

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

SESSION 1963-1964

20 OCTOBRE 1964

Questions

et

Réponses

**Questions déposées sur le bureau
par MM. les Représentants
et réponses de MM. les Ministres**

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

ZITTIJD 1963-1964

20 OKTOBER 1964

Vragen

en

Antwoorden

**Vragen ter tafel gelegd
door de heren Volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de heren Ministers**

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans. — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands.

Minister van Justitie

Vraag n° 67 van de heer Mattheyssens d.d. 10 juli 1964
(N.) :

De heer Minister gelieve mij mede te delen :

1° in welke taal, sinds het in voege treden van de wet van 2 augustus 1963 de zeerapporten werden ingediend bij de rechtbanken van koophandel, door de kapiteins van schepen behorende aan rederijen die hun exploitatiezetel in het Vlaamse landsgedeelte hebben?

2° welke maatregelen werden getroffen om de toepassing van de taalwet te verzekeren mochten voornoemde rapporten gebeurlijk in het Frans gesteld zijn?

3° in welke taal de logboeken waren gesteld, ingediend door voornoemde rederijen bij bovenvermelde rechtbanken of onderzoeksraden?

4° welke maatregelen werden getroffen om de toepassing van de taalwet te verzekeren mochten voornoemde logboeken in het Frans gesteld zijn?

Antwoord : Sedert het inwerkingtreden van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden de zeerapporten, opgemaakt bij het binnenkomen der schepen en bevattende de verklaringen van scheepskapiteins en bemanningsleden, gedaan ter griffie van de rechtbank van koophandel ten overstaan van een rechter van deze rechtbank.

De processen-verbaal dezer verklaringen worden nog enkel in de Nederlandse taal geacteerd.

De mondelinge verklaringen van de kapitein en van de bemanning in een vreemde taal gedaan, worden door beëdigde vertalers vertaald en in de Nederlandse taal in het proces-verbaal opgenomen.

Daaruit volgt dat deze rapporten niet in de Franse taal kunnen opgesteld zijn, zodat geen maatregelen dienen getroffen te worden.

In welke taal de logboeken opgesteld zijn, kan niet met wetenschappelijke zekerheid beantwoord worden, omdat er geen enkele wettelijke verplichting is daarvan een register te houden.

Die logboeken zijn geen documenten die worden neergelegd ter griffie; ze worden enkel bij het binnenkomen der schepen aangeboden en geïnviseerd door de rechter. Het is bijgevolg niet mogelijk achteraf vast te stellen in welke taal ze opgesteld waren, Nederlands, Frans, Engels, Duits, Noors, Zweeds, al naar gelang de taal van de kapitein.

Ze worden genummerd, gekorttekend en geïnviseerd (art. 61 en 78 van boek II van het Wetboek van koophandel) door één der rechters van de rechtbank.

Vraag n° 91 van de heer F. Vandamme d.d. 25 september 1964 (N.) :

Praktisch alle rechtbanken van het land nemen één of meer abonnementen op het weekblad *Journal des Tribunaux*. Uit peilingen blijkt dat het aantal abonnees op het *Rechtskundig Weekblad* in de franstalige rechtbanken onbeduidend is.

Teneinde eenheid van rechtspraak over het gehele land te bevorderen, en meteen contacten en onderling begrip te stimuleren, schijnt het zeer wenselijk de franstalige rechtskundige tijdschriften aan de Vlaamse rechtbanken en de nederlandsstalige tijdschriften aan de franstalige rechtbanken zoveel mogelijk te verspreiden.

Welke maatregel nam de heer Minister in dat verband? Kan hij de besteding der kredieten in deze zin beïnvloeden?

Antwoord : De zorg zich op rechtskundige tijdschriften te abonneren wordt aan de rechterlijke overheden overgelaten, daar deze best kunnen oordelen over het nut dat een publicatie voor hen vertoont.

Een krediet voor de aankoop van rechtskundige werken en de intekening op abonnementen, wordt jaarlijks ter beschikking van de rechterlijke overheden gesteld.

Bij uitzondering, verstrekt mijn Departement rechtstreeks een abonnement op rechtskundige tijdschriften, doch meestal in beperkte mate.

Indien de rechterlijke overheden van oordeel zijn dat een tijdschrift, gesteld in een andere landstaal dan die welke door hun rechtsmacht gebezigd wordt, onder meer, voor de bevordering van de eenheid in de rechtspraak, nuttig zou zijn, staat het hun vrij zich op het tijdschrift te abonneren, ten laste van het te hunner beschikking gestelde krediet.

Minister van Landsverdediging

Vraag n° 100 van de heer Mattheyssens d.d. 31 juli 1964
(N.) :

De heer Minister gelieve mij mede te delen :

1° Het aantal van de hierondergenoemde of daarmee gelijkgestelde betrekkingen bestemd voor burgerlijk of militair personeel, dat werd voorzien voor het Centraal Bestuur bij de reorganisatie van zijn Departement;

2° Het aantal van deze betrekkingen per taalrol of per taalstelsel :

- a) bureauchef, bestuurssekreteris, kapitein-kommandant;
- b) afdelingschef, adviseur voor organisatie, adjunkt-adviseur, juridisch adjunkt-adviseur, majoor;
- c) directeur, adviseur, juridisch-adviseur, luitenant-kolonel;
- d) directeur van de administratie, kolonel;
- e) directeur-generaal, generaal-majoor;
- f) sekretaris-generaal, luitenant-generaal.

In zijn antwoord d.d. 14 juli 1964 op mijn vraag n° 89 d.d. 23 juni 1964 deelt de heer Minister mij mede dat een ministeriële aanschrijving wordt uitgewerkt, die aan de in Brussel-hoofdstad gevestigde militaire diensten en inrichtingen zal worden gericht.

Mag ik de heer Minister verzoeken zulks te laten bespoedigen daar de wet haast één jaar oud is. Tevens dat de voor Vlamingen onaanvaardbare interpretatie van artikel 25 van de wet van 30 juli 1938, betreffende het gebruik der talen in het leger, uitdrukkelijk zou, worden teruggenomen.

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

Ministre de la Justice**Question n° 67 de M. Mattheyssens du 10 juillet 1964 (N.) :**

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me fournir les renseignements suivants :

1° dans quelle langue les capitaines de navires de haute mer appartenant à des armements qui ont leur siège d'exploitation dans la partie flamande du pays ont-ils établi le rapport transmis par eux aux tribunaux de commerce, ce depuis l'entrée en vigueur de la loi du 2 août 1963?

2° quelles mesures ont été prises pour assurer l'application de la loi linguistique dans l'éventualité où ces rapports auraient été rédigés en français?

3° dans quelle langue ont été établis les registres déposés par les armements susvisés aux tribunaux ou auprès des commissions d'enquête dont il est question ci-dessus?

4° quelles mesures ont été prises pour assurer l'application de la loi linguistique dans l'éventualité où ces registres auraient été rédigés en français?

Réponse : Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les rapports de mer à dresser lors de l'entrée des navires et comportant les déclarations du capitaine et des membres de l'équipage, sont faits au greffe du tribunal de commerce, devant un juge de ce tribunal.

Les procès-verbaux de ces déclarations ne sont plus actés qu'en néerlandais.

Les déclarations verbales du capitaine et de l'équipage faites en une langue étrangère, sont traduites par des traducteurs assermentés et reprises en langue néerlandaise dans le procès-verbal.

Il en résulte que ces rapports ne peuvent être dressés en français; il n'y a donc pas lieu de prendre des mesures.

Il n'est pas possible de préciser dans quelle langue sont établis les registres, étant donné l'absence de prescriptions légales ordonnant la tenue d'un registre en la matière.

Ces registres ne sont pas déposés au greffe. Ils doivent simplement être soumis au visa du juge lors de l'entrée des navires. Il n'est pas possible, dès lors, de constater ultérieurement en quelle langue ils ont été établis, celle-ci pouvant être le néerlandais, le français, l'anglais, l'allemand, le norvégien, le suédois, selon la langue utilisée par le capitaine.

Ils sont cotés, paraphés et visés (art. 61 et 78 du livre II du Code de commerce) par l'un des juges du tribunal.

Question n° 91 de M. F. Vandamme du 25 septembre 1964 (N.) :

Tous les tribunaux du pays, pratiquement, prennent un ou plusieurs abonnements à l'hebdomadaire « Journal des Tribunaux ». Des sondages ont montré que le nombre d'abonnements au « Rechtskundig Weekblad » souscrits par des tribunaux d'expression française est insignifiant.

Afin de promouvoir l'unité de la jurisprudence dans tout le pays, et pour stimuler les contacts et la compréhension mutuelle, il me paraît souhaitable que les revues juridiques de langue française soient répandues dans la mesure du possible dans les tribunaux d'expression néerlandaise et qu'inversement, les publications juridiques de langue néerlandaise, le soient dans les tribunaux de régime linguistique français.

Quelles mesures Monsieur le Ministre a-t-il prises à cet égard? Pourrait-il influencer dans ce sens l'affectation des crédits?

Réponse : Le soin de s'abonner à des revues juridiques est laissé aux autorités judiciaires, celles-ci étant le mieux placées pour juger de l'intérêt que peut représenter pour elles une publication déterminée.

Elles disposent annuellement d'un crédit en vue de l'achat d'ouvrages juridiques et de la souscription d'abonnements.

A titre exceptionnel, et tout à fait accessoirement, mon Département souscrit directement un abonnement à des périodiques à caractère juridique.

Si les autorités judiciaires estiment que la consultation d'un périodique, publié dans une autre langue que celle de leur juridiction, pourrait être utile, notamment en ce qui concerne l'unité de la jurisprudence, il leur est loisible de s'y abonner à l'aide du crédit mis à leur disposition.

Ministre de la Défense nationale**Question n° 100 de M. Mattheyssens du 31 juillet 1964 (N.) :**

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de me dire :

1° Quel est le nombre des emplois indiqués ci-dessous ou assimilés, destinés au personnel civil ou militaire, prévus pour l'Administration centrale lors de la réorganisation de son Département.

2° Le nombre d'emplois par rôle linguistique ou par régime linguistique :

- a) chef de bureau, secrétaire d'administration, capitaine-commandant;
- b) chef de division, conseiller d'organisation, conseiller adjoint, conseiller juridique adjoint, major;
- c) directeur, conseiller, conseiller juridique, lieutenant-colonel;
- d) directeur d'administration, colonel;
- e) directeur général, général-major;
- f) secrétaire général, lieutenant général.

Dans sa réponse du 14 juillet 1964 à ma question n° 89 du 23 juin 1964, Monsieur le Ministre m'a déclaré qu'une dépêche ministérielle est mise au point qui sera adressée aux services et établissements militaires de Bruxelles-capitale.

Puis-je prier Monsieur le Ministre de faire diligence, la loi étant votée depuis bientôt un an. Puis-je le prier également d'abroger de façon formelle l'interprétation de l'article 25 de la loi du 30 juillet 1938 relative à l'emploi des langues à l'armée, laquelle interprétation est inadmissible pour les Flamands.

Antwoord :

1^o Zoals gezegd in mijn antwoord op de vraag n^o 96 van 24 juli 1964 van het geacht Lid, wordt de laatste hand gelegd aan de ontwerpen van bepalingen die ertoe strekken bij het Hoofdbestuur en zijn uitvoeringsdiensten het militair personeel door burgerlijk personeel te vervangen.

De verdeling volgens de taalrol van de betrekkingen bij het in 't vooruitzicht gestelde kader voor het Hoofdbestuur zal later geregeld worden bij een koninklijk besluit genomen ter uitvoering van artikel 32 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

2^o De ministeriële aanschrijving waarvan sprake in mijn antwoord op de vraag n^o 89 van 23 juni 1964 van het geacht Lid (bulletin *Vragen en Antwoorden*, Kamer van Volksvertegenwoordigers, n^o 33, blz. 1338) zal binnenkort aan de betrokken diensten toegezonden worden.

Vraag n^o 103 van de heer De Paepe d.d. 21 augustus 1964 (N.) :

In het document n^o 3 uitgaande van uw Departement — Zeemacht S.P.A. — AP, Directie der Begroting en van het Financieel Bestuur, Anciënniteitspensioenen, lezen wij op bladzijde 5 het volgende :

« Constitution du dossier de pension de retraite par limite d'âge.

» e) Une déclaration indiquant la langue dans laquelle l'intéressé désire qu'il soit fait usage pour la constitution de son dossier de pension et dans les correspondances ultérieures de l'Administration. »

Zou de heer Minister zo goed willen zijn mij te zeggen of deze onderrichting niet in strijd is met de voorschriften van artikel 16, § 1, A of B, 1^o, waarheen wordt verwezen door artikel 28, § 1, van de nieuwe taalwet in bestuurszaken en dit naargelang de militair-pensioengerechtigde de hoofdstad Brussel bewoont of niet?

Naar mijn mening zijn de betrekkingen tussen een personeelslid pensioengerechtigde en het bevoegde Bestuur der pensioenen, dienstbetrekkingen die verband houden met de samenstelling van een administratief dossier van een personeelslid door een centraal bestuur en waarvan het taalgebruik geregeld wordt door voornoemde wetsbeschikkingen.

Het komt mij voor dat de betwiste onderrichting de toepassing is van een verkeerde uitlegging van artikel 30 van genoemde wet vermits een bezoldigd militair in de geest van deze wet niet als particulier mag worden beschouwd.

Anderdeels zou ik de heer Minister dank weten mij te melden of deze onderrichting eveneens in het Nederlands werd opgesteld.

Antwoord : De commentaar die in verband met de anciënniteitspensioenen voorkomt in het document n^o 3 dat in 1957 werd uitgegeven door de Zeemacht, Directie van de Begroting en van het Financieel Bestuur, werd in 1960 vervangen door de bepalingen van de Instructie betreffende de bestuurlijke toestanden der militairen, het zogenaamd reglement A12, dat werd uitgegeven door het Algemeen Bestuur van het Personeel en dat toepasselijk is op de drie Krijgsmachtdelen.

Het reglement A12 is evenwel slechts een beknopte handleiding en niet alle voorschriften die het bevat gaan uit van mijn Departement. Wat de militaire pensioenen betreft, is het de Minister van Financiën die de nodige richtlijnen heeft verstrekt. Het lijkt mij derhalve aangewezen de gestelde vraag over te maken aan mijn collega, de Minister van Financiën.

Vraag n^o 108 van de heer De Grootte d.d. 11 september 1964 (N.) :

In het licht van het nieuw statuut, met de daaraan verbonden bevorderingsmodaliteiten, zijn er, de laatste tijd, vele onderofficieren die zich juist om die bevordering ernstige zorgen maken. Ten einde velen onder hen een klaardere kijk te geven op hun toekomstmogelijkheden, zou ik graag een verklarend antwoord krijgen op de volgende vragen. Ik meen de zaak het duidelijkst voor te stellen aan de hand van twee gevallen, waar de bevordering voor onderofficieren in kwestie een groot vraagteken blijkt te zijn.

1^o Een onderofficier, benoemd tot de graad van LMR (Eerste Meester) op 26 juni 1959 telde dus vijf jaar anciënniteit op datum van 26 juni 1964. Nochtans, het ministerieel aanschrijven met de nominatieve lijst van de LMR die voorgesteld mochten worden tot de graad van LMC (Eerste oppermeester), vermeldde geen enkele LMR die normaal na vijf jaar benoemd zouden worden. Volgens het oud statuut en rekening houdend met de nog beschikbare plaatsen had belanghebbende op de voorziene datum kunnen benoemd zijn.

Vraag A : Na hoeveel jaar zullen de onderofficieren die LMR benoemd zijn kunnen voorgesteld worden tot de hogere graad (LMC)?

Vraag B : Welke zijn de overgangsmaatregelen, en wanneer zijn ze van toepassing?

2^o Een onderofficier heeft zeven jaar dienst, is beroepsonderofficier en steeds kwartiermeester. Hij is in bezit van het brevet van officier werktuigkundige 2^e klasse, behaald aan de Hogere Zeevaartschool te Antwerpen. Hij acht terecht betreunswaardig, dat al zijn tot nu geleverde inspanningen, hem nog steeds niet toelaten in zijn verdere loopbaan klaar te zien.

Vraag A : Hoeveel jaar zullen nodig zijn om tot de onderscheidene hogere rangen te bevorderen, indien men weet dat hij onderofficier werd benoemd op 26 december 1959?

Vraag B : Zijn de in het oud statuut voorziene speciale bevorderingscriteria voor scheepsmekaniekers Klasse II, Hogere Zeevaartschool Antwerpen, nog van toepassing?

Vraag C : Zal hij in de mogelijkheid gesteld worden om verder te studeren aan de Hogere Zeevaartschool te Antwerpen om er het brevet van eerste klasse te behalen? Welke zijn bijaldien de eventuele voorwaarden tot deelneming? Zal hij nog in de mogelijkheid gesteld worden deel te nemen aan het examen A, en zo langs het kader om officier-technicus te worden?

Antwoord : Bij het van toepassing worden van het nieuw statuut der onderofficieren (wet van 27 december 1961, sinds 1 januari 1964 in werking getreden), dienden er overgangsmaatregelen getroffen te worden ten einde de bevordering in de schoot van de drie krijgsmachtdelen te doen overeenstemmen en in evenwicht te brengen. De bevordering diende in zekere ambtengroepen afgeremd en in andere versneld te worden.

1^o, a) In de periode, waarin het evenwicht zal bereikt zijn, zullen de LMR (Eerste Meester) tot de graad van LMC (Eerste meester-chef) bevorderd worden na acht jaar graad als LMR (Eerste Meester).

b) Overgangsmaatregelen werden van toepassing op 1 januari 1964. Deze hebben het onderzoek van de kandidatuur tot een hogere graad van de LMR van 26 juni 1959 voorzien voor de driemaandelijks promoties van 26 juni 1965. (Dit wil zeggen na zes jaar.)

2^o, a) De diensttijd in de graad van QMT (Kwartiermeester) voorzien om bevorderd te worden tot de graad van MTR (Meester) is vijf jaar. In het aangehaalde voorbeeld zal de kandidatuur van deze onderofficier voor de graad van MTR onderzocht worden bij de driemaandelijks promoties van 26 december 1964.

Réponse :

1^o Ainsi qu'il a été signalé dans ma réponse à la question n^o 96 du 24 juillet 1964 de l'honorable Membre, les projets de dispositions tendent à remplacer, au sein de l'Administration centrale et de ses services d'exécution, le personnel militaire par du personnel civil, sont en cours d'achèvement.

La répartition des emplois selon le rôle linguistique dans le cadre prévu pour l'Administration centrale sera réglée ultérieurement par un arrêté royal pris en exécution de l'article 32 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative.

2^o La dépêche ministérielle à laquelle se réfère ma réponse à la question n^o 89 du 23 juin 1964 de l'honorable Membre (bulletin *Questions et Réponses*, Chambre des Représentants, n^o 33, page 1339) sera envoyée sous peu aux services intéressés.

Question n^o 103 de M. De Paepe du 21 août 1964 (N.) :

A la page 5 du document n^o 3 émanant de votre Département — Force Navale. S.P.A. — Ap, Direction du Budget et de l'Administration financière, Pensions d'ancienneté, nous lisons :

« Constitution du dossier de pension de retraite pour limite d'âge.

» e) Une déclaration indiquant la langue dans laquelle l'intéressé désire qu'il soit fait usage pour la constitution de son dossier de pension et dans les correspondances ultérieures de l'administration ».

Monsieur le Ministre voudrait-il avoir l'obligeance de me dire si cette instruction n'est pas contraire aux dispositions de l'article 16, § 1^{er}, A ou B, 1^o, auxquelles se réfère l'article 28, § 1^{er}, de la nouvelle loi sur l'emploi des langues en matière administrative, selon que le militaire ayant droit à la pension habite ou non Bruxelles-capitale?

A mon avis, les relations entre un membre du personnel ayant droit à une pension et l'administration des pensions compétente, sont des rapports de service relatifs à la constitution du dossier administratif d'un membre du personnel par une administration centrale, pour lesquels l'emploi des langues est réglé par les dispositions légales sousdites.

Il me semble que l'instruction litigieuse découle de l'interprétation erronée de l'article 30 de la loi en question, puisque dans l'esprit de cette loi, un militaire appointé ne peut être considéré comme un particulier.

D'autre part, je saurais gré à Monsieur le Ministre de me dire si cette instruction a également été rédigée en néerlandais.

Réponse : Le commentaire figurant au document n^o 3, édité en 1957 par la Force navale, Direction du Budget et de l'Administration financière, et qui a trait aux pensions d'ancienneté, a été remplacé en 1960 par les stipulations de l'Instruction sur les situations administratives des militaires ou règlement A12. Ce règlement a été publié par l'Administration générale du Personnel et est applicable aux trois Forces armées.

Toutefois, le règlement A12 n'est qu'un aide-mémoire et les prescriptions qu'il contient n'émanent pas toutes de mon Département. En ce qui concerne les pensions militaires, c'est le Ministre des Finances qui a donné les directives requises. Il me semble dès lors indiqué de transmettre la question posée à mon collègue, le Ministre des Finances.

Question n^o 108 de M. De Groote du 11 septembre 1964 (N.) :

A la lumière du nouveau statut et des modalités de promotion qu'il contient, nombreux sont les sous-officiers qui se font, depuis quelque temps, de graves soucis précisément au sujet de cette promotion. Afin de donner à beaucoup d'entre eux une idée plus nette de leurs possibilités d'avenir, il me serait agréable d'obtenir une réponse explicative aux questions suivantes. Je crois que la façon la plus claire de présenter les choses est de faire état de deux cas dans lesquels la promotion des sous-officiers intéressés semble être un grand point d'interrogation.

1^o Un sous-officier nommé au grade de LMR (Premier maître) le 26 juin 1959, comptait donc cinq années d'ancienneté à la date du 26 juin 1964. Toutefois, la circulaire ministérielle contenant la liste nominative des premiers maîtres pouvant être proposés pour une nomination au grade de premier maître-chef, ne mentionnait aucun premier maître pouvant normalement prétendre à une nomination après cinq ans. D'après l'ancien statut et compte tenu des places restant disponibles, l'intéressé aurait pu être nommé à la date prévue.

Question A : Après combien d'années les sous-officiers nommés LMR (Premier maître) pourront-ils être proposés pour le grade supérieur LMC (Premier maître-chef)?

Question B : Quelles sont les mesures transitoires prévues et quand sont-elles d'application?

2^o Un sous-officier compte sept années de service, est sous-officier de carrière et toujours quartier-maître. Il est porteur du brevet d'officier mécanicien de 2^e classe obtenu à l'Ecole supérieure de navigation d'Anvers. Il estime à juste titre regrettable que tous les efforts qu'il a fournis à ce jour ne lui permettent pas encore de voir clair dans le déroulement futur de sa carrière.

Question A : Combien d'années faudra-t-il pour le promouvoir aux différents grades supérieurs, si l'on sait qu'il a été nommé sous-officier le 26 décembre 1959?

Question B : Les critères de promotion spéciaux prévus dans l'ancien statut pour les mécaniciens de navire de deuxième classe issus de l'ESNA sont-ils toujours d'application?

Question C : L'intéressé sera-t-il mis en mesure de poursuivre ses études à l'ESNA pour y obtenir son brevet de première classe? Quelles sont, le cas échéant, les conditions éventuelles de participation? L'intéressé aura-t-il encore la possibilité de participer à l'examen A et de devenir ainsi officier technicien en passant par le cadre?

Réponse : Lors de la mise en application du nouveau statut des sous-officiers (loi du 27 décembre 1961 mise en vigueur au 1^{er} janvier 1964), des mesures transitoires ont dû être prises pour harmoniser et équilibrer l'avancement au sein des trois forces. L'avancement a dû être freiné dans certains groupes d'emplois et accéléré dans d'autres groupes.

1^o, a) En période de régime, les LMR (Premier maître) sont nommés au grade de LMC (Premier maître-chef) après huit ans de grade de LMR.

b) Des mesures transitoires ont été mises en application le 1^{er} janvier 1964. Dans le cas des LMR du 26 juin 1959, elles ont prévu l'examen de leur candidature au grade supérieur pour les promotions trimestrielles du 26 juin 1965 (soit après six ans).

2^o, a) Le temps de service, dans le grade de quartier-maître, requis pour accéder au grade de maître est de cinq ans. Dans l'exemple cité, ce sous-officier sera examiné pour le grade de maître lors des promotions du 26 décembre 1964.

In principie zullen zijn volgende bevorderingen onderzocht worden volgens de vooruitzichten hieronder :

- (1) LMR : in 1969;
- (2) LMC : in 1977;
- (3) LMP (Oppermeester) : in 1985.

b) De wet van 27 december 1961 heeft door zijn artikel 75 al de voorgaande schikkingen opgeheven, die de loopbaan der onderofficieren beheerden. Bijgevolg zijn de schikkingen, voorzien door de wet van 9 juli 1951 (gewijzigd bij de wet van 15 maart 1954) voor de onderofficieren houders van het brevet van scheepswerktuigkundige tweede klasse, afgeleverd door de Hogere Zeevaartschool van Antwerpen, afgeschaft. Enkel het brevet van eerste klasse werd door artikel 37 van de wet van 27 december 1961 in aanmerking genomen.

c) Als houder van het einddiploma scheepswerktuigkundige klasse II van de Hogere Zeevaartschool van Antwerpen, is betrokkene in regel voor het bekomen van het nieuw brevet B1, onontbeerlijke voorwaarde voor de bevordering tot de graden van LMR en LMC.

Na voldoende vaartijd doorgemaakt te hebben, zal belanghebbende uitgenodigd worden tot deelname aan het examen tot het bekomen van het brevet van scheepswerktuigkundige eerste klasse aan de Hogere Zeevaartschool van Antwerpen. Wanneer deze onderofficier dit diploma zal behaald hebben, staat het hem vrij, deel te nemen aan het examen A Zeemacht en, zo hij hiervoor slaagt, de cyclus vakopleiding te volgen van de kandidaat-officieren technici van de Zeemacht, die uit de onderofficieren werktuigkundigen komen.

Om tot de graad van Vaandrig-ter-zee tweede klasse te worden benoemd op het einde van deze cyclus vakopleiding, zal de kandidaat niet ouder mogen zijn dan vijfendertig jaar op de datum, waarop zijn benoeming ingaat.

Vraag n° 111 van de heer J. Deconinck d.d. 18 september 1964 (N.) :

De Vereniging « Loisirs et Culture » — « Vrijetijd en Cultuur », V.Z.W.O., te Brussel, waarvan de statuten gepubliceerd werden in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1962, onder n° 5045, ontvang van uw Departement aan toelagen 6.240.000 F.

Genoemde vereniging heeft vooral de organisatie van de vrijetijdsbesteding van de burgerlijke en militaire leden van Landsverdediging te doel.

Zou de heer Minister mij desbetreffend volgend inlichtingen kunnen verschaffen :

1° Op welke basis en volgens welke criteria, en op wiens voorstel, worden deze toelagen in de begroting (art. 24.7) opgenomen?

2° Bestaat er een doeltreffende controle vanwege het Departement op de aanwending van de jaarlijkse subsidie?

3° Waarom laat het leger de organisatie van de vrijetijdsbesteding aan een V.Z.W.O.? Is zij daartoe bevoegd? Werd haar daartoe opdracht verleend? Uit wat bestaat haar werking in het leger?

4° Welke andere tussenkomsten worden desgevallend door het Departement zelf voor de vrijetijdsbesteding van het personeel en de manchappen aangewend worden?

Antwoord :

1° Met het doel de kwaliteit van de ontspanningsmogelijkheden ten voordele van de militairen te verbeteren, heb ik in 1963 beslist de V.Z.W. « Vrijetijd en Cultuur » — « Loisirs et Culture » te doen oprichten. Dit doel kon worden bereikt

door de oprichting van een organisme dat in staat was inkomsten te verwerven en een werkwijze kon toepassen, die soepeler was en meteen sneller verliep dan deze welke de overeenkomsten voor rekening van de Staat regelt; deze werkwijze was nodig gebleken wegens de aard van de contracten.

Ik heb nochtans beslist dat, binnen het raam van bedoelde activiteit een gedeelte van deze ontspanningsbijeenkomsten die door deze V.Z.W. zouden worden ingericht, kosteloos en zoals vroeger ten laste van de Schatkist zouden zijn; het aantal kosteloze cinemavoorsstellingen werd voorlopig vastgesteld op één voorstelling per week en per dienstplichtige. Wel te verstaan moest de verdere uitgroei van de V.Z.W. de mogelijkheid scheppen later, zonder nieuwe bijdrage van de Schatkist, het aantal kosteloze cinemavoorsstellingen te doen toenemen en andere ontspanningsmogelijkheden te vinden, wat trouwens reeds verwezenlijkt werd.

Op grond van de terugbetaling, door de Schatkist aan de V.Z.W. van één kosteloze voorstelling per week en per dienstplichtige, werd in 1963 op de begroting een bedrag ingeschreven onder de rubriek « Cinemavoorsstellingen »; de terugbetaling geschiedde op voorlegging van periodieke rekeningstukken die door de plaatsen of door de korpsen op grond van de aanwezig effectieven werden opgemaakt. Dit systeem was onverenigbaar met een goed beheer voor de V.Z.W. vermits deze vaak slechts lange tijd na de voorstellingen de verschuldigde terugbetalingen bekwam, terwijl zij zelf op een vastgestelde en gewoonweg korte termijn haar verbintenissen tegenover de rechthebbende handelsfirma's moest nakomen.

Derhalve was ik van oordeel dat het zowel voor de V.Z.W. als voor mijn Administratie beter was dat er een jaarlijkse subsidie aan de V.Z.W. werd toegekend. Het bedrag van deze subsidie wordt berekend op grond van de terugbetaling van één kosteloze voorstelling per week en per militair; de aldus door mijn Administratie berekende subsidie beloopt 6 miljoen 240.000 F in 1964.

In het licht van deze beschouwingen, neemt de op mijn initiatief opgerichte V.Z.W. de vorm aan van een technisch middel dat aan een bijzondere taak is aangepast en ter beschikking staat van de dienst « Culturele Activiteiten en Vrijtijdsbesteding » bij mijn Departement. Op het gebied van zijn bevoegdheid behield deze dienst gans zijn verantwoordelijkheid en al de prerogatieven die hem reeds vroeger waren toebedeeld.

2° De controle op de aanwending vande subsidie geschiedt doorlopend en onmiddellijk, door bemiddeling van de Dienst Culturele Activiteiten en Vrijtijdsbesteding bij mijn Departement. Daarbij komt, dat de toekenning van de periodieke tranches der subsidie door bemiddeling van de autoriteiten die daarover beslissen, de kans biedt tot systematische controle-overeenkomstig de geldende methode — door de Inspectie van Financiën bij mijn Departement en door mijn Collega van Financiën.

3° Bij mijn algemene beschouwingen kwam ik er toe de redenen uiteen te zetten die de oprichting van de V.Z.W. rechtvaardigen. Zij werd door mij gemachtigd cinemavoorsstellingen en ontspanningsbijeenkomsten te organiseren onder de leiding van de Dienst Culturele Activiteiten en Vrijtijdsbesteding.

Haar bevoegdheid ter zake vloeit anderzijds voort uit het feit dat ik zelf een bepaald aantal leden ervan aanstel.

De organisatie van de vrijetijdsbesteding bij de Krijgsmacht behoort essentieel tot de bevoegdheid van de Dienst Culturele Activiteiten en Vrijtijdsbesteding bij mijn Departement : de rol van de V.Z.W. is een integrerend deel van deze opdracht door het aanbrengen van financiële middelen die enerzijds voortkomen uit de subsidie ten laste van de begroting van mijn Departement en anderzijds uit de inkomsten die worden verkregen ter gelegenheid van betalende ontspanningsbijeenkomsten.

En principe, les promotions suivantes seront examinées selon les prévisions ci-dessous :

- (1) LMR : en 1969;
- (2) LMC : en 1977;
- (3) LMP (Maître principal) : en 1985.

b) La loi du 27 décembre 1961, en son article 75, a abrogé toutes les dispositions antérieures régissant la carrière des sous-officiers. En conséquence, les dispositions prévues par la loi du 9 juillet 1951 (modifiée par la loi du 15 mars 1954) pour les sous-officiers détenteurs du brevet de mécanicien de marine classe II, délivré par l'Ecole supérieure de navigation d'Anvers, sont supprimées.

Seul, le brevet de première classe est pris en considération par l'article 37 de la loi du 27 décembre 1961.

c) Le sous-officier intéressé, étant en possession du brevet de mécanicien de marine classe II de l'Ecole supérieure de navigation d'Anvers, est dans les conditions pour obtenir le nouveau brevet B1, critère indispensable pour accéder aux grades de LMR et LMC.

Lorsque l'intéressé aura un temps de navigation suffisant, il sera invité à participer à l'examen pour l'obtention du brevet de mécanicien de marine de première classe à l'Ecole supérieure de navigation d'Anvers.

Quand ce sous-officier aura obtenu ce diplôme, il lui sera loisible de participer à l'examen A de la Force Navale et, en cas de réussite, de suivre le cycle de formation professionnelle des candidats officiers techniciens mécaniciens de la Force Navale issus des sous-officiers mécaniciens de marine. Pour être nommé au grade d'Enseigne de vaisseau de deuxième classe à l'issue de ce cycle de formation, le candidat ne pourra pas avoir dépassé l'âge de trente-cinq ans à la date où prendra effet sa nomination.

Question n° 111 de M. J. Deconinck du 18 septembre 1964 (N.) :

L'association « Loisirs et Culture » — « Vrijetijd en Cultuur », a.s.b.l., établie à Bruxelles et dont les statuts ont été publiés dans l'annexe du *Moniteur belge* du 20 décembre sous le n° 5045, se voit accorder par votre Département des subventions d'un montant de 6.240.000 F.

L'association en question se propose surtout d'organiser les loisirs des membres civils et militaires du Département de la Défense nationale.

Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir à ce propos les renseignements suivants :

1° Sur quelle base, suivant quels critères et sur la proposition de qui ces subventions sont-elles prévues au budget (art. 24.7)?

2° Le Département exerce-t-il un contrôle efficace sur l'affectation de la subvention annuelle?

3° Pourquoi l'armée abandonne-t-elle l'organisation des loisirs à une a.s.b.l.? Celle-ci est-elle compétente pour ce faire? A-t-elle reçu mission d'agir ainsi? En quoi consiste son activité au sein de l'armée?

4° Quelles autres interventions, destinées à permettre l'organisation des loisirs du personnel et des troupes, le Département prend-il lui-même à charge, le cas échéant?

Réponse :

1° J'ai décidé la création de l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture » — « Vrijetijd en Cultuur » en 1963, dans le but d'améliorer la

qualité des séances de délassément organisées en faveur des militaires. Cet objectif pouvait être réalisé par la création d'un organisme habilité à faire des recettes et pouvant appliquer une procédure à la fois plus souple et plus rapide que celle réglementant les marchés de l'Etat; cette procédure était rendue nécessaire par la nature des contrats.

J'ai cependant décidé que dans le cadre de cette activité une partie des séances de délassément, qui seraient organisées par cette A.S.B.L. resterait gratuite et à charge du Trésor comme par le passé; le nombre de séances de cinéma gratuites a été fixé provisoirement à une séance par semaine et par milicien. Il a été toutefois entendu que l'essor de l'A.S.B.L. devait ultérieurement permettre d'augmenter, sans nouvelle intervention du Trésor, le nombre de séances gratuites de cinéma et d'aborder d'autres domaines de délassément, ce qui est d'ores et déjà réalisé.

Sur la base du remboursement par le Trésor à l'A.S.B.L. d'une séance gratuite par semaine et par milicien, une somme a été inscrite en 1963 au budget sous la rubrique « Séances de cinéma »; le remboursement se faisait sur production de documents comptables périodiques établis par les places ou les corps, sur la base des effectifs présents. Ce système n'était pas compatible avec une bonne gestion pour l'A.S.B.L., puisque celle-ci ne percevait les remboursements dus que parfois longtemps après avoir fourni ses prestations tandis qu'elle-même était tenue de régler ses engagements vis-à-vis des firmes commerciales créancières à date fixe et dans de courts délais.

Aussi ai-je estimé plus rentable, tant pour l'A.S.B.L. que pour mon Administration, d'octroyer une subvention annuelle à l'A.S.B.L. Le montant de cette subvention est calculé sur la base du remboursement d'une séance gratuite par semaine et par militaire; calculée de la sorte par mon Administration, la subvention atteint en 1964 la somme de 6.240.000 F.

Cette A.S.B.L., créée à mon initiative, apparaît à la lueur des considérations qui précèdent comme un moyen technique, adapté à une tâche particulière, mis à la disposition du service « Activités culturelles et Loisirs » de mon Département. Ce service a conservé dans le domaine de sa compétence toutes les responsabilités et prérogatives qui lui étaient dévolues antérieurement.

2° En ce qui concerne le contrôle de l'utilisation de la subvention, celui-ci est exercé — de manière permanente et immédiate — à l'intervention du Service des Activités culturelles et des Loisirs de mon Département. De plus l'octroi de chacune des tranches périodiques de ce subside est, à l'intervention des autorités amenées à se prononcer, l'occasion d'un contrôle systématique — conformément à la procédure en vigueur — par l'Inspecteur des Finances attaché à mon Département et mon Collègue des Finances.

3° Dans mes considérations générales, j'ai été amené à développer les raisons qui ont justifié la création de l'A.S.B.L. que j'ai habilité pour organiser les séances de cinéma et de délassément sous la direction du Service des Activités culturelles et des Loisirs. Sa compétence en la matière résulte d'autre part de la désignation par moi de certains de ses membres.

L'organisation des loisirs au sein des Forces armées est essentiellement une attribution du Service des Activités culturelles et des loisirs de mon Département : le rôle de l'A.S.B.L. s'intègre à cette mission par l'apport de moyens financiers dont l'origine est, d'une part, la subvention à charge du budget de mon Département et, d'autre part, les recettes réalisées à l'occasion des séances payantes de délassément.

4° Om de ontspanningsactiviteiten aan te vullen, die dank zij de genoemde financiële middelen door de Dienst Culturele Activiteiten en Vrijtijdsbesteding worden georganiseerd, werd mij op de gewone begroting van 1964 een globaal krediet van 5.653.000 F toegekend.

Dit krediet is bestemd tot het dekken van de onkosten voor :

- conferenties die bij de eenheden worden gehouden;
- abonnementen op dagbladen;
- avondcursussen en schriftelijk onderwijs;
- cinemavoorsstellingen voor de troepen die om diverse redenen geconsigneerd zijn, voor de eenheden aan boord of met opdracht in het buitenland;
- tournees van toneelgezelschappen die subsidie ontvangen;
- aankoop en onderhoud van muziekinstrumenten, gezelschapsspelen; klein materieel voor knutselwerk;
- uitgaven voor algemene opvoeding, zoals geleide bezoeken, concerten, conferenties, uitstappen, enz.

Minister van Financiën

Vraag n° 164 van de heer Plovie d.d. 23 juni 1964 (N.) :

Voor de ongebouwde onroerende goederen wordt het kadastraal inkomen bepaald met referentie naar de kadastrale inkomens per hectare, die, voor de onderscheiden soorten van bebouwing..., zijn vastgesteld...

Mag ik u vragen, Mijnheer de Minister, op welke wijze dit bepaald wordt voor de officieel erkende kampeerterreinen :

- 1° Kampeerterreinen met uitsluitend tenten;
- 2° Kampeerterreinen met uitsluitend kampeerhuisjes;
- 3° Kampeerterreinen met tenten en kampeerhuisjes.

a) dit op domeinengronden?

b) dit op private gronden?

Antwoord : Krachtens de beschikkingen van artikel 366 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen wordt het kadastraal inkomen voor ongebouwde onroerende goederen inderdaad bepaald met referentie naar de kadastrale inkomens per hectare, die voor de onderscheiden soorten van bebouwing bij vergelijking met typen van onroerende goederen zijn vastgesteld.

Op deze algemene regel wordt er slechts een uitzondering gemaakt voor de terreinen en de gronden, die een andere bestemming hebben dan een gewone landbouwbestemming. Zulks is namelijk het geval met de lusttuinen en parken, met de bouwgronden, met de speel- of sportterreinen, met private wegen of lanen, met vijvers en kanalen, enz. Voor genoemde goederen wordt het kadastraal inkomen krachtens de wet bepaald in vergelijking met het kadastraal inkomen per hectare hetzij van een andere aard van bebouwing, hetzij van een aangrenzend of omliggend ongebouwd perceel naar gelang van het geval.

De schatting van het kadastraal inkomen van de kampeerterreinen dient te worden uitgevoerd op dezelfde basis als deze welke geldt voor de speel- of sportterreinen. Ze worden derhalve, in principe, beschouwd als hooilanden of als weilanden waarvan het kadastraal inkomen per hectare het hoogste in de gemeente is.

Het kadastraal inkomen van de kampeerterreinen moet bijgevolg in de onderscheiden door het geacht Lid voorgedelde gevallen worden vastgesteld als volgt :

1° kampeerterreinen met uitsluitend tenten worden beschouwd als ongebouwde percelen en gelijkgesteld met hooilanden of met weilanden waarvan het kadastraal inkomen per hectare het hoogste in de gemeente is;

2° kampeerterreinen met uitsluitend kampeerhuisjes : bij het kadastraal inkomen van het terrein, geschat zoals hiervoor onder 1° is uiteengezet, wordt het kadastraal inkomen der kampeerhuisjes gevoegd, voor zover deze constructies als belastbaar in de onroerende voorheffing moeten worden beschouwd (cfr. laatste lid van onderhavig antwoord);

3° kampeerterreinen met tenten en kampeerhuisjes : de vaststelling van het kadastraal inkomen geschiedt overeenkomstig dezelfde regelen als deze uiteengezet onder 2° hiervoor.

Bij de schatting van het kadastraal inkomen wordt er geen onderscheid gemaakt tussen de kampeerterreinen al naargelang zij op domeingronden of private gronden werden aangelegd.

Ingeval echter de kampeerhuisjes ingevolge een geregistreerde toelating tot bouwen, een opstalrecht of een erfpachtrecht werden opgericht door een ander persoon dan de eigenaar van de grond, wordt de onroerende voorheffing, in de mate waarin ze slaat op het kampeerhuisje zelf, met uitsluiting van de grond op naam van de bouwer gevestigd; de onroerende voorheffing met betrekking tot het eigenlijk terrein blijft daarentegen ten laste van de eigenaar van de grond.

Wat het belastbaar karakter van de kampeerhuisjes in de onroerende voorheffing betreft, ben ik zo vrij het geacht Lid te verwijzen naar het antwoord op de insgelijks door hem gestelde parlementaire vraag n° 49, antwoord dat slechts de algemene principes, die terzake toepasselijk zijn, weergeeft (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer der Volksvertegenwoordigers, n° 24, van 12 mei 1964). De toepassingsmodaliteiten van deze principes zullen eerlang aan de plaatselijk bevoegde directeurs van de administratie van het kadaster worden ter kennis gebracht; de administratie zal zich bij de vaststelling van bedoelde toepassingsmodaliteiten laten leiden door de bekommernis om in onderhavig geval voor de belanghebbende eigenaars zo bevredigend mogelijke regeling te treffen.

Vraag n° 213 van de heer Saintraint d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Op 26 februari 1964, bij de bespreking van de pensioenbegroting voor het dienstjaar 1964, heeft het u beliefd mij mee te delen (zie Parlementaire Handelingen van de Kamer d.d. 26 februari 1964, blz. 8) : « Ik wil u tevens zeggen... naar gelang van de mogelijkheden. »

U hebt toen ook aangestipt dat u de Raad van State zoudt verzoeken het door mij bedoelde ontwerp bij voorrang te onderzoeken.

Mag ik u vragen of het ontwerp eerlang bij de Kamers zal kunnen worden ingediend? Zou het mogelijk zijn te vernemen waarom geen enkel uitvoeringsbesluit is uitgevaardigd bij toepassing van artikel 2 van de wet van 27 juni 1960, betreffende de Verzekeringskas van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi?

Antwoord : De Raad van State heeft zijn advies uitgebracht aangaande het ontwerp van organieke wet van de Verzekeringskas van het gewezen personeel van Afrika. Dat advies wordt thans onderzocht en alles wordt in het werk gesteld opdat het ontwerp zo spoedig mogelijk bij de Kamers zou worden ingediend.

Het uitvoeringsbesluit voorzien bij artikel 2 van de wet van 27 juni 1960 aangaande de Verzekeringskas van Belgisch-Congo, is niet dringend daar de reserves van deze kas voldoende ruim zijn om gedurende talrijke jaren haar verbintenissen na te komen. Het voornoemde wetsontwerp voorziet trouwens de Staatswaarborg voor de kas en het afschaffen van de wet van 27 juni 1960.

4° Pour compléter les activités de délassement organisées par le Service des Activités culturelles et des Loisirs, grâce aux moyens financiers qui viennent d'être décrits, un crédit global de 5.653.000 F m'a été accordé au budget ordinaire de 1964.

Ce crédit est destiné à couvrir les frais résultant de :

- conférences données dans les unités;
- mise à la disposition de bibliothèques dans les unités et quartiers;
- abonnements aux journaux;
- cours du soir et par correspondance;
- séances de cinéma pour les troupes consignées à la suite de motifs divers, pour les unités en mission à l'étranger ou embarquées;
- tournées de troupe des théâtres subventionnés;
- achat et entretien d'instruments de musique, de jeux d'intérieur, de petit matériel pour ateliers de bricolage;
- dépenses d'éducation générale résultant de visites guidées, concerts, conférences, excursions, etc.

Ministre des Finances

Question n° 164 de M. Plovie du 23 juin 1964 (N.) :

Le revenu cadastral des propriétés foncières non bâties est établi par référence aux revenus cadastraux par hectare prévus pour les différentes spéculations.

Qu'il me soit permis de demander à l'honorable Ministre de quelle façon ce revenu est rétabli pour les terrains de camping agréés officiellement :

- 1° terrains de camping comportant exclusivement des tentes;
- 2° terrains de camping comportant exclusivement des chalets;
- 3° terrains de camping comportant des tentes et des chalets;
 - a) sur des terres domaniales;
 - b) sur des terres privées?

Réponse : En vertu des dispositions de l'article 366 du Code des impôts sur les revenus, le revenu cadastral relatif aux immeubles non bâtis est en effet fixé par référence aux revenus cadastraux à l'hectare, déterminés pour les différents genres de culture par comparaison à des immeubles-types.

A cette règle générale, il n'est fait exception que pour les terrains et les fonds qui ont reçu une affectation autre qu'une affectation agricole ordinaire. Tel est notamment le cas pour les jardins d'agrément et les parcs pour les terrains à bâtir, les plaines de jeux ou de sports, les chemins ou avenues privés, les étangs et les canaux, etc. En ce qui concerne les biens précités, le revenu cadastral est fixé, conformément aux dispositions de la loi, par comparaison selon le cas avec le revenu cadastral à l'hectare soit d'une autre nature de culture, soit d'une parcelle non bâtie adjacente ou voisine.

L'évaluation des terrains de camping doit être effectuée sur la même base que celle qui est prévue pour les plaines de jeux ou de sports. Par conséquent, ils sont traités en principe comme les prés ou les pâturages, dont le revenu cadastral à l'hectare est le plus élevé dans la commune.

Dans les divers cas envisagés par l'honorable Membre, le revenu cadastral des terrains de camping doit dès lors être établi comme suit :

1° les terrains de camping sur lesquels se trouvent uniquement des tentes sont considérés comme des parcelles non

bâties et traités comme les prés et les pâturages, dont le revenu cadastral à l'hectare est le plus élevé dans la commune;

2° les terrains de camping sur lesquels sont érigées exclusivement des maisons de camping : au revenu cadastral attribué au terrain, comme il est dit au 1° ci-dessus, est ajouté le revenu cadastral des maisons de camping, pour autant que ces constructions doivent être considérées comme imposables au précompte immobilier (cfr. dernier alinéa de la présente réponse);

3° terrains de camping comportant des tentes et des maisons de camping : la fixation du revenu cadastral est opérée d'après les mêmes règles que celles qui sont citées au 2° ci-dessus.

En vue de la fixation du revenu cadastral, il n'est fait aucune distinction entre les terrains de camping aménagés sur des terrains domaniaux ou établis sur des terrains privés.

Toutefois, dans l'hypothèse où les maisons de camping sont érigées en vertu d'une autorisation de bâtir enregistrée, d'un droit de superficie ou d'une emphytéose, par une personne autre que le propriétaire du sol, le précompte immobilier est établi au nom du constructeur dans la mesure où ce précompte s'applique à la maison de camping proprement dite, à l'exclusion du terrain. Le précompte immobilier afférent au terrain proprement dit reste par contre à charge du propriétaire du sol.

En ce qui concerne l'imposabilité des maisons de camping au précompte immobilier, je prie l'honorable Membre de se référer à la réponse donnée à la question parlementaire n° 49 qu'il a posée, réponse n'évoquant que les principes généraux applicables en la matière (Bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre des Représentants, n° 24, du 12 mai 1964). Les modalités d'application de ces principes seront portées d'ici peu à la connaissance des directeurs compétents du cadastre; pour l'élaboration de ces modalités d'application, l'administration se laissera guider par le souci d'apporter, en l'espèce, une solution aussi satisfaisante que possible pour les propriétaires intéressés.

Question n° 213 de M. Saintraint du 25 septembre 1964 (Fr.) :

Le 26 février 1964, lors de la discussion du budget des pensions pour l'exercice 1964, vous avez bien voulu me signaler (voir *Annales parlementaires*, Chambre, 26.2.64, p. 8) : « Je voudrais aussi dire... suivant les possibilités. »

Vous m'avez également signalé que vous demanderiez au Conseil d'Etat de réserver à ce projet un examen prioritaire.

Puis-je me permettre de vous demander si le projet pourra être déposé sur le bureau des Chambres dans un très proche avenir? Serait-il possible de savoir pourquoi aucun arrêté d'exécution n'a été pris en application de l'article 2 de la loi du 27 juin 1960, relative à la Caisse d'assurance du Congo belge et du Ruanda-Urundi?

Réponse : Le Conseil d'Etat a donné son avis au sujet du projet de loi organique de la Caisse d'assurance de l'ancien personnel d'Afrique. Cet avis est actuellement à l'examen et diligence est faite pour que le projet soit déposé sur le bureau des Chambres le plus rapidement possible.

L'arrêté d'exécution prévu par l'article 2 de la loi du 27 juin 1960 relative à la Caisse d'assurance du Congo belge ne revêt aucun caractère d'urgence, les réserves de cette caisse suffisant largement à assurer ses engagements pendant de nombreuses années. Le projet de loi susmentionné prévoit d'ailleurs la garantie de l'Etat à la caisse et l'abrogation de la loi du 27 juin 1960.

Vraag n° 214 van de heer De Clercq d.d. 25 september 1964 (N.) :

Een naamloze vennootschap met een kadastraal inkomen van 335.420 F heeft in 1963 een onroerende voorheffing betaald voor het dienstjaar 1962 van 71.444 F. Volgens artikel 72, § 1, 1° van de wet houdende hervorming van de inkomstenbelastingen « zijn slechts aftrekbare uitgaven wanneer zij tijdens de belastbare periode werden gedaan » de belastingen die zouden aftrekbaar zijn van de inkomsten, belastbaar in de bedrijfsbelasting van een aanslagjaar dat 1963 voorafgaat, indien zij tijdig werden gevestigd en ten laste genomen, alsook de grondbelasting van het aanslagjaar 1962 betreffende onroerende goederen die belegd zijn in een onderneming waarvan het boekjaar in 1962 vóór 31 december eindigt. Dit betekent dat in dit geval slechts aftrekbaar is de som van 4.360 F zijnde het verschil tussen betaalde onroerende voorheffing (71.444 F) en 20 % van het kadastraal inkomen nl. 335.420 F à 20 % = 67.084 F. In de veronderstelling dat de afsluitingsdatum 30 december ware geweest en niet 31 december zoals dit nu het geval is, ware het volledig bedrag nl. 71.444 F aftrekbaar geweest. Hieruit volgt, dat dit voor de vennootschap een verlies betekent van 67.084 F door het feit dat haar afsluitingsdatum geen dag vroeger valt.

Graag zouden wij vernemen of in het hierboven aangehaalde geval niet de volledige betaalde onroerende voorheffing mag afgetrokken worden?

Antwoord : Alleen het bedrag van 4.360 F is als bedrijfs-uitgave aftrekbaar.

Er mag nochtans niet uit het oog worden verloren dat in het geval dat de balans op 31 december 1962 is afgesloten, het bedrag van 67.084 F grondbelasting met de vennootschapsbelasting zal verrekend worden.

Als de balans integendeel op 30 december 1962 was afgesloten zou dit als gevolg hebben dat de vennootschap voor het beschouwde boekjaar aan het stelsel der cedulaire belastingen — dus eventueel aan de progressieve bedrijfsbelasting — zou onderhevig zijn over het aanslagjaar 1962.

Vraag n° 215 van de heer Wouters d.d. 25 september 1964 (N.) :

Artikel 6 van de wet van 10 augustus 1948, tot verwezenlijking van zekere aanpassingen inzake frontstreeprenten heeft, voor bepaalde oudstrijders, het jaarlijks bedrag van hun frontstreeprente, voorzien bij de wet van 14 mei 1929, zijnde 500 F voor de eerste chevron en 250 F voor de volgende, verhoogd met 100 %.

Artikel 9 van de wet van 24 april 1958 heeft deze rente, van 1 januari 1961 af, gebracht op 1.320 F voor de eerste chevron en op 660 F voor de volgende.

Nergens in de basiswet van 1 juni 1919 is er sprake van afzonderlijke frontstreeprenten der weduwe. Deze zal, op grond van artikel 10 van bedoelde wet, bij overlijden van de oudstrijder, de rente genieten waarop deze zelf recht zou gehad hebben.

Hoe is het dan mogelijk, zonder de formele voorschriften der wet te overtreden, aan de betrokken weduwen een rente uit te keren die niet deze van haar man was en veel lager ligt?

Duizenden weduwen zonden u tevergeefs een aanvraag om de, door de wet voorziene en door het Hof van verbreking bekrachtigde rente, te bekomen.

Mag ik de heer Minister verzoeken mij de juiste stand van zaken te willen mededelen?

Antwoord : Een wetsontwerp tot interpretatie van artikel 6 van de wet van 10 augustus 1948 is thans aan de Wetgevende Kamers voorgelegd.

Dit wetsontwerp, dat reeds door de Senaat in zijn zitting van 12 december 1963 werd goedgekeurd, is aan de Kamer der Volksvertegenwoordigers overgemaakt (Document Kamer, zitting 1963-1964, n° 692, 1 van 13 december 1963).

Ik nodig het geacht Lid uit inzage te willen nemen van het verslag namens de Commissie van Justitie van de Senaat, betreffende de interpretatie van artikel 6 van de wet van 10 augustus 1948 (Document van de Senaat, zitting 1963-1964, n° 30 van 19 november 1963).

Vraag n° 216 van de heer De Keuleneir dd. 25 september 1964 (N.) :

De restructuratie der fiscale diensten heeft onder meer bij het Beheer der Douanen en Accijnzen voor gevolg dat de titel van provinciaal inspecteur is omgezet in adjunct-directeur en het kader met een zestal dezer ambten is uitgebreid. In deze gevallen gaat het werkelijk voor de aan te duiden nieuwe adjuncten-directeur tot een bevordering in graad.

Anders is de toestand in het kader der controleurs waar de comptabiliteitscontroles worden omgezet in inspecties der comptabiliteit; de controles « opsporingen » en « waarde », in inspecties « opsporingen » en « waarde »; de controleurs ter directie worden « inspecteurs ter directie ». Het aantal inspecteurs (nieuwe benaming) verhoogt eveneens met een dertigtal betrekkingen.

In dit geval is de functie welke de « inspecteur » (nieuwe graad) zal uitoefenen integraal dezelfde als deze welke thans de controleur te verzekeren heeft.

Er kan dus geen sprake zijn van bijzondere bevoegdheden. De aanstelling als « inspecteur » (nieuwe graad) kan dus ook niet beschouwd worden als een werkelijke promotie.

De restructuratie had enkel tot doel de oude controleurs met 15 à 20 jaren graad (reeds 5 tot 8 jaren aan de maximumwedde in hun graad) een rang te geven hun toelatende gedurende de laatste 5 à 8 jaren van hun loopbaan een verhoogde wedde te genieten, teneinde hen niet te benadelen ten overstaan van andere ambtenaren met een gelijkwaardige graad der andere fiscale besturen.

De directieraad van het beheer der douanen en accijnzen oordeelde er anders over en beschouwde de aanstelling als « inspecteur » (nieuwe graad) als een bevordering, met als gevolg dat de voorstelling tot toekennen van de titel « inspecteur » opgesteld werd, rekening houdende met de voorschriften van artikel 22 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939. Dit heeft voor gevolg dat de restructuratie haar doel mist, wanneer oude controleurs van de titel « inspecteur » verstoken blijven, wegens de toepassing van voornoemd artikel 22.

Zou de heer Minister het niet nuttig vinden de voorstellen door de Directieraad der Douanen en Accijnzen te doen herzien, opdat het werkelijk doel der restructuratie — uitbreiding der weddeschaal voor controleurs die reeds jarenlang hun maximumwedde genieten — zou bereikt worden?

Antwoord : Gelet op de belangrijkheid van sommige diensten bij het Bestuur der Douanen en Accijnzen, werden in 1963 controles omgezet in inspecties en nieuwe inspecties opgericht. Aldus werd het organiek kader van de inspecteurs met 12 eenheden verhoogd.

Anderzijds werd de benaming van comptabiliteitscontroleur door die van comptabiliteitsinspecteur vervangen en werd voor die graad het kader van 6 op 16 gebracht.

Question n° 214 de M. De Clercq du 25 septembre 1964 (N.) :

Une société anonyme dont le revenu cadastral s'élève à 335.420 F a versé en 1963 un précompte immobilier de 71.444 F pour l'exercice 1962. Aux termes de l'article 72, § 1, 1^o, de la loi portant réforme des impôts sur les revenus, ne constituent des charges déductibles que les impôts versés pendant la période imposable et qui auraient été déductibles des revenus imposables à la taxe professionnelle d'un exercice d'imposition antérieur à 1963, s'ils avaient été établis et pris en charge en temps utile, ainsi que la contribution foncière de l'exercice d'imposition 1962 afférente à des immeubles investis dans une exploitation dont l'exercice comptable se termine en 1962 avant le 31 décembre. Cela signifie que dans le cas qui nous occupe, seul un montant de 4.360 F est déductible, c'est-à-dire la différence entre le précompte immobilier versé (71.444 F) et 20 % du revenu cadastral, à savoir 335.430 à 20 % = 67.084 F. En supposant que l'exercice comptable se fut terminé le 30 décembre, au lieu du 31 décembre comme c'est le cas, le montant total du précompte, soit 71.444 F, eût été déductible. Il s'ensuit pour cette société que le fait de ne pas clore son exercice comptable un jour plus tôt entraîne pour elle une perte de 67.084 F.

J'aimerais savoir si dans le cas présent, la totalité du précompte immobilier versé ne peut être considérée comme charge déductible.

Réponse : Seul le montant de 4.360 F est déductible au titre de dépense professionnelle.

Il ne faut cependant pas perdre de vue que, dans le cas où le bilan est clôturé le 31 décembre 1962, le montant de 67.084 F (contribution foncière) s'impute sur l'impôt des sociétés.

Par contre, si le bilan avait été clôturé le 30 décembre 1962, la société aurait été, pour l'exercice comptable envisagé, soumise au régime des impôts cédulaires — c'est-à-dire éventuellement à la taxe professionnelle progressive — pour l'exercice d'imposition 1962.

Question n° 215 de M. Wouters du 25 septembre 1964 (N.) :

L'article 6 de la loi du 10 août 1948 réalisant certains ajustements en matière de rente pour chevrons de front a majoré de 100 % le montant annuel de la rente de chevrons de front octroyé à certaines catégories d'anciens combattants en vertu de la loi du 14 mai 1929, soit de 500 F pour le premier chevron et de 250 F pour chacun des autres.

L'article 9 de la loi du 24 avril 1958 a porté cette rente à 1.320 francs pour le premier chevron et à 660 francs pour chacun des autres, et ce à partir du 1^{er} janvier 1961.

Dans aucune disposition de la loi de base du 1^{er} juin 1919 il n'est question de rente de chevrons de front distincte pour les veuves, l'article 10 de la loi susmentionnée stipulant d'ailleurs qu'en cas de décès du militaire, sa veuve touchera la rente à laquelle il aurait eu droit.

Comment peut-on, dans ces conditions, accorder à ces veuves une rente différente de celle dont bénéficiait le mari et de loin inférieure, sans transgresser les dispositions formelles de la loi?

C'est en vain que des milliers de veuves vous ont adressé une demande tendant à l'obtention de la rente au taux prévu par la loi et sanctionné par la Cour de cassation.

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire savoir ce qu'il en est exactement?

Réponse : Un projet de loi tendant à l'interprétation de l'article 6 de la loi du 10 août 1948 est actuellement soumis aux Chambres législatives.

Ce projet, déjà approuvé par le Sénat en sa séance du 12 décembre 1963, a été transmis à la Chambre des Représentants (Document de la Chambre, session 1963-1964, n° 692 — 1 du 13 décembre 1963).

Je convie l'honorable Membre à vouloir bien prendre connaissance du rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat, relatif à l'interprétation de l'article 6 de la loi du 10 août 1948 (Document du Sénat, session 1963-1964, n° 30 du 19 novembre 1963).

Question n° 216 de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

La restructuration des services fiscaux a eu pour effet qu'à l'Administration des Douanes et Accises, notamment, le titre d'inspecteur provincial a été transformé en celui de directeur adjoint et que le cadre de cette administration s'est accru d'une demi-douzaine d'emplois de directeur adjoint. Pour les nouveaux directeurs adjoints à désigner, il s'agit donc réellement d'une promotion de grade.

La situation est différente dans le cadre des contrôleurs, où les contrôles de comptabilité sont devenus des inspections de comptabilité, les contrôles « recherches » et « valeur » des inspections « recherches » et « valeur », les contrôleurs à la direction des « inspecteurs à la direction ». Le nombre d'inspecteurs (nouvelle dénomination) a également été augmenté d'une trentaine d'unités.

Dans ce cas, les fonctions d'inspecteur (nouveau grade) ne diffèrent en rien de la mission actuelle des contrôleurs.

Il ne peut donc être question d'attributions particulières, pas plus que la désignation au nouveau grade d'inspecteur ne peut être considérée comme une véritable promotion.

Sa restructuration avait uniquement pour objet de faire accéder les contrôleurs d'un certain âge, comptant de 15 à 20 années d'ancienneté dans leur grade (et ayant déjà atteint depuis cinq à huit ans le maximum de leur traitement dans ce grade) à un rang leur permettant de bénéficier d'un traitement supérieur pendant les cinq à huit dernières années de leur carrière, afin de ne pas les défavoriser vis-à-vis des fonctionnaires exerçant un grade équivalent dans d'autres administrations fiscales.

Le comité de direction de l'Administration des Douanes et Accises en a jugé autrement et a considéré la désignation au (nouveau) grade d'inspecteur comme une promotion, de sorte que dans la proposition d'octroi du titre d'inspecteur il a été tenu compte des dispositions de l'article 22 de l'arrêté royal du 7 août 1939. L'objectif visé par la restructuration n'est donc pas atteint, puisque aussi bien des contrôleurs d'un certain âge se voient privés du titre d'inspecteur du fait de l'application de l'article 22 susmentionné.

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas qu'il serait utile de faire revoir les propositions par le Comité de direction des Douanes et Accises, afin d'atteindre notamment le but réel de la restructuration, à savoir l'octroi de l'échelle barémique aux contrôleurs bénéficiant déjà depuis longtemps de leur traitement maximum?

Réponse : En raison de l'importance de certains services de l'Administration des Douanes et Accises, des contrôles ont été transformés en inspections et de nouvelles inspections ont été créées en 1963. Dès lors, le cadre des inspecteurs a été augmenté de 12 unités.

Par ailleurs, la dénomination de contrôleur de comptabilité a été remplacée par celle d'inspecteur de comptabilité et le cadre de ce grade a été porté de 6 à 16 unités.

De vorenbedoelde maatregelen beoogden uitsluitend een meer efficiënte organisatie en hadden geenszins tot doel aan de oudere controleurs zonder meer een verhoogde wedde te verlenen.

Wat de benoemingen tot inspecteur betreft, wordt verwezen naar het antwoord op vraag n° 219 van het geacht Lid.

Vraag n° 217 van de heer De Keuleneir d.d. 25 september 1964 (N.) :

Sedert minstens drie jaren is het probleem der vergoedingen, toegekend aan het rijkspersoneel wegens b.v. verblijfs- en reiskosten, beheerskosten, forfaitaire vergoedingen, enz., het voorwerp van een studie met het oog op de vastlegging van bedragen welke overeenstemmen met de werkelijk gedragen kosten.

Sedert jaren dus, zijn het de personeelsleden die deels de kosten dragen, veroorzaakt wegens de uitvoering der opgelegde plichten.

Het bedrag der vergoedingen is niet gelijkwaardig in de onderscheidene administraties; zelfs worden aan bepaalde personeelsleden van een administratie, toelagen toegekend waarvan verstoken blijven de agenten met dezelfde prestatie van andere besturen, b.v. de toelage toegekend bij koninklijk besluit van 10 april 1954, artikel 1°, 2°, aan de autogeleiders van het Postwezen.

Wanneer zal, naar de mening van de heer Minister, hogerbbedoelde studie gedaan zijn?

Vanaf wanneer zullen vermoedelijk de herziene bedragen worden uitgekeerd? Zal er een terugwerking worden toegepast?

Antwoord : De zeer omvangrijke studie betreffende de herziening van de speciale vergoedingen en toelagen, toegekend aan de personeelsleden van het Ministerie van Financiën is beëindigd.

De Syndicale Raad van advies heeft reeds advies uitgebracht en het geheel van de voorstellen wordt nu voorgelegd aan de heer Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, die in deze zaak mede bevoegd is.

Het is vooralsnog onmogelijk een datum voorop te stellen waarop de nieuwe bedragen zullen uitgekeerd worden.

Vraag n° 218 van de heer De Keuleneir d.d. 25 september 1964 (N.) :

Tot voor korte tijd hadden de douaniers gelegenheid zich te vestigen in woningen, staatseigendom of gehuurd door het Beheer, tegen betaling van een huishuur in verhouding met hun wedde.

Met het afschaffen der grensbrigaden is op enkele uitzonderingen na, voor de agenten der Douanen en Accijnzen, verplaatst naar motor-, kantoor-, haven- en entrepotbrigaden, de mogelijkheid uitgesloten verder te genieten van het hiervoren bedoelde voordeel.

De gehuwde rijkswachters van lagere rang, die niet gevestigd zijn op staatskosten, genieten een jaarlijkse huisvestingstoelage, terwijl de ongehuwde rijkswachters steeds gratis gekazerneerd zijn.

De douaniers, evenals de rijkswachters zijn verplicht zich met hun gezin op de hen aangewezen standplaats te vestigen. Zij kunnen ook tot meerdere veranderen van standplaats verplicht worden.

Denkt de achtbare heer Minister niet dat zulks als een zeer spijtige leemte dient beschouwd, dat de douaniers wiens weddeschaal niet hoger ligt dan deze der rijkswachters, niet genieten van een huisvestingstoelage? Waarom deze staats-agenten met gelijkwaardige politionele bevoegdheden, die trouwens vaak samenwerken, niet op dezelfde voet stellen, b.v. wat de huisvestingstoelage betreft?

Antwoord : In het verleden heeft het Bestuur der douanen en accijnzen er naar gestreefd om in de mate van het mogelijke, woningen ter beschikking van de lagere douanebeambten te stellen waar zulks noodzakelijk was om de uitoefening van de dienst te vergemakkelijken. Dit was het geval in sommige streken langs de grens waar het personeel grote huisvestingsmoeilijkheden ondervond.

Sedert de reorganisatie van de grensbewaking en mede ingevolge de uitbreiding van de gemeenschappelijke vervoermiddelen worden thans ruime afwijkingen toegestaan aan de verplichting om op de standplaats te wonen. Anderzijds is er omzeggens geen ernstige woningnood meer. Ten slotte verschilt de toestand inzake overplaatsingen bij de douane weinig van die bij andere administraties.

Voorts kan ten deze geen vergelijking gemaakt worden tussen de rijkswachter en de douanebeambte. Krachtens artikel 3 van het koninklijk besluit van 30 november 1950 en artikel 1 van het koninklijk besluit van 31 juli 1952 geniet eerstgenoemde kosteloze vrije inwoning omdat hij, wegens zijn functies, blijvend op de plaats van het werk moet zijn. Zulks is niet het geval voor de douanebeambte.

Gelet op hetgeen voorafgaat, zijn er geen redenen om speciale maatregelen te treffen voor de huisvesting van het douanepersoneel noch om hun een speciale vergoeding toe te kennen.

Weze ten slotte aangestipt dat de bestaande douanewoningen steeds ter beschikking van het personeel zijn; bij gebrek aan belangstellenden moest nochtans aan enkele van die woningen een andere bestemming worden gegeven.

Vraag n° 219 van de heer De Keuleneir d.d. 25 september 1964 (N.) :

Wat de bevordering tot adjunct-directeur der Douanen en Accijnzen betreft, is voorzien dat controleurs en inspecteurs op gelijke voet staan, waaruit blijkt dat de overgang van controleur naar inspecteur geen werkelijke bevordering is. Anderzijds zou, volgens de inhoud van artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 juli 1964, de overgang van controleur naar inspecteur wel als een bevordering worden beschouwd.

Er valt op te merken dat bij de oprichting der inspecties der Douanen en Accijnzen, op twee uitzonderingen na, bestaande controles de benaming inspectie kregen, zonder dat iets veranderde aan de bevoegdheden, omschrijving, diensverrichtingen, personeelssterkte, enz.

De controleurs-bureelhoofden ter directie, met meer dan 5 jaar anciënniteit als controleur, werden van ambtswege inspecteur benoemd en behouden in hun functie. Zij die geen 5 jaar anciënniteit hadden in de graad van controleur zijn, zodra de vereiste anciënniteit bereikt was, eveneens inspecteur benoemd, steeds in hun vorige functies blijvende.

De comptabiliteitscontroleurs werden van ambtswege comptabiliteitsinspecteurs, ongeacht anciënniteit en signalement.

Meent u niet, Mijnheer de Minister, dat zekere principen, o.a. de waarde te hechten aan het advies van de interdepartementale raad van beroep enerzijds, het recht op normale loopbaan en de herwaardering der functie welke aan de basis liggen der instelling van de graad van inspecteur, zonder wijziging der functie (behalve de inspecties douane te Antwerpen en Brussel welke reeds bestonden en deze te Gent die nieuw opgericht is) totaal werden miskend, met het spijtig gevolg dat anderzijds, een twintigtal controleurs met het signalement « Zeer goed » en « Goed » werden voorbijgestreefd door jongere collega's, bij de benoemingen tot inspecteur?

Is deze aangelegenheid aan de Raad van State onderworpen geweest?

Ces mesures ont été prises uniquement en vue d'une organisation plus efficiente; elles n'avaient aucunement pour but d'accorder sans plus une augmentation de traitement aux contrôleurs ayant une certaine ancienneté.

En ce qui concerne les nominations au grade d'inspecteur, je me réfère à la réponse à la question n° 219 de l'honorable Membre.

Question n° 217 de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

Depuis trois ans au moins, le problème des indemnités accordées au personnel de l'Etat pour frais de séjour et de déplacement, dépenses d'administration, indemnités forfaitaires, etc., fait l'objet d'une étude dans le but de fixer les montants correspondant aux dépenses réelles.

Depuis des années donc, ce sont les membres du personnel qui supportent partiellement les dépenses entraînées par l'exécution des différentes missions.

Le montant des indemnités n'est pas égal dans les différentes administrations; des allocations sont même accordées aux agents de certaines administrations tandis qu'on les refuse aux agents accomplissant des prestations identiques dans d'autres administrations, par exemple l'allocation accordée par l'arrêté royal du 10 avril 1954, articles 1 et 2, aux chauffeurs de l'administration des postes.

Quand, de l'avis de Monsieur le Ministre, l'étude susdite sera-t-elle terminée?

A partir de quelle date probable les indemnités seront-elles liquidées sur la base des montants revus? Cette adaptation aura-t-elle un effet rétroactif?

Réponse : L'étude très complexe relative à la revision des indemnités et allocations spéciales, accordées au personnel du Ministère des Finances, est terminée.

Le Comité de consultation syndicale a déjà émis un avis et l'ensemble des propositions sera soumis incessamment à Monsieur le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, compétent en la matière.

Il n'est pas possible de prévoir dès à présent la date à laquelle il sera procédé à la liquidation des nouveaux montants.

Question n° 218 de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

Il n'y a guère, les douaniers avaient encore l'occasion d'occuper des maisons appartenant à l'Etat ou louées par l'administration, en payant un loyer proportionnel à leur traitement.

A la suite de la suppression des brigades frontalières, les agents des douanes et accises transférés à des brigades motorisées, sédentaires, portuaires ou d'entrepôt, n'ont plus, à quelques exceptions près, la possibilité de jouir de cet avantage.

Les gendarmes subalternes mariés, qui ne sont pas logés au frais de l'Etat, bénéficient d'une allocation de logement annuelle, tandis que les gendarmes célibataires jouissent d'un casernement gratuit.

Les douaniers sont obligés, au même titre que les gendarmes, de se fixer dans la localité qui leur est assignée. Ils peuvent être contraints à changer plusieurs fois de résidence.

L'honorable Ministre n'estime-t-il pas regrettable que les douaniers, dont les traitements ne sont pas supérieurs à ceux des gendarmes, ne bénéficient pas d'une allocation de résidence? Pourquoi ne place-t-on pas sur un pied d'égalité, notamment en ce qui concerne cette allocation, deux catégories d'agents de l'Etat dont les attributions en matière de police sont équivalentes et qui d'ailleurs sont appelées fréquemment à coopérer?

Réponse : Dans le passé, l'Administration des douanes et accises s'est efforcée de mettre dans la mesure du possible, des habitations à la disposition du personnel subalterne de la douane, là où cette mesure s'avérait nécessaire pour faciliter l'exécution du service. Tel était le cas dans certaines régions de la frontière où le personnel éprouvait de grandes difficultés de logement.

Depuis la réorganisation de la surveillance de la frontière et compte tenu de l'extension des moyens de transport en commun, une large tolérance est admise en matière d'obligation d'habiter à la résidence.

D'autre part, il n'y a pratiquement plus de crise de logement. Enfin, la situation en matière de transferts diffère très peu de celle existant dans d'autres administrations.

Par ailleurs, on ne peut en l'espèce établir une comparaison entre le gendarme et le douanier. En vertu de l'article 3 de l'arrêté royal du 30 novembre 1950 et de l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 31 juillet 1952, le gendarme bénéficie du logement gratuit parce que ses fonctions réclament sa présence permanente sur les lieux du travail. Tel n'est pas le cas pour le douanier.

En conclusion de ce qui précède, il ne se justifie pas de prendre des mesures particulières en matière de logement des agents de la douane ni de leur accorder une indemnité spéciale.

A remarquer que les maisons douanières existantes restent à la disposition du personnel; toutefois, faute d'occupants, certaines d'entre elles ont dû recevoir une autre destination.

Question n° 219 de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

En ce qui concerne le promotion au grade de directeur-adjoint des Douanes et Accises, il est prévu que les contrôleurs et les inspecteurs sont placés sur un pied d'égalité, ce qui prouve que le passage du grade de contrôleur à celui d'inspecteur ne constitue pas à proprement parler une promotion. D'autre part, on peut déduire de l'article 2 de l'arrêté royal du 22 juillet 1964 que le passage du grade de contrôleur à celui d'inspecteur est bel et bien considéré comme une promotion.

Il y a lieu de noter que lors de la création des inspections des Douanes et Accises, à deux exceptions près, les contrôles existants ont reçu l'appellation d'inspection, sans que rien n'ait été modifié en matière de compétence, ressort, mission, effectifs, etc.

Les contrôleurs-chefs de bureau à la direction, ayant plus de cinq ans d'ancienneté comme contrôleur ont été nommés d'office inspecteur tout en conservant leurs fonctions. Ceux qui n'avaient pas cinq ans d'ancienneté dans leur grade ont également été nommés inspecteur dès qu'ils ont eu l'ancienneté requise et ont gardé leurs fonctions antérieures.

Les contrôleurs de comptabilité ont été nommés d'office inspecteur de comptabilité, indépendamment de leur ancienneté et de leur signalement.

N'estimez-vous pas, Monsieur le Ministre, que l'on a méconnu totalement en l'occurrence certains principes, tels que la valeur à attacher à l'avis du conseil interdépartemental de recours d'une part, et, d'autre part, le droit à une carrière normale et la revalorisation de la fonction qui sont à la base de la création du grade d'inspecteur sans modification de la fonction (exception faite de l'inspection des douanes à Anvers et Bruxelles qui existaient déjà et de celle de Gand, de création récente), avec comme conséquence regrettable le fait qu'une vingtaine de contrôleurs ayant le signalement « Très Bon » et « Bon » ont été dépassés par des collègues plus jeunes lors de la promotion au grade d'inspecteur!

Cette question a-t-elle été soumise au Conseil d'Etat?

Antwoord :

1. Het koninklijk besluit van 27 maart 1963 tot rangschikking in de vier categorieën van het rijkspersoneel van de in de buitendiensten van het Ministerie van Financiën opgerichte graden en tot vaststelling van de benoemingsvoorwaarden tot die graden, bepaalde onder meer dat de graad van inspecteur bij wege van bevordering werd verleend aan de controleurs en aan de ontvangers A of B.

Dit is eveneens het geval onder het gewijzigde statutaire stelsel dat toepassing vindt sedert 1 augustus 1964.

2. Bijgevolg werd voor de benoemingen tot inspecteur toepassing gemaakt van de artikelen 22 en 23 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het rijkspersoneel.

Terzake werd geen enkele statutaire bepaling met betrekking tot de bevordering over het hoofd gezien.

Tegen de vorenbedoelde benoemingen werd geen beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State ingesteld.

3. Wat de toekenning betreft van de betrekkingen van inspecteur ter directie, dient aangestipt dat de bureauchefs niet van ambtswege werden benoemd wanneer zij meer dan 5 jaar anciënniteit in de graad van controleur telden. Ten deze werden de gewone regels inzake de bevordering in acht genomen, met dien verstande evenwel dat, zo de directiebureauchef niet als eerste kandidaat werd gerangschikt, er geen benoeming plaatsvond.

4. Zoals gezegd in het antwoord op vraag n^o 216 van het geacht Lid werd de benaming van comptabiliteitscontroleur vervangen door die van comptabiliteitsinspecteur. Hieruit volgt dat de comptabiliteitscontroleurs als dusdanig in functie op 1 juli 1962, datum waarop die wijziging is ingegaan, van ambtswege de nieuwe graad voeren.

Vraag n^o 220 van de heer De Keuleneir d.d. 25 september 1964 (N.) :

Zou het de heer Minister behagen te willen mededelen in welke graden of functies, agenten en ambtenaren van het Beheer der douanen en accijnzen kunnen tot het principaalat benoemd worden?

Het nieuw statuut van het rijkspersoneel is daaromtrent niet duidelijk en zou aldus begrepen worden dat de ambtenaren van eerste categorie niet kunnen genieten van dergelijke benoeming.

Antwoord : Bij toepassing van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 gewijzigd bij dat van 16 maart 1964 kunnen navermelde ambtenaren van het Bestuur der douanen en accijn-

zen, mits aan bepaalde voorwaarden te voldoen, worden bevorderd op grond van het principaalat :

- de adjunct-controleurs;
- de opstellers;
- de klerken en de kommiezen der accijnzen;
- de onderbrigadiers der douane;
- de scheikundige adviseurs en de amanuensis-technici.

Vraag n^o 221 van de heer De Keuleneir d.d. 25 september 1964 (N.) :

Naar is vernomen zou vóór 1 september 1963 de heer Inspecteur-generaal C., der Douanen en Accijnzen, o.a. bezoek gebracht hebben aan de heer Gewestelijke Directeur te Antwerpen, om o.m. erop te wijzen dat de toekenning der signalementen aan de ambtenaren der eerste categorie, met de meeste objectiviteit en onpartijdigheid dienden toegekend.

Mag ik vernemen indien a) dergelijke richtsnoeren eveneens werden herinnerd aan de vier andere heren Gewestelijke Directeurs; b) indien deze wijze raadgevingen werden gevolgd?

Verder : Hoeveel ambtenaren der eerste categorie voor de periode 1962-1963 in elk gewest — per graad en anciënniteit — gerangschikt! a) het signalement « Zeer goed » behielden; b) hun signalement van « Goed » op « Zeer goed » is gebracht 1^o zonder beroep, 2^o met beroep; c) het signalement « Goed » behielden?

Antwoord :

1. Er waren geen redenen om te vermoeden dat de signalementsvoorstellen voor het tijdvak 1962/1963 niet met de vereiste objectiviteit en onpartijdigheid zouden worden opge maakt. De terzake geldende richtsnoeren zijn dan ook niet moeten herinnerd worden aan de gewestelijke directeurs.

2. Hierna de door het geacht Lid gevraagde inlichtingen in verband met de signalementen toegekend over de periode 1962/1963 aan de ambtenaren van de eerste categorie.

Daar het praktisch niet mogelijk was de anciënniteit voor elk personeelslid te vermelden, werden de ambtenaren gegroepeerd naar gelang zij minder dan twee, van twee tot vijf jaar graadanciënniteit hadden.

De cijfers 1 tot 6 in de hoofding van de tabellen komen overeen met :

- 1 : de gewestelijke directie Antwerpen;
- 2 : » » » Brussel;
- 3 : » » » Gent;
- 4 : » » » Hasselt;
- 5 : » » » Liège;
- 6 : » » » Mons.

A. — Graadanciënniteit van minder dan 2 jaar

Graden	Behoud « Zeer goed »						Van « Goed » op « Zeer goed » zonder beroep						Van « Goed » op « Zeer goed » na beroep						Behoud « Goed »					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Adjunct-directeur	1	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inspecteur.....	6	6	4	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Comptabiliteits-inspecteur	1	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ontvanger A	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Controleur	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	1
Ontvanger B	5	2	5	1	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—
Adjunct-controleur	7	15	5	1	7	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—

Réponse :

1. L'arrêté royal du 27 mars 1963 portant classification dans les quatre catégories du personnel de l'Etat des grades créés dans les services extérieurs du Ministère des Finances et fixant les conditions de nomination à ces grades, disposait notamment que le grade d'inspecteur était attribué par voie de promotion aux contrôleurs et aux receveurs A et B.

Il en est toujours ainsi sous le régime statutaire modifié, applicable depuis le 1^{er} août 1964.

2. En conséquence, lors des nominations au grade d'inspecteur, il a été fait application des articles 22 et 23 de l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat.

En l'espèce, aucune disposition statutaire concernant les promotions n'a été perdue de vue.

Contre les nominations susvisées, il n'a pas été introduit de recours en annulation auprès du Conseil d'Etat.

3. En ce qui concerne l'attribution des emplois d'inspecteur de direction, il y a lieu de remarquer que les chefs de bureau n'ont pas été promus d'office lorsqu'ils comptaient plus de 5 ans d'ancienneté dans le grade de contrôleur. En l'occurrence, les règles habituelles en matière de promotion ont été observées, étant entendu que lorsque le chef de bureau ne se classait pas en tête de liste, aucune promotion n'était réalisée.

4. Comme il a été dit dans la réponse à la question n° 216 de l'honorable Membre, la dénomination de contrôleur de comptabilité a été remplacée par celle d'inspecteur de comptabilité. Il s'ensuit que les contrôleurs de comptabilité en fonction comme tels au 1^{er} juillet 1962, date à laquelle cette modification est entrée en vigueur, sont d'office titulaires du nouveau grade.

Question n° 220 de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire savoir dans quels grades ou fonctions, les agents et fonctionnaires de l'Administration des Douanes et Accises peuvent bénéficier du principalat?

Le nouveau statut du personnel de l'Etat n'est pas très explicite à ce sujet et l'on pourrait en déduire que les fonctionnaires de première catégorie ne peuvent bénéficier de pareille nomination.

Réponse : Par application de l'arrêté royal du 7 août 1939, modifié par celui du 16 mars 1964, les agents de l'Administration des douanes et accises repris ci-après peuvent, sous réserve de satisfaire à des conditions déterminées, être promus à titre

de principalat :

- les contrôleurs adjoints;
- les rédacteurs;
- les commis et les commis des accises;
- les sous-brigadiers des douanes;
- les chimistes aviseurs et les préparateurs techniciens.

Question n° 221 de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

Lors d'une démarche effectuée avant le 1^{er} septembre 1963 auprès du Directeur régional d'Anvers, Monsieur C..., Inspecteur général des Douanes et Accises, aurait notamment insisté auprès de celui-ci sur la nécessité de faire preuve d'un maximum d'objectivité et d'impartialité lors de l'octroi des signalements aux fonctionnaires de première catégorie.

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire savoir : a) si ces directives ont aussi été rappelées aux quatre autres directeurs régionaux; b) si ces sages recommandations ont été suivies?

Quel a été pour la période 1962-1963, par région et classés d'après leur grade et leur ancienneté, le nombre d'agents de première catégorie : a) ayant gardé le signalement « Très bon »; b) dont le signalement est passé de « Bon » à « Très bon » : 1° sans être allés en appel; 2° après avoir interjeté appel; c) ayant gardé le signalement « Bon »?

Réponse :

1. Il n'y avait pas de raisons de présumer que les propositions de signalement pour la période 1962/1963 ne seraient pas faites avec l'objectivité et l'impartialité voulues. La réglementation en la matière n'a donc pas dû être rappelée aux directeurs régionaux.

2. Ci-après les renseignements demandés par l'honorable Membre au sujet des signalements attribués aux agents de la première catégorie pour la période 1962/1963.

Comme il n'était pratiquement pas possible d'indiquer l'ancienneté de tous les fonctionnaires, ceux-ci ont été groupés selon qu'ils comptaient une ancienneté de grade de moins de deux ans, de deux à cinq ou de plus de cinq ans.

Les chiffres 1 à 6 en tête des tableaux correspondent à :

- 1 : la direction régionale d'Antwerpen;
- 2 : » » de Bruxelles;
- 3 : » » de Gent;
- 4 : » » de Hasselt;
- 5 : » » de Liège;
- 6 : » » de Mons.

A. — Ancienneté de grade de moins de 2 ans

Grades	Maintien « Très bon »						De « Bon » à « Très bon » sans appel						De « Bon » à « Très bon » après appel						Maintien « Bon »					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Directeur adjoint.....	1	1	-	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Inspecteur.....	6	6	4	1	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Inspecteur de comptabilité.....	1	-	2	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Receveur A.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Contrôleur.....	-	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	2	1	-
Receveur B.....	5	2	5	1	2	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	1	-	-	-
Contrôleur adjoint.....	7	15	5	1	7	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	2	-	-

B. — Graadanciënniteit van 2 tot 5 jaar

Graden	Behoud « Zeer goed »						Van « Goed » op « Zeer goed » zonder beroep						Van « Goed » op « Zeer goed » na beroep						Behoud « Goed »					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Adjunct-directeur	1	1	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
Inspecteur.....	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Comptabiliteitsinspecteur	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ontvanger A	-	1	-	-	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Controleur	2	4	-	1	1	-	3	1	1	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	4	4	2	1
Ontvanger B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Adjunct-controleur	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

C. — Graadanciënniteit van meer dan 5 jaar

Graden	Behoud « Zeer goed »						Van « Goed » op « Zeer goed » zonder beroep						Van « Goed » op « Zeer goed » na beroep						Behoud « Goed »					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Adjunct-directeur	1	1	1	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
Inspecteur.....	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Comptabiliteitsinspecteur	-	-	1	1	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Ontvanger A	1	2	2	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
Controleur	11	8	1	2	3	7	2	-	3	-	2	-	-	-	1	-	-	-	2	2	3	1	2	-
Ontvanger B.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Adjunct-controleur	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-

Vraag n° 224 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Naar verluidt wordt sinds geruime tijd in de schoot van de Administratie der Douanen en Accijnzen een « Politiek van signaleren » gevoerd, welke er op gericht is het signalement « Zeer goed », slechts toe te kennen aan één zo gering mogelijk aantal personeelsleden, die als outstandig worden beschouwd. Als men weet dat de beoordeling iets subjectief is, derhalve verschilt volgens de persoonlijk visie van de met het voorstellen van het signalement belaste hiërarchische meerderen, laat het geen twijfel dat verdienstelijke personeelsleden en inzonderheid ambtenaren van de eerste categorie (die enkel mits het signalement « Zeer goed » tot een hogere graad kunnen worden bevorderd) van het signaleren « Zeer goed » kunnen verstoken blijven, wat onrechtvaardig zou zijn.

De ministeriële circulaire van 10 oktober 1959 tot uitvoering van artikelen 1 tot 19 en 26 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 heeft de uiteengezette politiek van signaleren onbetwistbaar nog verstrengd.

Naar ik vernam wordt in het Bestuur der Registratie en Domeinen het signalement met meer inschikkelijkheid en op een meer soepele wijze toegekend, worden de criteria en andere normen waarop het signalement is gegrond, met meer realiteitszin beoordeeld.

In het verleden heeft de heer Minister van Financiën meermalen bevestigd en terecht, dat de Administratie der Douanen en Accijnzen, een elite-administratie is, gezien de zeer bijzondere wetsadministratieve- en technische kennis vereist van het personeel om zijn uiterst kiese taak volwaardig te kunnen vervullen.

B. — Ancienneté de grade de 2 à 5 ans

Grades	Maintien « Très bon »						De « Bon » à « Très bon » sans appel						De « Bon » à « Très bon » après appel						Maintien « Bon »					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Directeur adjoint.....	1	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Inspecteur.....	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inspecteur de comptabilité...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Receveur A.....	—	1	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Contrôleur.....	2	4	—	1	1	—	3	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	4	4	2	1
Receveur B.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Contrôleur adjoint.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

C. — Ancienneté de grade de plus de 5 ans

Grades	Maintien « Très bon »						De « Bon » à « Très bon » sans appel						De « Bon » à « Très bon » après appel						Maintien « Bon »					
	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
Directeur adjoint.....	1	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Inspecteur.....	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inspecteur de comptabilité...	—	—	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Receveur A.....	1	2	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Contrôleur.....	11	8	1	2	3	7	2	—	3	—	2	—	—	—	1	—	—	—	2	2	3	1	2	—
Receveur B.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Contrôleur adjoint.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Question n° 224 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

Il m'est revenu qu'au sein de l'Administration des Douanes et Accises on mène depuis quelque temps une « politique de signalement » tendant à n'attribuer le signalement « Très bon » qu'à un nombre aussi restreint que possible d'agents considérés comme exceptionnels. Lorsqu'on sait que le signalement est quelque chose de subjectif et que de ce fait il varie suivant les vues personnelles des supérieurs hiérarchiques chargés des propositions de signalement, il n'est pas douteux que des agents méritants et plus particulièrement des fonctionnaires de la première catégorie (qui ne peuvent être promus à un grade supérieur que s'ils obtiennent le signalement « Très bon ») peuvent être privés du signalement « Très bon », ce qui serait inéquitable.

Il est certain que la circulaire du 10 octobre 1959, prise en application des articles 1 à 19 et 26 de l'arrêté royal du

7 août 1939 a encore rendue plus stricte la politique de signalement exposée ci-dessus.

J'ai appris qu'à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, le signalement est attribué avec plus de bienveillance et de souplesse, et que les critères et autres normes de signalement y sont interprétés avec un sens plus aigu des réalités.

Dans le passé, Monsieur le Ministre des Finances a confirmé à plusieurs reprises et à juste titre que l'Administration des Douanes et Accises était une Administration d'élite, étant donné les connaissances administratives et techniques spéciales requises du personnel pour qu'il puisse s'acquitter à bon escient de sa mission particulièrement délicate.

Sans même parler de la politique de signalement extrêmement souple poursuivie dans d'autres départements ministériels, les divergences de signalement me permettent de conclure à l'application de méthodes différentes en cette matière.

De uiteenlopende wijze van signaleren in beide voornoemde administraties, zonder nog te gewagen van de zeer soepele politiek van signaleren in andere ministeriële departementen gevoerd, laat mij toe te besluiten dat er op het gebied van het signalement, uiteenlopende methodes worden toegepast.

Ik zou de achtbare heer Minister dankbaar zijn, wilde hij mij laten weten in verband met de Administratie der Douanen en Accijnzen :

1^o het aantal personeelsleden van de eerste categorie (oude graden) inspecteur, controleur, hoofdontvanger en van de 2^e categorie, ontvanger 1^e klasse, 2^e klasse, 3^e klasse en verificateur, aan wie :

a) het signalement « Zeer goed »;

b) het signalement « Goed » was toegekend, per graad en per anciënniteit in elke directie der Douanen en Accijnzen voor de perioden 1961-1962 en 1962-1963.

2^o Nadere uitleg over het feit dat in bepaalde directies, proportioneel meer gesignaleerde « Zeer goed » zijn.

3^o Hoeveel controleurs, ontvangers 1^e en 2^e klasse er voorbijgestreefd werden door hun collega's met « Zeer goed ».

4^o Hoeveel dienstjaren in de graad, de jongste controleur die door de directieraad is voorgesteld voor de graad van inspecteur, minder had dan de oudste controleur met « Goed », die niet gepromoveerd is geweest in 1963.

Uit deze inlichtingen zal onvermijdelijk het aan de oudsten gedane onrecht klaar in 't oog springen.

Is de heer Minister er wel bewust van dat deze handelwijze onvermijdelijk voor gevolg zal hebben dat de oudsten, niet bevorderde ambtenaren, misnoegden worden die geen grote vlijt meer aan de dag zullen leggen en de jongeren helpen, ttz. dat het blindelings naleven van artikel 22 onvermijdelijk oorzaak zal worden van vrijvingen, uitsluitend ten nadele van de gang der zaken in de buitendiensten van Douanen en Accijnzen.

Acht de heer Minister het niet nuttig op een meer objectieve wijze rekening houdende met het signalement en de anciënniteit, de promotievoorstellen te doen herzien door de Directieraad van Douanen en Accijnzen, ten bate van eenieder der ambtenaren en van de gemeenschap?

Antwoord : Er zal rechtstreeks aan het geacht Lid worden geantwoord, zodra de betrokken Administratie mij de nodige inlichtingen zal hebben, bezorgd. Het opzoeken van die inlichtingen zal enige tijd in beslag nemen.

Vraag n^o 226 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

In het antwoord aan vraag n^o 165, data 24 juli 1963, van de heer Lahaye, lezen we : « De antwoorden op de parlementaire vragen maken deel uit van de administratieve rechtspraak van de Administratie der Directe Belastingen.

» Deze vragen en antwoorden worden trouwens aan het personeel van deze administratie medegedeeld langs de weg van het *Bulletin der Belastingen*. »

Kan de heer Minister bevestigen dat zulks eveneens van kracht is voor wat betreft het beheer der Douanen en Accijnzen?

Antwoord : Er bestaat bij het Bestuur der Douanen en Accijnzen geen publicatie die te vergelijken is met het *Bulletin der Belastingen*.

Voor zover als nodig worden de elementen, vervat in de antwoorden op parlementaire vragen, verwerkt in de administratieve instructies.

Vraag n^o 229 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Met dienstbrief van 24 februari 1956, n^o D.P. 12.491, is bepaald geweest dat controleurs en provinciale inspecteurs der Douanen en Accijnzen, geen aanspraak kunnen maken op compensatierust of verlof voor prestaties op zondagen en wettelijke feestdagen.

Uw beslissing van 7 februari 1962, n^o 1251, heeft zulks herhaald.

Dient daarmee verstaan dat voor hogergenoemde ambtenaren de vijfenveertiguren-week niet van toepassing is?

Gezien nergens en nooit bepaald is geweest, hoeveel zondagdiensten en nachtdiensten dienen gepresteerd door de controleurs en provinciale inspecteurs, ware het zeer nuttig dat deze leemte zou aangevuld worden.

Een klaar uitgedrukte beslissing zal veel onaangenaamheden vermijden bij voorbeeld beletten dat nota's als « te weinig zondagdienst », « te weinig nachtdienst », worden geschreven in de beoordeling over de gepresteerde diensten van ambtenaren die soms tot zestig uren dienst per week op hun actief hebben.

Antwoord : De actieve diensten die de provinciale inspecteurs (thans adjunct-directeurs) en de controleurs op zondagen en wettelijke feestdagen verrichten, vallen binnen de normale prestaties van hun ambt en kunnen derhalve geen aanleiding geven tot compensatierust of -verlof.

Terzake is het niet mogelijk het aantal nacht- of zondagprestaties te bepalen. Dit hangt af van de plaatselijke omstandigheden.

Vraag n^o 230 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Het ware mij aangenaam te vernemen om welke reden het beheer der Douanen en Accijnzen aan zijn agenten in actieve dienst die niet op hun standplaats wonen, bij gebrek aan woningen, het verbod oplegt zich naar hun standplaats te begeven per bromfiets, moto of auto, om er hun dienst aan te vangen.

Is deze maatregel niet te streng? Zou het niet volstaan belanghebbende agenten een verklaring te laten onderschrijven dat zij op eigen verantwoordelijkheid handelen?

Antwoord : De vraag van het geacht Lid wekt enige verwondering.

Inderdaad krachtens de instructies terzake mogen de personeelsleden die behoorlijk gemachtigd zijn om buiten hun administratieve standplaats te verblijven, op de normale weg van of naar het werk, gebruik maken van hun persoonlijk motorvoertuig, de bromfiets daaronder begrepen.

Vraag n^o 231 van de heer Charpentier d.d. 2 oktober 1964 (Fr.) :

De wet van 2 augustus 1963 schrijft de eentaligheid voor in bestuurszaken en deze wetgeving is van toepassing op de plaatselijke belastingdiensten. Dit wordt door het Bestuur der Belastingen afgeleid uit het onderzoek van de artikelen 213 en 214 van het Wetboek betreffende de inkomstenbelastingen, koninklijk besluit van 26 februari 1964.

Gelet op de moeilijkheden waarmee sommige belastingbetalers te kampen hebben, gelieve de achtbare heer Minister mij mede te delen of hij niet van mening is dat toegestaan moet worden dat de belastingplichtige die de taal van de streek niet verstaat zou moeten kunnen verkrijgen dat zijn dossier wordt

Je saurais gré à l'honorable Ministre de bien vouloir me communiquer, concernant l'Administration des Douanes et Accises :

1° le nombre des agents de la première catégorie (grades anciens) : inspecteur, contrôleur, receveur principal et receveur de deuxième catégorie, receveur de première, deuxième et troisième classe et vérificateur, auxquels :

a) le signalement « Très bon » ;

b) le signalement « Bon » a été attribué, par grade et par ancienneté, dans chacune des directions de l'Administration des Douanes et Accises pour les périodes 1961-1962 et 1962-1963 ;

2° des précisions quant au fait que certaines directions comptent proportionnellement plus d'agents ayant obtenu le signalement « Très bon » ;

3° le nombre des contrôleurs et des receveurs de première et de deuxième classe dépassés par leurs collègues ayant obtenu le signalement « Très bon » ;

4° le nombre des années de service dans le grade que le contrôleur le plus jeune proposé par le conseil de direction pour le grade d'inspecteur avait en moins que le contrôleur le plus ancien avec le signalement « Bon » qui n'avait pas été promu en 1963.

Ces renseignements feront inévitablement apparaître au grand jour l'injustice dont sont victimes les agents les plus anciens.

Monsieur le Ministre se rend-il bien compte que cette manière de procéder aura pour conséquence irrémédiable que les agents les plus anciens non promus deviendront des aigris qui ne feront plus preuve d'un zèle excessif et ne viendront plus en aide aux jeunes ; c'est-à-dire que l'application aveugle de l'article 22 ne pourra que provoquer des frictions qui seront exclusivement défavorables à la bonne marche des affaires dans les services extérieurs des Douanes et Accises ?

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas qu'il serait opportun de procéder d'une manière plus objective, en tenant compte à la fois et du signalement et de l'ancienneté, et de faire revoir dans ce sens les propositions de promotion faites par le conseil de direction des Douanes et Accises, ce en faveur de chacun des fonctionnaires intéressés et de la communauté ?

Réponse : Il sera répondu directement à l'honorable Membre dès que l'Administration intéressée m'aura fourni les renseignements nécessaires. Les recherches à effectuer dans ce domaine prendront un certain temps.

Question n° 226 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

Dans la réponse à la question n° 165 du 24 juillet 1963 de Monsieur Lahaye, nous lisons : « Les réponses aux questions parlementaires font partie de la jurisprudence administrative de l'Administration des Contributions directes.

» Ces questions et réponses sont d'ailleurs communiquées au personnel de cette Administration par la voie du *Bulletin des Contributions*. »

Monsieur le Ministre pourrait-il confirmer que ceci vaut également pour les Douanes et Accises ?

Réponse : L'Administration des Douanes et Accises n'édite aucune publication semblable au *Bulletin des Contributions*.

S'il s'avère nécessaire, les éléments des réponses aux questions parlementaires sont repris dans les instructions administratives.

Question n° 229 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

Une circulaire du 24 février 1956, n° D.P.12.491, stipulait que les contrôleurs et inspecteurs provinciaux des Douanes et Accises ne pouvaient pas prétendre à un repos ou à un congé compensatoire pour les prestations fournies les dimanches et jours fériés.

Votre décision du 7 février 1962, n° 1251, est venue confirmer cette règle.

Faut-il en déduire que ces fonctionnaires ne tombent pas sous l'application du régime de la semaine des 45 heures ?

Comme le nombre de services de dimanche et de services de garde à prester par les contrôleurs et inspecteurs provinciaux n'a jamais été défini, il serait extrêmement utile de combler cette lacune.

Une décision formulée en termes clairs aurait le mérite d'éviter aux intéressés de nombreux désagréments et, notamment, de prévenir que l'on se serve d'appréciations telles que « Service de dimanche insuffisant » ; « Service de nuit insuffisant » pour qualifier les services prestés par des fonctionnaires comptant jusqu'à 60 heures par semaine à leur actif.

Réponse : Les services actifs que les inspecteurs provinciaux (actuellement directeurs adjoints) et les contrôleurs effectuent les dimanches et les jours de fêtes légales, font partie des prestations normales attachées à l'exercice de la fonction. Ces services ne peuvent, dès lors donner lieu à un repos ou à un congé compensatoire.

En l'occurrence, il n'est pas possible de déterminer le nombre de services à effectuer la nuit ou le dimanche, ce nombre étant fonction des circonstances locales.

Question n° 230 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

J'aimerais savoir pour quelle raison l'Administration des Douanes et Accises interdit à ses agents en service actif qui, par suite d'une pénurie de logement, n'habitent pas dans la localité de leur résidence administrative, de s'y rendre à vélo-moteur, à moto ou en auto, pour y prendre leur service.

Cette mesure n'est-elle pas trop sévère ?

Ne suffirait-il pas de faire signer aux intéressés une déclaration selon laquelle ils agissent sous leur propre responsabilité ?

Réponse : La question de l'honorable Membre provoque une certaine surprise.

En effet, conformément aux instructions en la matière, les agents régulièrement autorisés à habiter en dehors de la résidence administrative, peuvent affectuer le trajet normal aller et retour entre leur domicile et le lieu de leur travail, à l'aide d'un véhicule à moteur ou d'un cyclomoteur personnel.

Question n° 231 de M. Charpentier du 2 octobre 1964 (Fr.) :

La loi du 2 août 1963 impose l'unilinguisme en matière administrative et cette législation est d'application aux services locaux des contributions. C'est ce que l'Administration des contributions déduit de l'examen des articles 213 et 214 du code des impôts sur les revenus, arrêté royal du 26 février 1964.

Etant donné la difficulté dans laquelle se trouvent certains contribuables, l'honorable Ministre m'obligerait en me disant s'il n'estime pas qu'il devrait être admis que le contribuable qui ne comprend pas la langue de la région puisse obtenir que

behandeld door het Hoofdbestuur der belastingen dat ambtenaren zou kunnen aanstellen om deze speciale opdracht te vervullen.

Artikel 206 van het Wetboek der inkomstenbelastingen stelt het Bestuur in de mogelijkheid zulk initiatief te nemen. Aldus zouden moeilijkheden en wrijvingen kunnen worden voorkomen.

Antwoord : Het Hoofdbestuur der directe belastingen is geen uitvoeringsdienst en mag zich niet in de plaats stellen van zijn buitendiensten om de fiscale dossiers te onderzoeken van de belastingplichtigen die de taal van de streek waar zij wonen niet verstaan of niet gebruiken.

In de huidige organisatie van het Bestuur, is de bevoegdheid van de taxatiediensten territoriaal vastgelegd, zonder rekening te houden met de toestanden eigen aan sommige belastingplichtigen die binnen de omschrijving wonen, zowel wat het uitgeoefende beroep als de gewoonlijk gebruikte taal betreft.

Om technische redenen, is het niet mogelijk deze organisatie te wijzigen.

Vraag n° 236 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Kan mij medegedeeld worden — per graad, taalrol en gewestelijke directie — hoeveel controleurs, inspecteurs, adjunct-directeurs en directeurs der Douanen en Accijnzen, kunnen voorbrengen :

- a) een getuigschrift van hoger middelbaar onderwijs;
- b) een bewijs van universitair onderwijs;
- c) geen der sub a) en b) genoemde bewijstukken.

Antwoord : Vóór 8 januari 1938, datum waarop het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel is van kracht geworden, was in algemene regel de deelneming aan wervingswedstrijden niet afhankelijk gesteld van enigerlei diploma.

De Administratie kan dan ook niet de gevraagde inlichtingen verstrekken.

Vraag n° 237 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Kan de heer Minister het goedkeuren dat een gewestelijk directeur der Douanen en Accijnzen één zijner onderhorige ambtenaren mondeling te kennen geeft dat het nutteloos is aan te dringen, m.a.w. langer beroep aan te tekenen, tegen het hem toegekende signalement, zonder daarom concrete ongunstige feiten aan te halen en niettegenstaande de Interdepartementale Raad van Beroep reeds twee achtereenvolgende jaren gunstig advies uitbracht?

Was dergelijke handelwijze soms een manoeuvre om de ambtenaar ertoe te brengen af te zien een derde maal in beroep te gaan, m.a.w. het signalement « Goed » noodzakelijkerwijze te aanvaarden, om deze aanvaarding dan waarom tegen hem in te roepen?

Het toekennen van het signalement « Zeer goed », zou voor bedoelde ambtenaar van het grootste belang geweest zijn, gezien een benoeming eraan verbonden lag.

Antwoord : Opdat een onderzoek zou kunnen worden ingesteld nopens de gesignaleerde feiten, gelieve het geacht Lid de naam van de in zijn vraag bedoelde ambtenaar op te geven.

De gevraagde inlichtingen zullen hem dan rechtstreeks worden bezorgd.

Vraag n° 238 van de heer De Keuleneir d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Het zal de heer Minister wellicht niet ontgaan dat in de Directie der Douanen en Accijnzen Gent, de drie heren adjunct-directeurs zeer onevenwichtig bedeed zijn wat hun ambtsgebied betreft.

Adjunct-directeur Gent I : één Inspectie Opsporingen en Waarde; één Inspectie Douane; één Inspectie Comptabiliteit; zes controles;

't zij 9 afdelingen;

Adjunct-directeur Gent II : één Inspectie Opsporingen; één Inspectie Comptabiliteit; vier controles;

't zij 6 afdelingen;

Adjunct-directeur Brugge : één Inspectie Comptabiliteit; vijf controles;

't zij 6 afdelingen.

Ware het niet meer logisch, deze indeling te herzien, met het oog een betere verhouding te bekomen?

Antwoord : De organisatie van de gewestelijke inspecties (met een adjunct-directeur als titularis) geschiedt niet in functie van het aantal diensten de er van afhangen maar wel van hun belangrijkheid, uit oogpunt van de inspectieopdrachten, alsmede van hun geografische ligging.

Minister van Economische Zaken en Energie

Vraag n° 54 van de heer F. Vandamme d.d. 14 augustus 1964 (N.) :

1. Welke zijn de wijzigingen die in het S.C.K. te Mol werden doorgevoerd sinds 1 september 1963 :

a) in de raad van beheer : samenstelling en verdeling per taalrol — voor de niet ambtenaren volgens de taal van het einddiploma aanwezigheid van simultaanvertaling — taal der notulen en processen-verbaal;

b) in de administratieve en technische diensten : verdeling per taalrol.

2. Taalgebruik :

a) Werden aan de ambtenaren reeds instructies gegeven over de taalwet? Zo ja, dewelke?

b) Hoe is het taalgebruik met de firma's gelegen in het Vlaamse land? Met de plaatselijke en gewestelijke diensten gelegen in het Vlaamse land? Met deze gelegen in andere taalgebieden? Met de centrale besturen?

c) In welke taal worden de richtlijnen aan het personeel gegeven?

d) Kan de Minister de verzekering geven dat alle persoonlijke dossiers van de Vlaamse ambtenaren in het Nederlands worden bijgehouden?

3. Taalevenwicht :

Bestaan er plannen om het taalevenwicht zo vlug mogelijk te verwezenlijken? Wanneer zal er een evenwicht tot stand komen, indien men aan het huidige ritme voortgaat?

Antwoord :

1. Wijzigingen in het S.C.K. doorgevoerd sinds 1 september 1963.

a) 1° Sinds september 1963 werden de volgende wijzigingen in de samenstelling van de Beheerraad doorgevoerd : een voorzitter van de Franse taalrol werd vervangen door een voorzitter van de Nederlandse taalrol, 7 franstalige leden werden door 7 nederlandstalige leden vervangen, 1 nederlandstalig lid werd door 1 nederlandstalig lid vervangen.

son dossier soit traité par l'Administration centrale des contributions qui pourrait désigner des fonctionnaires spécialement chargés de ce service.

L'article 206 du code des impôts sur le revenu permet à l'Administration de prendre semblable initiative. On éviterait ainsi des difficultés et des frictions.

Réponse : L'Administration centrale des contributions directes n'est pas un service d'exécution et ne peut se substituer à ses services extérieurs pour examiner les dossiers fiscaux des contribuables qui ne comprennent ou pratiquent pas la langue de la région où ils sont domiciliés.

Dans l'organisation actuelle de l'Administration, la compétence des services de taxation est fixée territorialement sans avoir égard aux situations propres de certains contribuables habitant la circonscription, qu'il s'agisse de la profession exercée ou de la langue habituellement utilisée.

Pour des raisons techniques, il ne paraît pas possible de modifier cette organisation.

Question n° 236 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

Pourriez-vous me faire connaître — par grade, par rôle linguistique et par direction régionale — le nombre des contrôleurs, inspecteurs, directeurs adjoints et directeurs des douanes et accises qui sont en mesure de produire :

- a) un certificat d'études moyennes du degré supérieur;
- b) un diplôme d'enseignement supérieur;
- c) ni l'un ni l'autre des documents repris sub a et b?

Réponse : Avant le 8 janvier 1938, date à laquelle l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat est entré en vigueur, la participation aux concours de recrutement n'était pas, en règle générale, subordonnée à la possession d'un diplôme quelconque.

Il n'est, dès lors, pas possible à l'Administration de fournir les renseignements demandés.

Question n° 237 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

Monsieur le Ministre peut-il approuver le fait qu'un directeur régional des Douanes et Accises signale oralement à un de ses subordonnés qu'il est inutile d'insister plus longtemps, c'est-à-dire qu'il est superflu de maintenir son appel contre le signalement qui lui a été attribué, sans faire état d'éléments défavorables concrets et bien que la Commission interdépartementale d'appel ait émis un avis favorable pendant deux années consécutives?

Cette manœuvre de procéder serait-elle une manœuvre pour amener le fonctionnaire intéressé à renoncer à aller en appel pour la troisième fois, donc à accepter nécessairement le signalement « Bon », dans l'intention de retourner cette acceptation contre lui?

L'attribution du signalement « Très bon » aurait été de la plus grande importance pour le fonctionnaire en question, étant donné qu'il y avait une nomination à la clef.

Réponse : Afin de pouvoir prescrire une enquête au sujet des faits signalés, l'honorable Membre voudra bien faire connaître le nom du fonctionnaire visé dans sa question.

Les renseignements demandés lui seront alors fournis directement.

Question n° 238 de M. De Keuleneir du 2 octobre 1964 (N.) :

Monsieur le Ministre n'aura certes pas été sans remarquer qu'il existe, au sein de la direction des Douanes et Accises à Gand, un important déséquilibre en ce qui concerne les ressorts attribués respectivement aux trois directeurs adjoints.

Directeur adjoint Gand I : une inspection recherches et valeurs; une inspection douanes; une inspection comptabilité; six contrôles; soit 9 sections;

Directeur adjoint Gand II : une inspection recherches; une inspection comptabilité; quatre contrôles; soit 6 sections;

Directeur adjoint de Bruges : une inspection comptabilité; cinq contrôles; soit 6 sections.

Ne serait-il pas logique de revoir cette répartition afin d'aboutir à plus d'équilibre?

Réponse : L'organisation des inspections régionales (gérées par un directeur adjoint) n'est pas faite en fonction du nombre des services qui en dépendent mais en tenant compte de leur importance du point de vue des missions d'inspection ainsi que de leur situation géographique.

Ministre des Affaires économiques et de l'Energie

Question n° 54 de M. F. Vandamme du 14 août 1964 (N.) :

1. *Quelles modifications sont intervenues au Centre de Recherche nucléaire de Mol depuis le 1^{er} septembre 1963?*

a) au sein du conseil d'administration : composition et répartition par rôle linguistique — pour les agents non-fonctionnaires compte tenu de la langue du diplôme de fin d'études — existence d'une traduction simultanée — langue des procès-verbaux;

b) dans les services administratifs et techniques : répartition par rôle linguistique.

2. *Emploi des langues :*

a) Des instructions ont-elles déjà été données au sujet de l'application des lois linguistiques? Dans l'affirmative, lesquelles?

b) Quelle langue utilise-t-on pour la correspondance avec les firmes établies en région flamande? Pour la correspondance avec les services locaux et régionaux établis en région flamande? Pour la correspondance avec les services établis dans les autres régions linguistiques? Avec les administrations centrales?

c) Dans quelle langue les instructions sont-elles données au personnel?

d) Monsieur le Ministre peut-il me donner l'assurance que tous les dossiers personnels des fonctionnaires flamands sont établis en langue néerlandaise?

3. *Equilibre linguistique :*

Existe-t-il des projets tendant à la réalisation rapide de l'équilibre linguistique? Quand espère-t-on pouvoir atteindre cet équilibre, compte tenu de l'allure actuelle des choses.

Réponse :

1. *Modifications apportées au C.E.N. depuis le 1^{er} septembre 1963.*

a) 1^o Depuis septembre 1963, les modifications suivantes ont été apportées dans la composition du Conseil d'administration: un vice-président d'expression française a été remplacé par un vice-président d'expression néerlandaise, 7 membres d'expression française ont été remplacés par 7 membres d'expression néerlandaise, 1 membre d'expression néerlandaise a été remplacé par 1 membre d'expression néerlandaise.

2° Het S.C.K. is uitgerust met een installatie voor simultaanvertaling;

3° De verslagen en notulen worden in de twee landstalen opgesteld;

b) De verdeling per taalrol van het kaderpersoneel van het S.C.K. werd als volgt gewijzigd :

	Op 1 juli 1963	Op 1 augustus 1964
Franstaligen	186	166
Nederlandstaligen	141	153

2. Taalgebruik :

a) De nodige richtlijnen aangaande het taalgebruik werden bij dienstnota's zowel op de maatschappelijke zetel te Brussel als op de exploitatiezetel te Mol aan het personeel ter kennis gebracht.

Zij verstrekken onderrichtingen welke dienen nageleefd in :

- de interne betrekkingen;
- de betrekkingen met de administraties en de openbare diensten;
- de betrekkingen met privé-personen en met het publiek;
- de betrekkingen met de buitenlandse onderhorigen en openbare of privé-organismen;
- de betrekkingen met de internationale organismen;

b) De taal gebruikt in de betrekkingen met de firma's en de gewestelijke en plaatselijke diensten in het Nederlands taalgebied is het Nederlands.

De taal gebruikt in de betrekkingen met de firma's en de gewestelijke en plaatselijke diensten in het Frans taalgebied is het Frans.

Voor Brussel-hoofdstad, is de gebruikte taal :

- in de betrekkingen met de privé-ondernemingen waarvan de exploitatiezetel te Brussel-hoofdstad is gevestigd : de taal die door de onderneming wordt gebruikt;
- in de betrekkingen met de algemene besturen te Brussel-hoofdstad : in beginsel het Nederlands;

c) De dienstorders en de onderrichtingen worden aan het personeel in de twee landstalen gegeven;

d) Het S.C.K. houdt de dossiers van het personeel bij in de taal van het laatste diploma.

3. Taalspreiding :

De verdeling per taalrol van de personeelsleden van het S.C.K. heeft de hiernavolgende wijzigingen ondergaan :

	Op 1 juli 1963	Op 1 augustus 1964
Nederlands	845	848
Frans	390	361
Vreemde	10	11

Vraag n° 57bis van de heer Olaeys d.d. 4 september 1964 (N.) :

Ons land besteedt sedert enkele jaren belangrijke bedragen aan het wetenschappelijk onderzoek. Vorsers worden belast met wetenschappelijke opdrachten of ook met opzoekingswerk dat onze nationale ekonomie ten goede zou kunnen komen. Het is inderdaad in de laatste jaren al te duidelijk gebleken dat wij inzake nieuwe technische vindingen al te veel op het buitenland aangewezen zijn.

Langs de pers heeft U kunnen vernemen dat een eenvoudige arbeidersjongen uit mijn streek, op eigen hand, na jaren zoeken

en na grote uitgaven gedaan te hebben, erin gelukt is een nieuw soort ontbrandingsmotor tot stand te brengen die, inzake krachtsontwikkeling en eenvoudige constructie, alle bestaande motoren ver kan overtreffen.

De eerste constructie heeft het bewijs geleverd dat de ideeën goed zijn en dat het vooral een kwestie is van gepast materiaal om zulke motor samen te stellen.

Het is niet de eerste keer dat eenvoudige en alleenstaande jongens dergelijk knap speurwerk verrichten.

Meent de achtbare Eerste-Minister niet dat het opzoekingswerk, de jarenlange studie, de grote uitgaven welke zulke jongens op eigen kracht verrichten, wel in aanmerking zou moeten genomen worden door de organismen voor aanmoediging van wetenschappelijk onderzoek en dat niet alleen door een vergoeding die zou moeten toegekend worden maar ook door alle hulp die de verwezenlijking van die nieuwe ideeën zou kunnen tot stand brengen.

Antwoord : Ingevolge zijn parlementaire vraag n° 23 d.d. 4 september 1964, heb ik de eer het geacht Lid het volgende mede te delen.

In toepassing van artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën, kunnen renteloze voorschotten verleend worden ter verzekering van het onderzoek naar of de afwerking van prototypen, nieuwe produkten of nieuwe fabricageprocédés met het oog op de aanwending ervan in België; deze voorschotten zijn terugvorderbaar zodra de afwerking van het prototype, het nieuwe produkt of het nieuw procédé aanleiding zal geven hebben tot een rendabele handels- of nijverheidsexploitatie; zij mogen ten hoogste 50 % bedragen van de gedane of te doene uitgaven.

De aanvragen tot het bekomen van een terugvorderbaar voorschot zonder rente dienen te worden ingediend bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie door middel van een bijzonder formulier.

Wanneer in een later stadium overgegaan wordt tot een industriële vestiging, zou beroep kunnen gedaan worden op de wetten van 17 en 18 juli 1959 inzake de economische expansie. Deze wetten voorzien o.a. de mogelijkheid van het verlenen van een verminderde rentevoet en van de staatswaarborg voor leningen die worden aangegaan om de investeringen mogelijk te maken.

Buiten wat voorafgaat en dat tot de bevoegdheid behoort van het Ministerie van Economische Zaken en Energie, dient er rekening gehouden met de tussenkomsten van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.). Dit instituut subsidieert echter bij voorkeur de verenigingen of centra voor wetenschappelijk onderzoek, die spontaan of dank zij de tussenkomst van het Instituut door nijverheids- en landbouwondernemingen zijn opgericht.

Minister van Sociale Voorzorg

Vraag n° 209 van de heer Namèche d.d. 11 september 1964 (Fr.) :

Betreft : Toepassing van artikel 5 van het koninklijk besluit van 31 december 1963 houdende verordening op de uitkeringen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Gaarne vernam ik, door middel van het bulletin van Vragen en Antwoorden, de juiste draagwijdte van artikel 5, 1°, eerste lid, van het koninklijk besluit van 31 december 1963.

2° Le C.E.N. est équipé d'une installation de traduction simultanée.

3° Les rapports et procès-verbaux sont rédigés dans les deux langues nationales.

b) La répartition par régime linguistique du personnel de cadre du C.E.N. s'est modifiée comme suit :

	Au 1 ^{er} juillet 1963	Au 1 ^{er} août 1964
Francophones	186	166
Néerlandais	141	153

2. Emploi des langues.

a) Les instructions nécessaires sur l'emploi des langues ont fait l'objet de notes de service distribuées au personnel tant au siège social à Bruxelles qu'au siège d'exploitation à Mol.

Elles fournissent les directives à respecter dans les relations :

- internes;
- avec les administrations et services publics;
- avec les personnes privées et avec le public;
- avec les ressortissants et organismes privés ou publics étrangers;
- avec les organismes internationaux;

b) La langue utilisée dans les rapports avec les firmes et les services régionaux et locaux situés dans le pays flamand est le néerlandais.

Celle employée dans les rapports avec les firmes et les services régionaux et locaux situés dans la partie wallonne du pays est le français.

Pour Bruxelles-capitale, la langue utilisée est :

- dans les rapports avec les organismes privés dont le siège d'exploitation se trouve à Bruxelles : la langue employée par l'organisme;
- dans les rapports avec les directions générales à Bruxelles-capitale : en principe le néerlandais;

c) Les ordres de service et les directives sont donnés au personnel dans les deux langues nationales;

d) Le C.E.N. tient les dossiers du personnel dans la langue du dernier diplôme.

3. Répartition linguistique.

La répartition par régime linguistique des membres du personnel du C.E.N. a évolué de la façon suivante :

	Au 1 ^{er} juillet 1964	Au 1 ^{er} août 1964
Néerlandais	845	848
Français	390	361
Etrangers	10	11

Question n° 57bis de M. Claeys du 4 septembre 1964 (N.) :

Notre pays affecte depuis quelques années des sommes importantes à la recherche scientifique. Des chercheurs sont chargés de tâches scientifiques, ainsi que de travaux de recherche pouvant profiter à notre économie nationale. Il n'est en effet apparu que trop clairement au cours de ces dernières années qu'en matière d'inventions techniques nouvelles nous dépendons beaucoup trop de l'étranger.

Vous avez pu apprendre par les journaux qu'un simple fils d'ouvrier de ma région a réussi à lui tout seul, après des années

de recherches et au prix de lourdes dépenses, à réaliser une nouvelle sorte de moteur à combustion, susceptible de dépasser de loin tous les moteurs existants tant du point de vue de la puissance que de la simplicité de sa construction.

La première construction a administré la preuve que les idées sont bonnes et qu'il s'agit surtout d'une question de matériel adéquat permettant de fabriquer un tel moteur.

Ce n'est pas la première fois que des éléments modestes et livrés à eux-mêmes réussissent à effectuer pareils travaux de recherche de qualité.

L'honorable Premier Ministre n'estime-t-il pas que les travaux de recherche, les études de plusieurs années, les dépenses importantes consenties par de tels éléments œuvrant par leurs propres moyens devraient être pris en considération par les organismes chargés d'encourager la recherche scientifique et qu'il ne suffirait pas d'octroyer aux intéressés une allocation certes souhaitable, mais qu'il faudrait aussi leur accorder toute l'aide désirable leur permettant de traduire ces idées nouvelles dans la réalité?

Réponse : Comme suite à sa question parlementaire n° 23 du 4 septembre 1964, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable Membre.

En application de l'article 7 de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant des mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles, il peut être accordé des avances sans intérêt pour assurer la recherche ou la mise au point de prototypes, de produits nouveaux ou de nouveaux procédés de fabrication, en vue de les mettre en œuvre en Belgique; ces avances sont récupérables dès que la mise au point du prototype, produit ou procédé nouveau aura donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable; elles peuvent se monter à 50 % maximum des dépenses effectuées ou à effectuer.

Les demandes d'avance sans intérêt sont introduites auprès du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie au moyen d'un formulaire spécial.

Si dans un stade ultérieur on procède à une installation industrielle, il pourrait être fait appel aux lois des 17 et 18 juillet 1959 concernant l'expansion économique. Ces lois prévoient e.a. la possibilité de l'octroi d'une bonification en intérêt et de la garantie de l'Etat en faveur des emprunts contractés pour réaliser les investissements.

En dehors de ce qui précède et qui relève de la compétence du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie, il convient de tenir compte des interventions de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.). Toutefois, cet institut subventionne de préférence les associations ou centres de recherche constitués spontanément ou à son intervention, par des entreprises industrielles ou agricoles.

Ministre de la Prévoyance sociale

Question n° 209 de M. Namèche du 11 septembre 1964 (Fr.) :

Concerne : Application de l'article 5 de l'arrêté royal du 31 décembre 1963 portant règlement des indemnités en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

J'aimerais connaître par la voie du bulletin des Questions et Réponses, la portée exacte de l'article 5, 1°, premier alinéa, de l'arrêté royal du 31 décembre 1963.

Een werknemer is arbeidsongeschikt vanaf 10 augustus 1964. Hij levert zijn bericht van stopzetting van de arbeid slechts op 25 augustus 1964 in en is nog steeds arbeidsongeschikt op 30 september 1964.

Wanneer men weet : dat hij tot 20 augustus 1964 in een ziekenhuis werd verpleegd, dat hij geen aanspraak kan maken op het genot van het gewaarborgd weekloon, en dat de carenstijd van de ziekteverzekering niet op hem van toepassing is, welke periode(s) zal (zullen) dan vergoedbaar zijn, indien het begin van de verpleging in het ziekenhuis viel op : 10 augustus 1964; 11 augustus 1964; 12 augustus 1964; 13 augustus 1964; 14 augustus 1964; 15 augustus 1964.

* *

Een werknemer die geen aanspraak kan maken op het gewaarborgd weekloon en op wie de carenstijd niet van toepassing is, is arbeidsongeschikt vanaf 10 augustus 1964. Hij werd van 15 tot 20 augustus 1964 in een ziekenhuis verpleegd.

Het bericht van stopzetting van de activiteit werd slechts op 18 augustus 1964 ingediend; vanaf welke datum is de arbeidsongeschiktheid vergoedbaar?

* *

Welke is de juiste draagwijdte van de termen « ... in een verplegingsinrichting samenvalt met de aanvang van de arbeidsongeschiktheid »?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid ter kennis te brengen dat de termen van artikel 5, 1^o, eerste lid, van het koninklijk besluit van 31 december 1963, in dier voege dienen verklaard te worden dat de aanvang van een periode van opneming in een verplegingsinrichting mag gelijkgesteld worden met het indienen van de kennisgeving van stopzetting van de arbeid.

Daaruit volgt dat de werknemer wiens opneming in een verplegingsinstelling aanvangt vóór het verstrijken van de bij artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit voormeld, bepaalde periode, aanspraak kan maken op de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid zonder dat de bij artikel 4, tweede lid, beoogde maatregel toegepast wordt.

Dit houdt meteen in dat wanneer de opneming in een verplegingsinrichting na het verstrijken van de bij voormeld artikel 2, § 1, bepaalde periode aanvangt, de uitkeringen slechts mogen toegekend worden vanaf de tweede dag volgend op de aanvangsdag van de opneming in een verplegingsinstelling.

Er dient echter aangestipt te worden dat het voorafgaande geen afbreuk doet aan de bepalingen van artikel 5, 1^o, tweede lid, van voormeld besluit : « De werknemer die op het einde van zijn opneming in een verplegingsinstelling het bij artikel 7 van dit besluit voorgeschreven bericht niet heeft ontvangen, moet in ieder geval de bij artikel 2 van hetzelfde besluit voorgeschreven formaliteiten vervullen. »

Vraag n^o 213 van de heer Namèche d.d. 18 september 1964 (Fr.) :

Te rekenen van 1 juli 1964, vallen de zelfstandigen onder de toepassing van de wet van 9 augustus 1964; zulks geldt echter uitsluitend wat de zware risico's betreft.

Kunnen de gepensioneerde werknemers, wier beroepsloopbaan gedeeltelijk als werknemer en gedeeltelijk als zelfstandige is verlopen en die een pensioen : « gemengde loopbaan » genaamd, genieten bij de regeling aansluiten die hun voorkeur geniet?

Een gepensioneerde telt vijf jaar als werknemer en veertig jaar als zelfstandige.

Kan hij zich als gepensioneerde werknemer laten inschrijven en aldus aanspraken laten gelden op de verzorging voor alle risico's, indien hij aanvaardt de met deze categorie van gepensioneerden overeenstemmende bijdrage te betalen?

Dienen in dit geval de aan de zware risico's verbonden zorgen ten laste te vallen van de sector « zelfstandigen »?

Antwoord : Voornoemde gepensioneerde die recht heeft op geneeskundige verzorging, ofwel in de verplichte regeling voor werknemers, ofwel in de regeling voor zelfstandigen, mag aansluiten bij de regeling die zijn voorkeur geniet. Hij is verplicht die keuze ter kennis te brengen van zijn verzekeringsinstelling.

De verdeling van de last der toegekende verstrekkingen maakt het voorwerp uit van de bepalingen van artikel 30 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 betreffende de geneeskundige verzorgingsverzekering der zelfstandigen.

Vraag n^o 217 van de heer Charpentier d.d. 18 september 1964 (Fr.) :

Studenten die tijdens hun vakantie loonarbeid verrichten, wat vaak nodig is om de onkosten hunner studiën te dekken, verliezen hun aanspraak op kinderbijslag gedurende de tijd die zij aan deze arbeid besteden.

Door de christelijke arbeidende jeugd is een voorstel ingediend, ertoe strekkend de kinderbijslag te handhaven zolang het in vakantietijd verdiende gelegenheidsloon niet hoger ligt dan 22.500 frank.

Een uiterst welkome maatregel zou het zijn, indien op dat voorstel werd ingegaan.

Gaarne vernam ik van de achtbare heer Minister, of hij de mogelijkheid niet ziet deze maatregel eerlang te doen toepassen.

Antwoord : De vraag waaromtrent het geacht Lid zich bezorgd maakt, is een onderdeel van de gezamenlijke werkzaamheden van een ambtenarengroep, die werd belast met de studie van de algemene kinderbijslaghervorming.

Zij zal worden onderzocht van zodra voor mij het ogenblik zal aangebroken zijn om over het resultaat dezer werkzaamheden te beslissen.

Vraag n^o 218 van de heer Sainttraint d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Artikel 114 van het koninklijk besluit van 22 december 1938 genomen ter uitvoering van artikel 9 van de wet van 10 juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en tot de niet loontrekkende arbeiders (zelfstandigen) voorziet in een uitdrukkelijke bepaling « dat ieder kind in wiens voordeel, hetzij krachtens een andere wet dan die van 10 juni 1937, hetzij krachtens reglementaire bepalingen die aan de uitvoering van de wet vreemd zijn, onder om het even welke benaming ook, kindertoelagen kunnen worden bekomen, van het voordeel van dit besluit uitgesloten wordt ».

In artikel 115 is, anderdeels, bepaald dat behoudens wanneer het gaat om kinderbijslag verschuldigd krachtens de wet van 4 augustus 1930 tot veralgemening van de kinderbijslag ten gunste van de loonarbeiders, artikel 114 niet van toepassing is wat betreft het cumuleren van de bijslag waarin de wet van 10 juni 1937 voorziet en « de wezentoeelagen of wezentoeelagen ».

Het staat dus blijkbaar vast dat de kinderbijslag, waarin voorzien wordt bij de wet van 10 juni 1937 kan gecumuleerd worden, met de door de Dienst van de sociale zekerheid voor overzee, verleende wezenuitkeringen, waarin voorzien is bij artikel 3, c, van de wet van 16 juni 1960, alsook in afdeling 3 van hoofdstuk III van de wet van 17 juli 1963.

Inderdaad, voornoemde wezenuitkeringen maken, geen kinderbijslag uit : zij worden onder meer gefinancierd door middel van bijdragen van wege de verzekerde en ze schommelen naar gelang van de gestorte bijdragen.

Un travailleur est en état d'incapacité de travail à partir du 10 août 1964. Il ne remet son avis d'arrêt de travail qu'au 25 août 1964 et se trouve toujours en incapacité au 30 septembre 1964.

Sachant qu'il a été hospitalisé jusqu'au 20 août 1964 et qu'il ne peut prétendre au bénéfice du salaire hebdomadaire garanti et que la carence d'assurance maladie ne lui est pas applicable, quelle(s) période(s) sera/seront indemnisable(s), si le début de l'hospitalisation se situe les 10 août 1964; 11 août 1964; 12 août 1964; 13 août 1964; 14 août 1964; 15 août 1964.

* *

Un travailleur ne pouvant prétendre au salaire hebdomadaire garanti et à qui la carence n'est pas applicable est en état d'incapacité de travail à partir du 10 août 1964. Il a été hospitalisé du 15 au 20 août 1964.

L'avis d'arrêt de travail n'ayant été remis que le 18 août 1964, à partir de quelle date l'incapacité est-elle indemnisable?

* *

Quelle est la portée exacte des termes « ... dans un établissement hospitalier *coïncide* avec le début de l'incapacité de travail »?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre que les termes de l'article 5, 1^o, premier alinéa, de l'arrêté royal du 31 décembre 1963 doivent être interprétés dans ce sens que le début d'une période d'hospitalisation peut être assimilé à la remise de l'avis d'arrêt de travail.

Il s'ensuit que le travailleur dont le début de l'hospitalisation se situe avant l'expiration de la période prévue à l'article 2, § 1, de l'arrêté royal précité, a droit aux indemnités d'incapacité de travail sans qu'il soit appliqué la mesure prévue à l'article 4, deuxième alinéa.

C'est dire aussi que l'orsque le début de l'hospitalisation se situe après l'expiration de la période prévue à l'article 2, § 1, précité, les indemnités ne peuvent être accordées qu'à partir du deuxième jour qui suit celui auquel se situe le début de l'hospitalisation.

Il y a lieu cependant de noter qu'il n'est pas porté préjudice, par ce qui précède, aux dispositions de l'article 5, 1^o, deuxième alinéa, de l'arrêté précité : « Le travailleur qui n'a pas reçu, à la fin de la période d'hospitalisation, la notification prévue à l'article 7 de cet arrêté, doit de toute façon accomplir les formalités prescrites par l'article 2 du même arrêté. »

Question n° 213 de M. Namèche du 18 septembre 1964 (Fr.) :

A partir du 1^{er} juillet 1964, les travailleurs indépendants sont assujettis à la loi du 9 août 1963, mais uniquement pour les gros risques.

Les travailleurs pensionnés dont la carrière professionnelle se répartit entre une activité salariée et une activité comme indépendant, bénéficiaires d'une pension dite « carrière mixte » peuvent-ils choisir le régime auquel ils désirent adhérer?

Un pensionné compte cinq années de carrière comme salarié et quarante ans comme indépendant.

Peut-il s'inscrire comme pensionné-salarié et bénéficier ainsi des soins relatifs à tous les risques, s'il accepte de payer la cotisation afférente à cette catégorie de pensionnés?

Dans pareil cas, les soins se rapportant à des gros risques devront-ils être portés à charge du secteur « indépendants »?

Réponse : Le pensionné en question ouvrant droit aux prestations de santé, soit dans le régime obligatoire ouvrier, soit dans le régime des indépendants, a le choix du régime duquel il désire dépendre. Il a pour obligation de porter ce choix à la connaissance de son organisme assureur.

La répartition des charges des prestations octroyées fait l'objet des dispositions de l'article 30 de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 concernant l'assurance soins de santé des travailleurs indépendants.

Question n° 217 de M. Charpentier du 18 septembre 1964 (Fr.) :

Les étudiants qui se livrent, pendant leurs vacances à un travail rémunéré, souvent nécessaire pour couvrir leurs frais d'études, perdent le bénéfice des allocations familiales pendant la période de travail.

Une proposition a été faite par la jeunesse ouvrière chrétienne, en vue d'obtenir que les allocations familiales soient maintenues du moment que les rémunérations occasionnelles des vacances ne dépassent pas 22.500 francs.

La réalisation de cette proposition serait une mesure extrêmement heureuse.

L'honorable Ministre m'obligerait en me disant s'il ne voit pas la possibilité d'en provoquer l'application prochaine.

Réponse : La question qui préoccupe l'honorable Membre fait partie de l'ensemble des travaux d'un groupe de fonctionnaires qui a été chargé d'étudier une réforme générale des allocations familiales.

Elle sera examinée dès que je serai amené à prendre une décision sur le résultat de ces travaux.

Question n° 218 de M. Saintraint du 25 septembre 1964 (Fr.) :

L'article 114 de l'arrêté royal du 22 décembre 1938 pris en exécution de l'article 9 de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés (travailleurs indépendants) prévoit une disposition expresse excluant du bénéfice des allocations « tout enfant en faveur duquel des allocations familiales peuvent être obtenues sous une dénomination quelconque soit en vertu d'une loi autre que celle du 10 juin 1937, soit en vertu de dispositions réglementaires étrangères à l'exécution de cette loi... ».

L'article 115 dispose de son côté que sauf s'il s'agit d'allocations dues en vertu de la loi du 4 août 1930, portant généralisation des allocations familiales en faveur des travailleurs salariés, l'article 114 est notamment sans application en ce qui concerne le cumul des allocations prévues par la loi du 10 juin 1937 et « des allocations d'orphelins ou compléments d'allocations d'orphelins ».

Il me paraît donc établi que les allocations familiales prévues par la loi du 10 juin 1937 peuvent être cumulées avec les allocations d'orphelins accordées par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer prévues à l'article 3, c, de la loi du 16 juin 1960, ainsi qu'à la section 3 du chapitre III de la loi du 17 juillet 1963.

En effet, les allocations d'orphelins précitées ne constituent pas des allocations familiales : elles sont financées notamment par des cotisations versées par l'assuré et varient en fonction des cotisations versées.

Aldus mag de toekenning van wezenuitkeringen door de Dienst der sociale zekerheid voor overzee de toekenning van de kinderbijslag, waarin de wet van 10 juni 1937 voorziet, niet verhinderen.

Ik zou de achtbare Minister dank weten mij te willen mededelen of zijn Departement in de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor zelfstandigen deze interpretatie aanhouden.

Antwoord : De door het geacht Lid opgeworpen vraag wordt thans onderzocht.

Zodra een beslissing zal genomen zijn, zal ik niet nalaten de kinderbijslagfondsen daarvan in kennis te stellen.

Vraag n° 219 van de heer Hurez d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

In antwoord op mijn vraag n° 111 van 27 maart 1964, meldde de heer Minister mij dat hij het N.P.M. er om verzocht had de studie te hervatten van de diverse problemen die de vraag van de bons voor kosteloze steenkolenbedeling aan gepensioneerde mijnwerkers stellen en dat een eerste vergadering op 9 april doorging.

Mag ik de heer Minister om de conclusies van deze studie vragen?

Antwoord : De complexiteit van de vraag waarop het geacht Lid zinspeelt, is oorzaak dat de Raad van beheer van het Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers, in wiens schoot uiteenlopende opvattingen tot uiting kwamen, tot heden geen oplossing kon vinden voor de problemen die deze kwestie opwerpt.

Vraag n° 220 van de heer Hurez d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

De wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden voorziet voor de weduwen van deze werknemers in een overlevingspensioen gelijk aan 60 % van het bedrag van het aan de echtgenoot toegekende rustpensioen.

Zulks is niet het geval voor de weduwen van gepensioneerde mijnwerkers.

Inderdaad, krachtens het koninklijk besluit van 28 mei 1958, bekomt de weduwe van een gepensioneerde mijnwerker, die een rustpensioen van 52.008 F genoot (indexcijfer 110), geen 60 % van deze som of 31.205 F, doch slechts 26.004 F.

Meent de heer Minister niet dat het billijk zou zijn dit laatste bedrag te wijzigen?

Antwoord : Ik heb de eer de aandacht van het geacht Lid te vestigen op het feit dat de berekening van het overlevingspensioen in de arbeidersregeling en in de bediendenregeling niet te vergelijken is met de berekeningswijze van deze uitkering in de mijnwerkersregeling. In het eerste geval, is het bedrag van het overlevingspensioen berekend naar evenredigheid van de bezoldigingen en van de loopbaan van de echtgenoot, vermits het gelijk is aan 60% van het rustpensioen van de echtgenoot (artikel 5 van de wet van 3 april 1962); in de mijnwerkersregeling daarentegen, is het overlevingspensioenbedrag niet in functie van de loopbaan van de echtgenoot, daar het neerkomt op 30 % van het jaarloon, berekend overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958, zonder dat het minder mag belopen dan een gewaarborgd minimum vastgesteld op 50 % van het maximum bedrag van het rustpensioen van de mijnarbeider die 30 jaar ondergrondse arbeid verricht heeft.

Dit bedrag dat momenteel F 27.954,30 F bedraagt wordt eenvormig toegekend aan al de weduwen, wat ook de aard en de duur van de prestaties van de echtgenoot en welk ook zijn loon en de duur van het huwelijk moge zijn.

Vraag n° 221 van de heer Hurez d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

De wetten van 21 mei 1955, 12 juli 1957 en 3 april 1962 veroorloven de arbeiders en bedienden de hun in de verschillende regelingen, voor de arbeidsjaren na 1926 verschuldigde verscheidene pensioenen te cumuleren. Deze cumulatie geschiedt zonder enige beperking.

Zulks is echter niet het geval voor de mijnwerkers, die een pensioen ten laste van het N.P.M. genieten. Voor deze laatsten, waarborgt artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 deze cumulatie ten belope van het bedrag van het rustpensioen bepaald voor 30 jaren ondergrondse mijnarbeid.

Acht de heer Minister niet dat een aanpassing van de regeling voor cumulatie van de mijnwerkersrustpensioenen aan de voor de gezamenlijke werknemers geldende regeling geboden is, door afschaffing van het in voornoemd artikel bepaald maximumbedrag?

Antwoord : Ik heb de eer de aandacht van het geacht Lid te vestigen op artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 28 mei 1958, waarbij bepaald is dat, « in de pensioenregeling voor mijnwerkers, voor de berekening van het pensioen, alleen dertig jaren in aanmerking worden genomen wanneer de loopbaan meer dan dertig jaren omvat ».

De bij artikel 13 van voormeld koninklijk besluit vastgelegde begrenzing van de cumulatie van een pensioen in de mijnwerkersregeling met één of meer pensioenen in andere regelingen kan, derhalve verklaard worden door de bezorgdheid de mijnwerkers die in andere sectoren hebben gewerkt niet te bevoorrechten ten opzichte van degenen die meer dan dertig jaren dienst in de ondergrondse mijn bezitten.

Ten slotte, laat ik het geacht Lid opmerken dat in geval een werknemer aanspraak kan maken op een rustpensioen ingevolge ten minste twee van de pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden en zeelieden, belanghebbende van deze verschillende regelingen slechts een rustpensioen kan bekomen voor een loopbaan van ten hoogste 45 of 40 jaar, naargelang het een man of een vrouw betreft (artikel 3 van het koninklijk besluit van 2 maart 1960).

Vraag n° 222 van de heer Hurez d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Krachtens de wet van 3 april 1962 (artikel 2, § 5 en artikel 7, § 5) bekomt een gepensioneerde arbeider in 1964, voor elk jaar gepresteerd in de bediendenregeling tussen 1926 en 1955, 1/38 van 53.333 F, berekend aan indexcijfer 110, of F 1.403,50.

Indien de arbeider gedurende dezelfde periode in de kolennijnen als ondergrondse mijnwerker werkzaam was, ontvangt hij niet 1/38 van 52.008 F (basispensioen voor mijnwerkers) of 1.369 F, doch slechts 1.155 F krachtens het koninklijk besluit van 4 april 1962, of 1/45 van het basispensioen.

Acht de heer Minister niet, dat deze tweede berekeningsmethode de mijnwerkers ten zeerste schaadt en dat er, bijgevolg, aanleiding zou toe bestaan artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 april 1962 te herzien, in de zin van een aanpassing aan de berekeningsmethode waarin voorzien is bij de wet van 3 april 1962, te weten in gedeelte van 52.008 F voor de ondergrondse mijnwerkers en in gedeelte van 42.204 F voor de bovengrondse mijnwerkers, met dien verstande dat de noemer van de breuk het aantal kalenderjaren vertegenwoordigt, die gelegen zijn tussen het tijdvak dat op 1 januari 1926 ingaat en dat eindigt op 31 december van het jaar dat de vijfenzestigste verjaardag voorafgaat, wanneer het een man betreft?

Antwoord : Het door het geacht Lid aangehaalde geval is dat van een persoon die, ofschoon hij van jaren arbeid als mijnwerker doet blijken, niet voldoet aan de voorwaarden vereist

L'octroi des allocations d'orphelins par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer ne doit donc pas faire obstacle à l'attribution des allocations familiales prévues par la loi du 10 juin 1937.

Je saurais gré à l'honorable Ministre de bien vouloir me faire savoir si cette interprétation est retenue par son Département et l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants.

Réponse : La question soulevée par l'honorable Membre fait actuellement l'objet d'un examen.

Je ne manquerai pas d'informer les caisses d'allocations familiales dès qu'une décision aura été prise.

Question n° 219 de M. Hurez du 25 septembre 1964 (Fr.) :

En réponse à ma question n° 111 du 27 mars 1964, Monsieur le Ministre signalait qu'il avait invité le F.N.R.O.M. à reprendre l'étude des divers problèmes que soulève la question des bons de charbon gratuit octroyés aux pensionnés mineurs et qu'une première réunion avait lieu le 9 avril.

Pourrais-je demander à Monsieur le Ministre les conclusions de cette étude?

Réponse : La complexité de la question à laquelle fait allusion l'honorable Membre, n'a pas permis, jusqu'à présent au Conseil d'administration du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, au sein duquel des opinions divergentes se sont manifestées, de trouver une solution aux problèmes que soulève cette question.

Question n° 220 de M. Hurez du 25 septembre 1964 (Fr.) :

La loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés garantit aux veuves de ces travailleurs une pension de survie égale à 60 % du montant de la pension de retraite accordée au mari.

Il n'en est pas de même pour les veuves de pensionnés mineurs.

En effet, en vertu de l'arrêté royal du 28 mai 1958, la veuve d'un pensionné mineur qui bénéficiait d'une pension de retraite de 52.008 F (indice 110), ne touche pas 60 % de cette somme soit 31.205 F mais seulement 26.004 F.

Monsieur le Ministre ne croit-il pas qu'il serait équitable de rectifier ce dernier taux?

Réponse : J'ai l'honneur de rendre l'honorable Membre attentif au fait que le mode de calcul de la pension de survie dans les régimes des ouvriers et des employés n'est pas comparable au mode de calcul de cette prestation dans le régime des ouvriers mineurs. Dans le premier cas, le montant de la pension de survie est fonction des rémunérations et de la carrière du mari puisqu'il est égal à 60 % de la pension de retraite du mari (article 5 de la loi du 3 avril 1962); par contre, dans le régime des ouvriers mineurs, le montant de la pension de survie n'est nullement fonction de la carrière du mari puisqu'il est égal à 30 % de la rémunération annuelle calculée conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 sans pouvoir être inférieur à un minimum garanti fixé à 50 % du montant maximum de la pension de retraite de l'ouvrier mineur qui inscrit 30 ans de services au fond.

Le taux, qui est actuellement de F 27.954,30, est attribué uniformément à toutes les veuves quelles que soient la nature et la durée des services du mari et quelles que soient sa rémunération et la durée du mariage.

Question n° 221 de M. Hurez du 25 septembre 1964 (Fr.) :

Les lois des 21 mai 1955, 12 juillet 1957 et 3 avril 1962 autorisent les ouvriers et employés à cumuler les différentes pensions qui leur sont dues dans des régimes différents pour les années d'occupation postérieures à 1926. Ce cumul s'effectue sans aucune limite.

Il n'en est pas de même pour les ouvriers mineurs bénéficiant d'une pension à charge du F.N.R.O.M. Pour ces derniers, l'article 13 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 garantit ce cumul jusqu'à concurrence du montant de la pension de retraite prévue pour 30 ans de service au fond des mines.

Monsieur le Ministre ne considère-t-il pas qu'il y a lieu d'aligner le régime du cumul des pensions de retraite des ouvriers mineurs sur le régime prévu pour l'ensemble des travailleurs, en supprimant le plafond prévu par l'article précité?

Réponse : J'ai l'honneur d'attirer l'attention de l'honorable Membre sur l'article 8, § 4, de l'arrêté royal du 28 mai 1958 qui prévoit que, dans le régime de pension des ouvriers mineurs, « lorsque la carrière comprend un nombre d'années supérieur à trente, seules trente années sont prises en considération pour le calcul de la pension ». La limite — fixée par l'article 13 de l'arrêté royal précité — au cumul d'une pension du régime des ouvriers mineurs avec une ou plusieurs pensions d'autres régimes s'explique dès lors par le souci de ne pas privilégier les mineurs qui ont travaillé dans d'autres secteurs par rapport à ceux qui comptent plus de 30 années de services miniers au fond.

Je signale enfin à l'honorable Membre que dans le cas où un travailleur peut prétendre à une pension de retraite en vertu de deux au moins des régimes de pension des ouvriers, des employés et des marins, l'intéressé ne peut obtenir une pension de retraite de ces divers régimes qu'à raison au maximum de 45 ou 40 années de carrière, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme (article 3 de l'arrêté royal du 2 mars 1960).

Question n° 222 de M. Hurez du 25 septembre 1964 (Fr.) :

En vertu de la loi du 3 avril 1962 (art. 2, § 5 et art. 7, § 5), un ouvrier pensionné en 1964 reçoit, à l'indice 110, pour chaque année prestée dans le régime employé entre 1926 et 1955, 1/38 de 53.333 F, soit F 1.403,50.

Si l'ouvrier a été occupé dans les charbonnages comme mineur du fond pendant la même période, il ne reçoit pas 1/38 de 52.008 F (pension de base des ouvriers mineurs) soit 1.369 F, mais seulement 1.155 F en vertu de l'arrêté royal du 4 avril 1962, soit 1/45 de la pension de base.

Monsieur le Ministre ne considère-t-il pas que cette seconde méthode de calcul est nettement préjudiciable aux ouvriers mineurs et que dès lors il y aurait lieu de revoir l'article 2 de l'arrêté royal du 4 avril 1962 dans le sens d'un alignement sur la méthode de calcul prévue dans la loi du 3 avril 1962, c.à.d. en fraction de 52.008 F, pour les ouvriers mineurs du fond et de 42.204 F pour les ouvriers mineurs de la surface, le dénominateur de la fraction étant le nombre d'années civiles comprises dans la période commençant le 1^{er} janvier 1926 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant le soixante-cinquième anniversaire s'il s'agit d'un homme?

Réponse : Le cas soulevé par l'honorable Membre est celui d'une personne qui, bien que justifiant d'années de services en qualité d'ouvrier mineur, ne réunit pas les conditions requises

om een rustpensioen in de regeling voor mijnwerkers te bekomen. Krachtens artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 worden deze jaren in de pensioenregeling voor werklieden in aanmerking genomen.

Voor elk van deze jaren, heeft belanghebbende recht op een gedeelte, ofwel van het jaarloon berekend overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958, indien deze jaren na 31 december 1954 gelegen zijn, ofwel van een der bedragen vermeld in artikel 2, § 2, 2^o, van de wet van 3 april 1962 (zonder dat het kwotiënt minder mag bedragen aan het bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 april 1962 gewaarborgd minimumbedrag) voor de jaren gelegen vóór 1955; in het geval waarnaar het achtbaar Lid verwijst, is dat gedeelte: 1/45 of 1/38 naargelang § 6 of § 1 — 3 — 4 of 5 van artikel 2 van de wet van 3 april 1962 (artikel 2 van het koninklijk besluit van 4 april 1962) toegepast wordt.

Vraag n° 223 van de heer F. Vandamme d.d. 25 september 1964 (N.) :

Vanwege bevoegde zijde wordt mij naar aanleiding van mijn parlementaire vraag, n° 197, d.d. 21 augustus j.l., verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* d.d. 8 september 1964, n° 39, ter kennis gebracht dat niet alleenlijk de pensioenaanvragen voor de zelfstandigen een aanzienlijke vertraging in de afhandeling oplopen wegens het niet spoedig terugzenden van het formulier 2, doch dat dit eveneens het geval is voor wat betreft de aanvragen om rustpensioen na onderzoek omtrent de bestaansmiddelen — vrijwillig verzekerden.

Deze pensioenaangelegenheden vallen onder de bevoegdheid van het Departement van de heer Minister van Sociale Voorzorg.

Mag ik van de geachte heer Minister, langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden* vernemen of het niet zou mogelijk zijn ook in deze sector maatregelen te nemen die tot een vlugger terugzenden vanwege de diensten der belastingen zouden leiden?

Antwoord : Ik vestig de aandacht van het geacht Lid op het residuair karakter van het recht op het volledig pensioen als vrijwillig verzekerde en van de noodzakelijkheid, alvorens een beslissing te kunnen treffen, dikwijls in moeilijke omstandigheden uit te voeren onderzoeken te moeten instellen met betrekking tot de inkomsten van de aanvrager.

De achterstand bij het onderzoek van de pensioenaanvragen van de vrijwillig verzekerden is slechts uitzonderlijk te wijten aan de laattijdige terugzending van de formulieren betreffende het onderzoek naar de bestaansmiddelen.

Vraag n° 224 van de heer Brouhon d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Ik verneem dat het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering in een onderrichting aan de verzekeringsinstellingen « voorstelt » dat de sociaal verzekerde die zijn bijdragebon, buiten de in de reglementering vastgestelde termijn van twee maanden, aan zijn ziekenfonds heeft overgelegd, zou verplicht worden een nieuwe bijdrage te betalen voor de periode die met deze bijdragebon gedekt is.

Zou de heer Minister mij kunnen verklaren op grond van welke wettelijke voorschriften het R.I.Z.I.V. zulke onderrichtingen verstrekt?

Acht de heer Minister niet dat de vooraf ingehouden bijdrage tot de ziekte- en invaliditeitsverzekering uiteraard de rechten op de in de wet bepaalde prestatie opent?

Indien zulks niet het geval was, zou de heer Minister mij alsdan kunnen mededelen welke bepalingen er door het Parlement zouden gestemd zijn en die van aard zouden zijn zijn stelling te staven?

Antwoord : Bij artikel 201 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 genomen ter uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 is bepaald dat de bijdragebescheiden door de gerechtigde aan zijn verzekeringsinstelling moeten worden afgegeven binnen twee maanden na het kalenderkwartaal waarop die bescheiden betrekking hebben. De gerechtigde die de bijdragebescheiden buiten de vastgestelde termijnen heeft afgegeven verliest het voordeel van de prestatie verschuldigd in de loop van het kalenderkwartaal waarop genoemde bescheiden betrekking hebben. Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de verantwoording van de niet tijdige afgifte door de Dienst Administratieve Controle van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering wordt aangenomen.

De verzekeringsinstelling moet de buiten de gestelde termijnen overgelegde bijdragebescheiden aanvaarden. Inderdaad, de gerechtigden behouden hun aanspraken op de prestaties, op voorwaarde dat zij, gedurende de twee kwartalen vóór het kwartaal in de loop waarvan zij er op beroep doen, de hoedanigheid van gerechtigde behouden hebben, zoals deze wettelijk is bepaald, en bijdragebescheiden hebben voorgelegd waarvan de waarde een minimumbedrag moet bereiken ofwel met persoonlijke bijdragen dient aangevuld te worden (artikel 68 van de wet van 9 augustus 1963).

Dienvolgens, wordt artikel 201 van het koninklijk besluit toegepast indien de bescheiden dat minimum bereiken en buiten de termijnen ingediend zijn; de gerechtigde verliest dit voordeel van de prestaties verschuldigd in de loop van het volgende kwartaal, doch het karakter van de verzekering is voor de toekomst gevrijwaard. Aldus is er geen sprake van onderbreking of beëindiging van de verzekering die een nieuwe wachttijd eist, doch louter een burgerlijke sanctie : de bij artikel 201 bepaalde weigering.

Indien de buiten de termijnen overgelegde bescheiden het minimum niet bereiken is artikel 201 evenwel van toepassing, doch om de continuïteit van de verzekering te handhaven heeft de gerechtigde de bij artikel 68 van de wet van 9 augustus 1963 bepaalde persoonlijke bijdrage te betalen, waarvan het bedrag gelijk is aan het verschil tussen de waarde van de bescheiden en de bij de reglementering vastgestelde minimumbijdrage.

Vraag n° 225 van de heer Van Offelen d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Bij koninklijk besluit van 30 juli 1964 is in artikel 1, § 1, bepaald dat de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering uitgebreid wordt tot de personen op wie de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen van toepassing is.

Is het mij veroorloofd de achtbare Minister er op attent te maken dat de echtgenote-helpster en de echtgenoot-helper niet onder voormelde pensioenwet vallen.

Welnu, op het stuk van de ziekteverzekering is de echtgenote-helpster ten laste van haar echtgenoot en geniet zij geneeskundige verzorging, zonder dat enige voorwaarde daartoe dient vervuld te zijn.

Wat de echtgenoot-helper betreft, deze kan de geneeskundige verzorging, waarin voorzien is, niet genieten, tenzij hij, sedert één jaar, onbekwaam is om regelmatig een winstgevende arbeid te verrichten.

Acht u niet dat in de gevallen waar de echtgenote zelf zelfstandige en haar man helper is, dat het wenselijk ware het vermogen dat op het stuk van pensioenen aan de man overgelaten is, namelijk dat hij kan vragen om als rechthebbende in naam en plaats van zijn echtgenote op te treden tot de sector : « ziekte en invaliditeit » uit te breiden?

pour l'octroi d'une pension de retraite dans le régime des ouvriers mineurs. En vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 28 mai 1958, ces années sont prises en considération dans le régime de pension des ouvriers. Pour chacune de ces années, l'intéressé a droit à une fraction soit de la rémunération annuelle calculée conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 si ces années sont postérieures au 31 décembre 1954, soit d'une des montants indiqués à l'article 2, § 2, 2^o de la loi du 3 avril 1962 (sans que le quotient puisse être inférieur à un minimum garanti fixé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 avril 1962) pour les années antérieures au 1^{er} janvier 1955; dans le cas exposé par l'honorable Membre, cette fraction sera : 1/45 ou 1/38 suivant qu'il sera fait application du § 6 ou du § 1^{er} — 3 — 4 ou 5 de l'article 2 de la loi du 3 avril 1962 (article 2 de l'arrêté royal du 4 avril 1962).

Question n° 223 de M. F. Vandamme du 25 septembre 1964 (N.) :

A propos de ma question n° 197 du 21 août dernier, parue au bulletin des *Questions et Réponses*, n° 39, du 8 septembre 1964, on m'informe de source autorisée que non seulement les demandes de pension des indépendants sont liquidées avec un retard considérable par suite du renvoi tardif de la formule 2, mais que cette situation se présente également en ce qui concerne les demandes de pension de retraite après enquête sur les ressources des assurés libres.

Ces questions de pension relèvent de la compétence du Département de Monsieur le Ministre de la Prévoyance sociale.

Monsieur l'honorable Ministre voudrait-il me faire connaître, par la voie du bulletin des *Questions et Réponses*, s'il ne serait pas possible de prendre également dans ce secteur des mesures tendant à obtenir un plus prompt renvoi des formules de la part des services des contributions?

Réponse : J'attire l'attention de l'honorable Membre sur le caractère résiduaire du droit à la pension complète en assurance libre et de la nécessité d'effectuer des enquêtes, parfois laborieuses, sur les ressources du demandeur, préalablement à toute décision.

Le retard apporté à l'instruction des demandes de pension des assurés libres n'est à attribuer, qu'exceptionnellement, au renvoi tardif des formules relatives à l'enquête sur les ressources.

Question n° 224 de M. Brouhon du 25 septembre 1964 (Fr.) :

Il me revient que l'Institut national de l'Assurance Maladie-Invalidité, dans une instruction destinée aux organismes assureurs « préconise » que l'assuré social ayant remis son bon de cotisation à sa mutualité hors des délais de deux mois fixés par la réglementation, soit astreint à payer une nouvelle cotisation pour la période couverte par ledit bon de cotisation.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire sur quelle prescription légale l'I.N.A.M.I. se base pour donner de telles instructions?

Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas que la cotisation précomptée destinée à l'assurance maladie-invalidité ouvre naturellement les droits aux prestations prévues par la loi?

Si tel n'est pas le cas, Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser quelles sont les dispositions que le Parlement aurait votées et qui seraient de nature à étayer sa thèse?

Réponse : L'article 201 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 pris en exécution de la loi du 9 août 1963 stipule que les documents de cotisation doivent être remis par le titulaire à son organisme assureur dans le courant des deux mois qui suivent le trimestre civil auquel ces documents se rapportent. Le titulaire qui a remis les documents de cotisation en dehors des délais perd le bénéfice des prestations dues au cours du trimestre civil qui suit celui auquel se rapportent ces documents. Cette disposition n'est pas applicable en cas de justification de la remise tardive admise par le Service du Contrôle administratif de l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité.

L'organisme assureur est tenu d'accepter les documents de cotisation présentés en dehors des délais. En effet, les titulaires continuent à bénéficier des prestations à la condition que pour les deux trimestres précédant le trimestre au cours duquel ils y font appel, ils aient conservé la qualité de titulaire telle qu'elle est définie par la loi et qu'ils aient remis les documents de cotisation dont la valeur doit atteindre un montant minimum, ou doit être parfaite par des cotisations personnelles (article 68 de la loi du 9 août 1963).

Dès lors, si les documents atteignent le minimum et sont remis en dehors des délais, l'article 201 de l'arrêté royal est applicable; le titulaire perd le bénéfice des prestations dues au cours du trimestre suivant, mais la continuité de l'assurance pour l'avenir est garantie. Il n'y a donc pas d'interruption ou fin de l'assurance, nécessitant un nouveau stage, mais uniquement une sanction civile; le refus prévu à l'article 201.

Toutefois, lorsque les documents remis en dehors des délais n'atteignent pas le minimum, l'article 201 est applicable mais en outre, pour conserver la continuité de l'assurance, le titulaire devra payer la cotisation personnelle visée à l'article 68 de la loi du 9 août 1963 dont le montant égal à la différence entre la valeur des documents et la cotisation minimum fixée par la réglementation.

Question n° 225 de M. Van Offelen du 25 septembre 1964 (Fr.) :

L'arrêté royal du 30 juillet 1964 stipule en son article premier, § 1, que l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est étendue aux personnes soumises à la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Puis-je faire remarquer à l'honorable Ministre que l'épouse aidante et l'époux aidant ne sont pas assujettis à la législation de pension précitée.

Or, en matière d'assurance maladie l'épouse aidante est à charge de son mari et bénéficiaire de soins de santé sans aucune condition.

En ce qui concerne l'époux aidant, il ne peut être bénéficiaire des soins de santé prévus à moins d'être, depuis un an, incapable d'exercer régulièrement une activité lucrative.

N'estimez-vous pas que dans les cas où la femme est elle-même travailleur indépendant et son mari aidant, il serait souhaitable d'étendre au secteur « maladie-invalidité » la faculté qui est laissée en matière de pension, à savoir que le mari puisse demander à être titulaire en lieu et place de son épouse?

Aldus, zouden beide echtgenoten de voordelen kunnen genieten, vermits de echtgenote als persoon ten laste zou kunnen beschouwd worden.

Antwoord : Bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 is bepaald dat het voordeel van de wet van 9 augustus 1963 uitgebreid wordt tot de personen op wie de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen van toepassing is.

Ingevolge artikel 2, § 3, van de wet van 31 augustus 1963 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, kan de echtgenoot-helper in de plaats van zijn echtgenote gesteld worden.

Eens de echtgenoot van dit vermogen gebruik heeft gemaakt, is er geen enkele andere bemoeiing nodig opdat de echtgenoot rechtstreeks de rechten betreffende de ziekte- en invaliditeitsverzekering zou kunnen genieten, daar hij ambtshalve tot de categorie van « de personen die onder de pensioenwetgeving vallen behoort ».

Vraag n° 226 van de heer D'haeseleer d.d. 25 september 1964 (N.) :

Sedert enkele tijd heb ik moeten constateren dat de uitvoeringen van de beslissingen, getroffen inzake pensioendossiers, de normale administratieve periode in gevoelige mate overschrijden.

Zo zou ik u gevallen kunnen aanhalen van pensioendossiers, waaromtrent een beslissing getroffen werd, daterend van vóór drie, vier en zelfs meer maanden, die tot hiertoe nog niet werden onderworpen aan de uitbetalingsformaliteiten.

Het zal u anderzijds ook wel bekend zijn dat in vele gevallen de beslissingen betekend worden na het bereiken van de pensioenleeftijd van de belanghebbenden, die dus maanden en maanden zonder bestaansmiddelen zijn.

Meent de geachte heer Minister niet dat zich maatregelen opdringen opdat de beslissingen binnen een korte tijdspanne zouden worden uitgevoerd?

Antwoord : Op de door het geacht Lid opgeworpen kwestie werd reeds vroeger mijn aandacht gevestigd. Ik stel alles in het werk om zo spoedig mogelijk er de gewenste oplossing aan te geven.

Ik verzoek het geacht Lid mij de juiste identiteit te willen mededelen van de betrokkenen in de gevallen van vertraging, waarvan hij melding maakt in zijn vraag.

Vraag n° 227 van de heer D'haeseleer d.d. 25 september 1964 (N.) :

Reeds in verschillende pensioengevallen, die in beroep in behandeling zijn, heb ik moeten constateren dat de Commissie van beroep zich vóór het treffen van de beslissing dient uit te spreken over het feit of in deze bundels geen machtsoverschrijding werd verricht.

Inderdaad, talrijke beslissingen, getroffen na 1 oktober 1963, worden verboden wegens verkeerdelijke toepassing van artikel 2 van de wet van 25 april 1963 dat voorziet dat de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen tot taak heeft de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders toe te passen — opdracht die vóór de inwerkingtreding van hogervermeld artikel 2 in uw naam werd vervuld.

Het is een feit dat pensioenbundels, die in beroep in eerste aanleg of in hoger beroep zijn, soms maanden kunnen wachten op een beslissing.

Meent de achtbare heer Minister derhalve niet dat zich voor deze gevallen, waarin de betrokkenen slechts de hun geboden beroepsmogelijkheden gebruiken voor beslissingen die evenwel verkeerdelijk werden getroffen, een méér dringende procedure zou moeten worden toegepast?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de toepassing van artikel 2 van de wet van 25 april 1963 houdende de oprichting van een Rijksdienst voor arbeiderspensioenen inderdaad aanvankelijk aanleiding heeft gegeven tot moeilijkheden ingeval van beroep voor de Hoge Commissie voor pensioenen. Mijn diensten onderzoeken thans de mogelijkheid om deze te verhelpen.

In elk geval wordt al het mogelijke gedaan om de nadelige gevolgen van deze toestand voor de belanghebbenden tot een minimum te herleiden.

Vraag n° 228 van de heer Saintraint d.d. 2 oktober 1964 (Fr.) :

Artikel 25 van het koninklijk besluit van 30 juli 1957 tot vaststelling van het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden voorziet in de gelijkstelling van perioden van onvrijwillige werkloosheid met perioden van daadwerkelijke arbeid, maar dan op de uitdrukkelijke voorwaarde, vermeld in artikel 26 van hetzelfde besluit, dat de werknemer, op het tijdstip van de gelijkstelbare gebeurtenis, de hoedanigheid van bediende bezat.

De Administratie schijnt de mening toegedaan, dat de hoedanigheid van bediende, waarvan sprake in artikel 26, laatste lid, voormeld, die moet zijn als is bedoeld in de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, gewijzigd bij de wet van 3 april 1962.

Gaarne kreeg ik kennis van de wettelijke basis dezer restrictieve interpretatie, die voor de bedienden van Belgisch-Kongo zeer nadelig uitvalt. Wordt de hoedanigheid van bediende in Belgisch-Kongo door de Administratie al dan niet aangezien als « hoedanigheid van bediende »? Zoniet, waarom? Juridisch bekeken, kan Belgisch-Kongo niet worden aangezien als « vreemd » grondgebied.

Tussen 1931 en 1933, werden honderden bedienden van Belgisch-Kongo ontslagen als gevolg van de wereldcrisis; bij hun terugkeer in het moederland lieten zij zich als onvrijwillig werklozen inschrijven. Tijdens deze werkloosheidsperiode deden zij verplichte stortingen aan de N.K.B.P. De Administratie is van oordeel, dat deze werkloosheidsperioden niet kunnen gelijkgesteld worden met perioden van daadwerkelijke arbeid, omdat de hoedanigheid van bediende in Kongo niet wordt aangezien als « hoedanigheid van bediende ». Juridisch en sociaal bekeken, lijkt zoiets mij allesbehalve steekhoudend.

Daaruit volgt, dat de werkloosheidsperioden der bedienden van Kongo, die de voorgeschreven stortingen aan de N.K.B.P. hebben verricht, voor de vaststelling van het rustpensioen niet in aanmerking worden genomen.

Het gaat hier klaarblijkelijk om een anomalie. Meent u niet dat men deze zou moeten verhelpen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te laten weten, dat het door hem opgeworpen probleem thans bij de Raad van State voor onderzoek aanhangig is, ingevolge namelijk een beroep dat werd ingediend door een persoon die zich precies bevindt in de toestand als uiteengezet in de vraag.

Het geacht Lid zal het wel duidelijk zijn, dat het mij, in deze omstandigheden, niet gegund is uitspraak te doen i.v.m. het probleem waaromtrent hij zich bezorgd maakt en waarover de Raad van State moet statueren.

De cette manière, les deux conjoints pourraient bénéficier des avantages, l'épouse pouvant être considérée comme personne à charge.

Réponse : L'article premier de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 prévoit que le bénéfice de la loi du 9 août 1963 est étendu aux personnes soumises à la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

La loi du 31 août 1963 relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, dans son article 2, § 3, autorise le mari-aidant à se substituer à son épouse.

Une fois que le mari a usé de cette faculté aucune autre démarche n'est nécessaire pour que le mari puisse être directement titulaire des droits relatifs à l'assurance maladie-invalidité du fait qu'il rentre d'office dans la catégorie « des personnes soumises à la législation relative à la pension... ».

Question n° 226 de M. D'haeseleer du 25 septembre 1964 (N.) :

Depuis quelque temps, j'ai été amené à constater que l'exécution des décisions prises en ce qui concerne les dossiers de pension dépasse largement le délai administratif normal.

C'est ainsi que je pourrais vous citer des dossiers de pension, pour lesquels une décision a été prise datant d'il y a trois, quatre mois, voir davantage et qui n'ont pas encore été soumis jusqu'à présent aux formalités du paiement.

Vous n'êtes certes, d'ailleurs, pas sans ignorer que dans beaucoup de cas, les décisions ne sont notifiées qu'après que les intéressés ont atteint l'âge de la pension, de sorte qu'ils sont, par conséquent, privés de ressources durant des mois et des mois.

L'honorable Ministre n'estime-t-il pas que des mesures s'imposent afin d'assurer l'exécution des décisions à bref délai?

Réponse : Mon attention a déjà été attirée antérieurement sur la question soulevée par l'honorable Membre.

Je mets tout en œuvre pour y donner aussitôt que possible la solution souhaitée.

Je prie l'honorable Membre de vouloir bien me communiquer l'identité exacte des intéressés dans les cas de retard, dont il fait état dans sa question.

Question n° 227 de M. D'haeseleer du 25 septembre 1964 (N.) :

Déjà dans divers cas de pension, traités en appel, j'ai été amené à constater qu'avant de statuer, la Commission d'appel doit se prononcer sur le fait de savoir si aucun excès de pouvoir n'a été commis dans ces dossiers.

En effet, de nombreuses décisions, prises après le 1^{er} octobre 1963, sont annulées pour application erronée de l'article 2 de la loi du 25 avril 1963, en vertu duquel l'Office national de pensions pour ouvriers a pour mission d'appliquer la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers — une mission qui fut remplie en votre nom avant l'entrée en vigueur de l'article 2 précité.

Il s'avère que des dossiers de pension, traités en premier ressort ou en appel, restent parfois des mois en souffrance avant qu'une décision ne soit prise.

L'honorable Ministre n'estime-t-il pas, dès lors, qu'une procédure plus urgente s'impose pour ces cas où les intéressés font simplement usage de la faculté de se pourvoir en appel qui leur est offerte contre des décisions qui ont été cependant prises par erreur?

Réponse : J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable Membre qu'en effet, l'application de l'article 2 de la loi du 25 avril 1963 portant création d'un Office national de pensions pour ouvriers a causé à l'origine des difficultés en cas d'appel auprès de la Commission supérieure des pensions. Mes services examinent à présent la possibilité d'y remédier.

En tout cas, tout ce qui est possible est fait afin de réduire au minimum en faveur des intéressés les suites préjudiciables de cette situation.

Question n° 228 de M. Saintraint du 2 octobre 1964 (Fr.) :

L'article 25 de l'arrêté royal du 30 juillet 1957 portant règlement général du régime de retraite et de survie des employés prévoit l'assimilation de périodes de chômage involontaire à des périodes de travail effectif, mais à la condition précise du dernier alinéa de l'article 26 du même arrêté que le travailleur ait possédé la qualité d'employé au moment où survient l'événement donnant lieu à assimilation.

L'Administration paraît estimer que la qualité d'employé visée à l'article 26, dernier alinéa, précité, doit être celle visée par la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, modifiée par la loi du 3 avril 1962.

Je vous demanderais de me faire connaître la base légale de cette interprétation restrictive qui préjudicie gravement les employés du Congo belge. La qualité d'employé au Congo belge est-elle ou non considérée par l'Administration comme « qualité d'employé »? Dans la négative, pourquoi? Le Congo belge ne peut juridiquement être considéré comme territoire « étranger ».

Entre 1931 et 1933, des centaines d'employés du Congo belge furent licenciés du fait de la crise mondiale et, à leur retour, dans la mère-patrie s'inscrivent comme chômeurs involontaires. Pendant cette période de chômage ils effectuèrent des versements obligatoires à la C.N.P.E. L'Administration considère que ces périodes de chômage ne peuvent être assimilées à des périodes de travail effectif par ce que la qualité d'employé au Congo n'est pas considérée comme « qualité d'employé », ce qui me paraît insoutenable sur le plan juridique et sur le plan social.

Il en résulte que les périodes de chômage des employés du Congo ayant effectué les versements prescrits à la C.N.P.E. ne sont pas prises en considération pour l'établissement de la pension de retraite.

Il s'agit manifestement d'une anomalie. N'estimez-vous pas qu'il y a lieu d'y remédier?

Réponse : J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable Membre que le problème qu'il soulève est actuellement soumis à l'examen du Conseil d'Etat, à la suite d'un recours introduit par une personne se trouvant précisément dans la situation exposée dans sa question.

Dans ces conditions, l'honorable Membre comprendra aisément qu'il n'est pas opportun que je me prononce sur le problème qui fait l'objet de ses préoccupations et sur lequel le Conseil d'Etat est appelé à statuer.

Vraag n° 229 van de heer F. Vandamme d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

Kan een meerderjarige gedeeltelijk gehandicapte, die sedert elf jaar in een inrichting voor geesteszieken verblijft en waarvan de ouders — gewezen zelfstandigen nu op pensioen — bij toepassing van de wet op de ziekteverzekering vrijstelling bekomen van het betalen van onderhoudsgeld of geneeskundige verzorging?

De C.O.O. nam tot heden een gedeelte ten hare laste en de ouders het overblijvend gedeelte.

In bevestigend geval, welke procedure dient te worden gevolgd?

Antwoord : Indien betrokkene overeenkomstig de wettelijke en reglementaire bepalingen als persoon ten laste van een zelfstandige gerechtigde is ingeschreven bij een verzekeringsinstelling, wordt zijn behandeling als geesteszieke inderdaad door de verzekering gedekt krachtens artikel 22, alinea 3, 1°, van de wet van 9 augustus 1963.

Zowel de kosten van verpleging in een inrichting welke door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is erkend als neuropsychiatrische dienst of als gesloten of open psychiatrische inrichting, als om het even welke behandeling verstrekt tijdens de opnemingsaldaar vallen volledig ten laste van de verzekeringsinstelling en het Rijk.

De gewone procedure die gevolgd wordt voor de terugbetaling van de geneeskundige verstrekkingen is hier van toepassing.

Vraag n° 230 van de heer F. Vandamme d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

De Algemene Spaar- en Lijfrentekas kan tot op heden niet overgaan tot de berekening van de aan de vrijwillig verzekerden uit te keren rente daar betreffende rentetabel nog niet verschenen is.

Het ware aangenaam van de geachte heer Minister te mogen vernemen wanneer de publicatie mag worden verwacht.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid er op te wijzen dat de rentetarieven, waarvan hij gewag maakt in zijn vraag, in bijlage bij de wet van 12 februari 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1963) zijn verschenen.

Vraag n° 231 van de heer Michel d.d. 2 oktober 1964 (Fr.) :

Zou de heer Minister zo welwillend willen zijn via het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, volgende vraag te beantwoorden :

Bij koninklijk besluit van 30 juli 1964, genomen in uitvoering van de wet van 9 augustus 1963, wordt de ziekteverzekering wat de zware in artikel 22 van de wet opgesomde risico's betreft, tot de zelfstandigen verruimd.

Artikel 22 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, is aangevuld met een bepaling waarbij wordt voorzien in de ontbinding van de privé-verzekeringsovereenkomsten inzake heelkunde ingeval de waarborgen die zij bieden gelijk of kleiner zijn dan deze die voortvloeien uit de toepassing van de nieuwe wet.

Wij hebben vernomen dat sommige verzekeringsmaatschappijen, artikel 22 van de wet willekeurig toepassen door aanvullende overeenkomsten, die helemaal niet stroken met de wil van de Wetgever, voor te leggen en te laten ondertekenen.

Sommige vrijwillig verzekerden klagen er over « bij de wet van 9 augustus 1963 aanvullende verzekeringspolissen » te moeten onderschrijven, waarvan de last hoger ligt dan de verplichtingen die voortvloeiden uit hun vroegere polissen inzake heelkunde.

Gaarne vernam ik van de heer Minister welke maatregelen en richtlijnen hij getroffen heeft opdat de verzekeringsmaatschappijen artikel 22 van voornoemde wet getrouw zouden toepassen en hun aanvullende overeenkomsten overeenkomstig de door de wetgever gewilde tekst zouden opmaken?

Antwoord : De door het geacht Lid gestelde vraag betreft de toepassing van artikel 22 van de wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1964.

Deze tekst bepaalt dat de privé-verzekeringsovereenkomsten ontbonden worden onder de er in opgesomde voorwaarden.

Daar deze overeenkomsten louter privaat of burgerlijk zijn, zie ik de mogelijkheid voor de Uitvoerende Macht niet om zich op enigerlei wijze in te mengen in de betrekkingen tussen bedoelde instellingen en verzekerden.

Indien het overigens te betreuren valt dat sommige maatschappijen de wet trachten te omzeilen door het overleggen van aanvullende overeenkomsten die in strijd zijn met de geest van artikel 22 voormeld, behoort het de polishouders deze niet te ondertekenen en zich gebeurlijk tot de bevoegde Rechtbanken te wenden.

Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt

Vraag n° 185 van de heer Saintraint d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Artikel 12 van de wet van 3 augustus 1919 betreffende het prioriteitsrecht van de oudstrijders en gelijkgestelden voor de toegang tot de openbare betrekkingen, luidt : « Wat aangaat de instellingen staande onder toezicht van Staat, provincie en gemeente, alsmede de ondernemingen, concessiehouders van de openbare diensten, gelden de artikelen 2, 4 tot 8 (eerste en tweede lid), 9 en 10 dezer wet voor de helft der elk jaar te begeben ambten en betrekkingen, waarvoor een wedde beneden 5.000 F is toegekend ».

Bij de wet van 27 mei 1947 werd dit bedrag, dat voordien tot 30.000 F was verhoogd, op 39.000 F vastgelegd.

Gaarne vernam ik met welk niveau het weddebedrag van 39.000 F in 1947 overeenstemde. Hoe groot is, rekening gehouden met de herwaardering van het openbaar ambt, het weddebedrag dat in 1964 overeenstemt met de wedde ten belope van 39.000 F in 1947?

De benoemende overheid in de instellingen die onder het toezicht van de Staat, de provincies of de gemeenten zijn gesteld evenals in de ondernemingen die een concessie van overheidswege hebben verkregen, is niet door de wetgeving op de prioriteiten gebonden wanneer aan het te begeben ambt een wedde is verbonden van meer dan 39.000 F (arrest 7771 d.d. 5 april 1960; raad van State; 4 de Kamer).

Naar ik vermoed bestaan er niet langer weddebedragen beneden 39.000 F. Valt hieruit af te leiden dat artikel 12 van de wet van 3 augustus 1919, zoals het gewijzigd is bij de wet van 27 mei 1947, in onbruik is gevallen?

Mij komt het belangrijk voor het weddebedrag dat in 1964 overeenstemt met de wedde ten belope van 39.000 F in 1947, te kennen.

Question n° 229 de M. F. Vandamme du 2 octobre 1964 (N.) :

Une personne majeure, partiellement handicapée, qui est hébergée depuis onze ans dans un établissement psychiatrique et dont les parents, anciens indépendants, sont actuellement pensionnés, peut-elle être exonérée du paiement des frais d'entretien ou des soins de santé, en application de la loi sur la maladie et l'invalidité?

La C.A.P. a assumé jusqu'à présent une partie des frais, tandis que les parents supportaient le reliquat.

Dans l'affirmative, quelle est la procédure à suivre?

Réponse : Si l'intéressée est inscrite conformément aux dispositions légales et réglementaires comme personne à charge d'un indépendant, bénéficiaire auprès d'un organisme assureur, son traitement comme malade mentale est en effet couvert par l'assurance, en vertu de l'article 22, alinéa 3, 1^o, de la loi du 9 août 1963.

Tant les frais relatifs aux soins prodigués dans un établissement agréé par le Ministre de la Santé publique et de la Famille comme service neuropsychiatrique ou comme établissement psychiatrique ouvert ou fermé, que ceux relatifs à tout traitement dispensé lors de l'hébergement dans ledit établissement, sont intégralement à charge de l'organisme assureur et de l'Etat. La procédure usuelle suivie en matière de remboursement des prestations médicales, s'applique en l'occurrence.

Question n° 230 de M. F. Vandamme du 2 octobre 1964 (N.) :

La Caisse générale d'épargne et de retraite ne peut pas procéder jusqu'à présent au calcul de la rente payable aux assurés libres, étant donné que le tableau des rentes n'a pas encore paru.

Il me serait agréable de pouvoir apprendre de Monsieur le Ministre pour quand la publication peut être attendue.

Réponse : J'ai l'honneur de signaler à l'honorable Membre que les tarifs des rentes, dont il fait état dans sa question, ont paru en annexe à la loi du 12 février 1963 (*Moniteur belge* du 2 mars 1963).

Question n° 231 de M. Michel du 2 octobre 1964 (Fr.) :

Monsieur le Ministre aurait-il l'amabilité de répondre par le bulletin des *Questions et Réponses* à la question suivante :

L'arrêté royal du 30 juillet 1964, pris en exécution de la loi du 9 août 1963, a étendu aux indépendants le bénéfice de l'assurance maladie, en ce qui concerne les gros risques énumérés à l'article 22 de la loi.

L'article 22 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par la loi du 24 décembre 1963, a été complété par une disposition prévoyant la résiliation des contrats privés d'assurances chirurgicales dans l'hypothèse où les garanties de ces dernières sont égales ou inférieures à celles résultant de l'application de la nouvelle loi.

Il nous revient que certaines compagnies d'assurances appliquent l'article 22 de la loi dans un sens arbitraire en proposant et faisant signer des avenants qui ne respectent, en aucune façon, la volonté du Législateur.

Certains assurés indépendants se plaignent de se voir imposer des « Polices assurances complémentaires à la loi du 4 août 1963 », dont la charge est supérieure aux obligations qu'ils assumaient dans les anciennes polices chirurgicales.

Monsieur le Ministre voudrait-il me faire savoir quelles sont les mesures et instructions qu'il a prises pour que les compagnies d'assurances appliquent loyalement l'article 22 de la loi précitée et dressent leurs avenants en conformité avec le texte voulu par le Législateur?

Réponse : La question posée par l'honorable Membre est relative à l'application de l'article 22 de la loi du 9 août 1963, modifiée par la loi du 6 juillet 1964.

Ce texte prévoit la résiliation des contrats privés d'assurance chirurgicales dans les conditions y reprises.

Ces contrats étant d'ordre purement privé ou civil, je ne vois pas la possibilité d'une immixtion quelconque du Pouvoir Exécutif dans les rapports entre les compagnies en cause et les titulaires de polices.

Par ailleurs, s'il est regrettable de constater que certaines compagnies essaieraient d'éluder la loi par des avenants non conformes à l'esprit de l'article 22 déjà cité, il importe aux titulaires de polices de ne pas les signer et de s'en référer éventuellement aux Tribunaux compétents.

Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique

Question n° 185 de M. Sainttraint du 25 septembre 1964 (Fr.) :

L'article 12 de la loi du 3 août 1919 sur les priorités de recrutement dans les services publics des anciens combattants et assimilés stipule :

« En ce qui concerne les établissements placés sous le contrôle de l'Etat, des provinces et des communes et les entreprises concessionnaires des services publics, les articles 2, 4 à 8 (al. 1 et 2), 9 et 10 de la présente loi s'appliquent à la moitié des fonctions et emplois qui sont à conférer chaque année et auxquels est attaché un traitement inférieur à 5.000 F. »

Par la loi du 27 mai 1947, ce montant qui avait été porté à 30.000 F fut fixé à 39.000 F.

Je désirerais savoir à quel niveau correspondait en 1947 le traitement de 39.000 F? Quel est, compte tenu de la revalorisation de la fonction publique, le traitement de 1964 correspondant au traitement de 39.000 F en 1947?

L'autorité exerçant le pouvoir de nomination dans les établissements placés sous le contrôle de l'Etat, les provinces, les communes et les entreprises concessionnaires des services publics, n'est pas liée par la législation sur les droits de priorités lorsque l'emploi à conférer comporte un traitement supérieur à 39.000 F (arrêt 7771 du 5 avril 1960, IV^e Chambre du Conseil d'Etat).

Je suppose qu'il n'existe plus de traitements inférieurs à 39.000 F. Dois-je en conclure que l'article 12 de la loi du 3 août 1919, tel que modifié par la loi du 27 mai 1947, est devenu lettre morte?

Il me paraît important de connaître le montant du traitement en 1964, correspondant au traitement de 39.000 F en 1947.

Antwoord : Een ontwerp van wet houdende wijziging van artikel 12 van de wet van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947 nopens de prioriteiten werd opgesteld en zal, binnenkort, bij de Wetgevende Kamers kunnen ingediend worden.

Vraag n° 187^{bis} van de heer De Keuleneir d.d. 25 september 1964 (N.) :

Luidens de bepalingen van artikel 22 van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939, houdende signalement en bevordering van het rijkspersoneel, geeft het signalement « Zeer goed » volstrekte prioriteit voor de bevordering in graad.

Het beoogde doel is tweeledig :

- 1° het belang van het bestuur dienstig te zijn;
- 2° de erkenning van de verdiensten van de ambtenaar.

Het vergt geen betoog dat het aan het artikel 22 gestelde doel slechts dan wordt bereikt wanneer het toegekende signalement de werkelijke waarde weergeeft van de gesignaleerde. Jammer genoeg heeft het verleden geleerd dat dit niet altijd het geval is. Zo is het ondermeer gebleken dat een overplaatsing naar een andere directie, een verbetering van het signalement van de overgeplaatste voor gevolg had.

De eerste en voornaamste oorzaak is ongetwijfeld de menselijke onvolmaaktheid, andere oorzaken : de persoonlijke opvatting en soms het gebrek aan objectiviteit van hen die een signalement voor te stellen hebben, alsook sommige privaatsaangelegenheden.

Sommige met het voordragen van het signalement gelaste ambtenaren verkeren in de mening dat het als ongeschreven wet geldt dat niemand het signalement « Zeer goed » mag worden toegekend, zolang hij niet een bepaalde anciënniteit heeft in zijn graad. Daar ook de overgrote meerderheid van het personeel aan het signalement onderworpen deze mening deelt, neemt het noodgedwongen genoegen met het signalement « Goed ».

Andere ambtenaren zijn van oordeel dat bekwaamheid en anciënniteit niet noodzakelijk moeten samengaan: Dit geeft aanleiding tot de zonderlinge vaststelling dat het signalement « Zeer goed » niet altijd afhangt van de waarde van de gesignaleerde maar wel van de opvattingen en eigen interpretatie der vigerende reglementen.

Het aan het signalement gestelde doel kan slechts ten volle worden verwezenlijkt wanneer het Bestuur en het personeelslid alle zekerheid wordt geboden dat het signalement de werkelijke waarde weergeeft van de gesignaleerde. Een verbetering van het signalement moet niet altijd steunen op positieve gunstige feiten. Zo een gesignaleerde op deze gronden het voorgedragen signalement betwist, kan moeilijk de motivering *pro* of *contra* worden uiteengezet in een verweerschrift. Besprekingen vóór de Raad van beroep in tegenwoordigheid van partijen, kan enkel het bewijs zijn dat recht is geschied. Het advies uitgebracht door de Raad van beroep zou moeten bindend zijn.

In de praktijk gaat het echter heel anders. Vaak is het advies van de Raad van beroep miskend, omdat de heer Minister geloof hecht aan de zoals hoger gezegd niet altijd van partialiteit onthloot advies van Beheer, t.t.z. de ambtenaar signalementsvoordrager. Rechtvaardigheid is de belangrijkste eis van het staatspersoneel.

Artikel 22 van het koninklijk besluit dato 7 augustus 1939 is na twintig jaren toepassing het instrument geworden dat sommige gepolitiseerde ambtenaren met bijzondere handigheid gebruiken om onrecht te doen zegevieren.

Meent u niet, Mijnheer de Minister, dat artikel 22 aldus zou dienen verstaan dat onder kandidaten met dezelfde anciënniteit, het signalement « Zeer goed » de prioriteit verdient?

Kan de heer Minister deze rechtvaardige zienswijze bekrachtigen en een koninklijk besluit daarover doen uitvaardigen?

Antwoord : In de nieuwe statutaire reglementering welke vanaf 7 augustus 1964 van kracht is geworden, werd afgezien van het beginsel waarvan sprake in artikel 22 in de vroegere versie van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939.

In feite werd de volstrekte prioriteit voor de verhoging in graad in dit artikel bepaald ten voordele van de ambtenaren, die voor hun beoordeling de vermelding « Zeer goed » hadden gekregen, slechts behouden in gevallen waarin het niet noodzakelijk bleek de gegadigden te schiften volgens de behaalde punten in de vergelijkende examen of examens die zij hebben afgelegd.

Vraag n° 183 van de heer De Clercq d.d. 25 september 1964 (N.) :

De samengeordende wetten van 3 augustus 1919 — 27 mei 1947 tot verzekering van de wederopnemng der gemobiliseerde Belgen in hun bediening en tot toekenning aan de oorlogsinvaliden, oudstrijders, leden van de weerstand, politieke gevangenen, oorlogsweduwen en -wezen, gedeporteerden, arbeidsweigeraars en andere slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, van een prioriteitsrecht voor de toegang tot de openbare betrekkingen bepalen niet, dat deze toepasselijk zijn bij de aanwerving van onderwyzend personeel.

Kan de heer Minister meedeelen of de Wetgever indertijd een bepaalde reden gehad heeft om het onderwyzend personeel van de toepassing van deze wetten uit te sluiten en, zo ja, welke deze reden was?

Voor zoveel als nodig wordt dezelfde vraag gesteld aan de heren Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur.

Antwoord : Overeenkomstig artikel 5, 2° lid, van de samengeordende wetten van 3 augustus 1919 en 27 mei 1947, mogen de rechten van voorkeur niet ingeroepen worden ten aanzien van de bij koninklijk besluit te bepalen ambten en betrekkingen, waarvoor wegens hun aard zijn vereist bijzondere waarborgen van gegoedheid, vertrouwen of zelfs buitengewone of uitzonderlijke verdienste, welke aan de beslissende beoordeling van de overheid, die benoemt, moeten worden overgelaten.

Op basis van deze bepaling werden bij koninklijke besluiten d.d. 21 maart 1921 en 16 december 1924 respectievelijk de rijksbetrekkingen en de provinciale en gemeentelijke betrekkingen van onderwyzend personeel van de toepassing van de voorkeurrechten uitgesloten.

Vraag n° 189 van Mevr. Fontaine-Borguet d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Doordat bij de wet op de ziekenhuizen de gemeenten niet langer verplicht zijn aan de commissies van openbare onderstand het tekort uit het beheer van hun ziekenhuizen terug te betalen, werd besloten de prijs van de verpleegdag zo te bepalen dat de ziekenhuizen in staat zouden zijn hun begroting met eigen middelen sluitend te maken.

Daar de voor 1964 vastgelegde bedragen evenwel ver beneden de kostprijs lagen, had de Regering besloten de gemeenten toe te staan voor de jaren 1964 en 1965, als overgangsjaren beschouwd, aan hun C.O.O. een lening toe te staan ter dekking van het mali van de hun ziekenhuizen.

In een recente aanschrijving van het Ministerie van Binnenlandse Zaken nu, wordt de gemeenten verbod opgelegd meer dan 60 % van genoemde leningen aan de C.O.O. te storten, met dien verstande dat het saldo eerst mag worden uitgekeerd zodra het tekort gekend is, dit is in de loop van het dienstjaar 1965.

Réponse : Un projet de loi modifiant l'article 12 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947 sur les priorités a été élaboré et pourra être présenté, sous peu, aux Chambres législatives.

Question n° 187bis de M. De Keuleneir du 25 septembre 1964 (N.) :

En vertu des dispositions de l'article 22 de l'arrêté royal du 7 août 1939, organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat, le signalement « Très bon » accorde une priorité absolue en matière de promotion en grade.

Le but poursuivi par cette mesure est double :

1° elle s'inspire du souci des intérêts de l'Administration et 2° tend à reconnaître les mérites du fonctionnaire.

Il va de soi que le but poursuivi par l'article 22 ne peut être atteint que si le signalement accordé répond à la valeur réelle de l'intéressé. Malheureusement, l'expérience a prouvé qu'il n'en est pas toujours ainsi. On a pu constater par exemple que le transfert d'un intéressé à une autre direction entraînait une amélioration de son signalement.

La première et principale cause de cet état de choses est incontestablement l'imperfection de la nature humaine; d'autres causes sont la divergence des conceptions personnelles et parfois le manque d'objectivité de ceux qui ont à proposer le signalement ou encore certains facteurs d'ordre privé.

Certains fonctionnaires chargés de proposer le signalement ont la conviction qu'il existe une règle tacite en vertu de laquelle il est interdit d'accorder la mention « Très bon » à un agent avant que celui-ci ait une certaine ancienneté dans son grade.

Comme cette conviction est partagée par la grande majorité du personnel soumis au signalement, celui-ci se contente, contraint et forcé, de la mention « Bon ».

D'autres fonctionnaires estiment que les capacités et l'ancienneté ne vont pas nécessairement de pair.

On aboutit ainsi à la constatation bizarre que le signalement « Très bon » ne dépend pas toujours de la valeur de l'intéressé, mais plutôt des conceptions et de l'interprétation personnelle du fonctionnaire chargé d'appliquer la réglementation en vigueur.

Le but du signalement ne peut être atteint pleinement que si l'Administration et l'agent ont la certitude absolue que le signalement reflète la valeur réelle de l'intéressé. Une amélioration du signalement ne doit pas nécessairement se baser sur des faits positifs favorables. Si un intéressé conteste le signalement proposé en invoquant ces arguments, il lui est difficile d'exposer le pour et le contre dans une requête écrite. Ce n'est que par une discussion au sein de la chambre de recours en présence des parties que l'on peut avoir la certitude que l'équité est respectée.

L'avis émis par la Chambre de recours devrait avoir un caractère obligatoire.

En pratique toutefois, la situation est toute différente. On méconnaît fréquemment l'avis de la Chambre de recours, parce que le Ministre se fie davantage à celui de l'Administration, en l'occurrence à l'avis du fonctionnaire proposant le signalement, lequel, comme il a été dit plus haut, n'est pas toujours exempt de partialité. Ce que le personnel de l'Etat évendique avant tout c'est de l'équité.

Après vingt ans d'application, l'article 22 de l'arrêté royal du 7 août 1939 est devenu l'instrument que certains fonctionnaires politisés manient avec une habileté particulière pour faire triompher l'injustice.

N'estimez-vous pas, Monsieur le Ministre, que l'article 22 devrait être interprété de telle façon qu'entre candidats de même ancienneté la mention « Très bon » accorderait la priorité à son titulaire?

Monsieur le Ministre pourrait-il confirmer ce point de vue équitable et faire publier un arrêté royal dans ce sens?

Réponse : Le principe qui figurait à l'article 22 dans l'ancienne version de l'arrêté royal du 7 août 1939, a été abandonné dans la nouvelle réglementation statutaire applicable depuis le 1^{er} août 1964.

En fait, la priorité absolue pour l'avancement de grade que cet article prévoyait en faveur des agents titulaires de la mention de signalement « Très bon », n'a été maintenue que dans les cas où ne s'est pas imposée la nécessité de départager les candidats selon les points obtenus aux concours ou aux examens qu'ils ont subis.

Question n° 188 de M. De Clercq du 25 septembre 1964 (N.) :

Les lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947 assurant aux Belges mobilisés la réintégration dans leurs fonctions et accordant pour l'accession aux emplois publics des droits de priorité aux invalides de guerre, anciens combattants, membres de la résistance, prisonniers politiques, veuves et orphelins de guerre, déportés, réfractaires au travail et autres victimes des guerres 1914-18 et 1940-45 ne stipulent pas que ces dispositions sont applicables au cas de recrutement de personnel enseignant.

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire si le Législateur avait à l'époque une raison particulière pour exclure le personnel enseignant du bénéfice de l'application de ces lois et, dans l'affirmative, quelle était cette raison?

A toutes fins utiles j'adresse la même question à Messieurs les Ministres de l'Education nationale et de la Culture.

Réponse : En vertu de l'article 5, 2^e alinéa, des lois coordonnées des 3 août 1919 et 27 mai 1947, les droits de préférence ne pourront pas être incorporés à l'égard des fonctions et emplois, à déterminer par arrêté royal, exigeant par leur nature, des garanties particulières de solvabilité, de confiance ou même de mérite exceptionnel ou spécial qui doivent être laissés à l'appréciation souveraine de l'autorité qui nomme.

Sur la base de ces dispositions, les arrêtés royaux des 21 mars 1921 et 16 décembre 1924 ont respectivement soustrait à l'application des droits de priorité, les emplois du personnel enseignant de l'Etat, des provinces et des communes.

Question n° 189 de M^{me} Fontaine-Borguet du 25 septembre 1964 (Fr.) :

La loi sur les hôpitaux ayant supprimé l'obligation pour les communes de rembourser aux commissions d'assistance publique le déficit causé par la gestion de leurs hôpitaux, il avait été décidé que le prix de la journée d'entretien serait fixé de manière à ce que les hôpitaux puissent boucler leur budget par leurs propres moyens.

Toutefois, comme les taux fixés pour 1964 étaient de loin inférieurs au prix de revient, le Gouvernement avait décidé, pour 1964 et 1965 considérés comme années de transition, que les communes seraient autorisées à accorder un prêt à leur C.A.P. pour combler le déficit hospitalier.

Or, une récente circulaire du Ministère de l'Intérieur interdit maintenant aux communes de verser aux C.A.P. plus de 60 % du montant du prêt en question; le solde ne pouvant être payé que lorsque le déficit serait connu, c'est-à-dire en cours de l'exercice 1965.

Vreest u niet, Mijnheer de Minister, voor de nadelige weerslag van deze maatregelen op de goede werking van de C.O.O.-ziekenhuizen, die het met verpleegdagprijzen ver beneden de werkelijke kostprijs zullen moeten stellen en met kasvoorschotten ten belope van ten hoogste 60 % van het geboekte tekort?

Aan genoemde maatregelen kunnen gevaren verbonden zijn; immers, sommige C.O.O. zullen hierdoor in de onmogelijkheid verkeren hun opdracht te vervullen, hun personeel te bezoldigen en de rekeningen van leveranciers te vereffenen. Acht u het niet geboden de inhoud van uw aanschrijving te herzien?

Antwoord : Het bedrag van de uitzonderlijke leningen, aan de gemeenten toe te kennen met het oog op de dekking van het tekort voor 1964 en 1965 van de door hun commissie van openbare onderstand beheerde verplegingsinrichtingen zal, krachtens de wet van 23 december 1963 slechts op zicht van de rekening van het beheer van deze inrichtingen voor de betrokken dienstjaren kunnen vastgesteld worden.

Teneinde de werking van de thesaurie der commissies van openbare onderstand te vergemakkelijken, heb ik, in overeenkomst met mijn Collega van Financiën en de Maatschappij van het Gemeentekrediet van België, het verlenen van voorschotten op deze leningen toegelaten. Daar het bedrag van deze leningen thans niet kan bepaald worden, dient het bedrag der voorschotten wel tot een redelijke som beperkt te blijven, daar de rekening van de commissies van openbare onderstand dikwijls een tekort vertoont dat geringer is dan de op de begroting uitgetrokken toelage van de gemeente.

Het komt mij dan ook voor dat het onmogelijk is nu reeds het toekennen van aanzienlijker voorschotten op later op te nemen leningen in overweging te nemen.

Het staat de gemeenten natuurlijk vrij nu reeds de toelage om niet, die op hun begroting ten voordele van de commissies van openbare onderstand is uitgetrokken, volledig uit te keren en, uit hun eigen kas, de bijkomende voorschotten toe te kennen, die nodig zouden blijken in afwachting dat het bedrag van de lening, die zou kunnen toegekend worden, kan worden vastgesteld.

Vraag n° 193 van de heer Mundeleer d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Krachtens artikel 5, 4° lid, van het in het *Belgisch Staatsblad* d.d. 15 februari 1963 verschenen koninklijk besluit van 12 februari 1963, betreffende de toekenning van een vergoeding wegens buitengewone prestaties aan het provinciaal en gemeentepersoneel, « mag het personeelslid dat bij uitzondering buiten zijn dienstverplichtingen teruggeroepen wordt om deel te nemen aan een onvoorziën en dringend werk, en toelage ontvangen gelijk aan viermaal het bedrag van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde vergoedingen ».

Het believe de achtbare heer Minister mij mee te delen in welke gevallen een lid van het gemeentepersoneel op die vergoeding aanspraak mag maken en mij enkele voorbeelden van dergelijke gevallen aan te halen, bepaaldelijk met betrekking tot de politieagenten.

Antwoord : De maatstaven voor de toekenning van bedoelde vergoeding, zoals is bepaald in het 4° lid van artikel 5 van het koninklijk besluit van 12 februari 1963, zijn de volgende :

- 1° de terugroeping moet van uitzonderlijke aard zijn en dus aan elke regel ontsnappen;
- 2° toevallige omstandigheden moeten aan de oorsprong liggen van de te verrichten prestaties;
- 3° het werk moet zó dringend zijn dat de uitvoering ervan niet kan worden vertraagd zonder de belangen van de bevolking ernstig te schaden.

De personeelsleden die vooraf omtrent de te verrichten werkzaamheden werden ingelicht of die in dienst werden gehouden na het beëindigen van hun normale prestaties hebben geen recht op bedoelde vergoeding.

Als voorbeelden kunnen aangehaald worden het springen van een water- of gasleiding, het breken van een elektrische kabel, een grondverzakking, een tornado.

Deze voorvallen kunnen inderdaad aanzienlijke schade veroorzaken, welke onmiddellijk moet verholpen worden : overstromingen, branden, ontploffingen, het neervallen van materialen.

Deze vergoeding geldt in hoofdzaak voor het werkliedenpersoneel.

De diensten van de politie en van de brandweer omvatten in algemene regel doorlopende prestaties. Een wachtdienst moet zijn ingesteld om op elke eventualiteit te zijn voorbereid. Terugroepingen zijn aldaar slechts verantwoord wanneer de van dienst zijnde collega's de gebeurtenissen niet alleen meer aankunnen.

Vraag n° 194 van de heer Claeys d.d. 28 september 1964 (N.) :

Aansluitend bij mijn vraag n° 67 d.d. 10 april 1964 wou ik de heer Minister enkele nadere toelichtingen vragen :

1° Indien de heer Minister akkoord is dat de vermelding « Retour à l'envoyeur » aangebracht door de werkgever een akte is, waarom kan er dan geen toepassing gemaakt worden van het artikel 52, eerste lid.

Daarmee bedoel ik dat de R.V.A., de werkgever zou aanmanen zijn handelswijze te veranderen.

Vanaf het ogenblik dat de werkgever hogervernoemde vermelding niet meer aanbrengt, aanvaardt hij immers het afankingsbewijs.

2° Is de heer Minister niet van oordeel dat het in zijn minst genomen eigenaardig is dat aan de economisch zwakke, zonder enige sanctie (geldelijke of penale) voor de werknemer, slechts de weg openstaat van een procedure die geld kost en die hem ten overstaan van de weigerige werkgever definitief diskwalificeert, voor een latere nieuwe aanwerving? Is het de bedoeling van de Wetgever geweest de economisch sterke werkgever ongestraft en zonder sanctie de wet te laten overtreden, terwijl de economisch zwakke beroep moet doen op geldmiddelen om zijn rechten op te eisen? Zoniet, hoe kan de onwillige werkgever door de wet er toe gedwongen worden zijn handelwijze niet meer te herhalen? Kan dergelijk optreden van de werkgever niet penaal gestraft worden?

Antwoord : De vraag gesteld door het geacht Lid werd voor advies overgemaakt aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Minister van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand

Vraag n° 91 van de heer Saintraint d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Het zou mij aangenaam zijn, met verwijzing naar 1 september 1964 te vernemen :

1° hoeveel de sommen bedragen die in mindering van de op artikel 28-1, 1° en 2°, uitgetrokken kredieten aangerekend zijn;

Ne craignez-vous pas, Monsieur le Ministre, que ces dernières dispositions ne nuisent à la bonne marche des hôpitaux de C.A.P., qui vont devoir fonctionner moyennant des journées d'entretien nettement inférieures au coût réel et n'encaissant des avances de fonds qu'à concurrence de 60 % du déficit?

Ces mesures peuvent s'avérer dangereuses, car elles mettront certaines C.A.P. dans l'impossibilité d'exercer leur mission et d'assurer le paiement du salaire du personnel ainsi que les factures de fournisseurs. Ne pensez-vous pas qu'il conviendrait de revoir les termes de votre circulaire?

Réponse : Le montant des emprunts à caractère exceptionnel à consentir aux communes pour la couverture des déficits des hôpitaux gérés par leur commission d'assistance publique pour les années 1964 et 1965 ne pourra être déterminé, en vertu de la loi du 23 décembre 1963, que sur le vu du compte de gestion de ces établissements pour les exercices en cause.

C'est afin de faciliter le fonctionnement de la trésorerie des commissions d'assistance publique que j'ai été amené, en accord avec mon Collègue des Finances et la Société du Crédit communal de Belgique, à permettre l'octroi d'avances à valoir sur ces emprunts. Le montant de ceux-ci n'étant pas déterminable présentement, il faut bien limiter le montant des avances à un taux modéré, le compte des commissions d'assistance publique faisant souvent apparaître un déficit inférieur à la subvention communale prévue au budget.

Il ne me paraît pas possible, dès lors, d'envisager dès à présent l'octroi d'avances plus importantes sur des emprunts à contracter à l'avenir.

Les communes gardent évidemment la faculté de liquider entièrement, dès à présent, le subside à fonds perdus prévu à leur budget en faveur des commissions d'assistance publique et de faire, sur leur propre trésorerie, les avances supplémentaires qui s'avèreraient nécessaires en attendant que le montant de l'emprunt, susceptible d'être accordé, puisse être déterminé.

Question n° 193 de M. Mundeleer du 25 septembre 1964 (Fr.) :

L'arrêté royal du 12 février 1963, paru au *Moniteur belge* du 15 dito, relatif à l'octroi d'une allocation pour prestations exceptionnelles au personnel des provinces et des communes, prévoit à l'alinéa 4 de son article 5, que l'agent rappelé exceptionnellement en dehors de ses obligations de service pour participer à un travail imprévu et urgent, peut recevoir une allocation égale à quatre fois le montant de l'allocation fixée aux articles 2 et 3.

L'honorable Ministre pourrait-il me faire savoir dans quels cas l'agent communal peut bénéficier de cette allocation et me faire connaître quelques exemples de ces cas, notamment lorsqu'il s'agit d'un agent de police?

Réponse : Les critères ci-après déterminent l'octroi de l'allocation en cause tel qu'il est prévu à l'alinéa 4 de l'article 5 de l'arrêté royal du 12 février 1963 :

- 1° le rappel doit avoir un caractère exceptionnel, il échappe donc à toute règle;
- 2° le hasard des circonstances est seul à l'origine des prestations à effectuer;
- 3° l'urgence du travail doit être telle que son exécution ne peut souffrir aucun retard sans léser gravement les intérêts de la population.

Les agents qui ont été informés préalablement des prestations à effectuer ou qui ont été maintenus en service au-delà de la fin de leurs prestations normales, ne peuvent prétendre à l'allocation en cause.

A titre d'exemples on peut citer la rupture d'une canalisation d'eau ou de gaz, d'un câble électrique, un affaissement de terrain, une tornade.

Ces événements peuvent en effet provoquer des dégâts considérables auxquels il y a lieu de remédier sans retard : inondations, incendies, explosions, chute de matériaux.

Cette allocation est, en ordre principal, prévue pour le personnel ouvrier.

Quant aux services de police et d'incendie, ils comportent, en règle générale, des prestations continues. Une permanence doit être prévue de manière à faire face à toute éventualité. Des rappels d'agents ne se justifient que dans les cas où leurs collègues de service se trouveraient dépassés par les événements.

Question n° 194 de M. Claeys du 28 septembre 1964 (N.) :

Comme suite à ma question n° 67 du 10 avril 1964, je saurais gré à Monsieur le Ministre de me fournir les précisions suivantes :

1° Si Monsieur le Ministre est d'accord sur le fait que la mention « retour à l'envoyeur » apposée par l'employeur constitue un acte, pourrait-il me dire pour quel motif il n'est pas fait application de l'article 52, alinéa 1^{er}.

J'entends par là que l'O.N.E. devrait inviter l'employeur à changer sa façon de faire.

A partir du moment où l'employeur n'appose plus ladite mention, il accepte en effet l'attestation de licenciement.

2° Monsieur le Ministre ne pense-t-il pas qu'il est pour le moins paradoxal que l'économiquement faible ne dispose que de la possibilité d'entamer une procédure qui lui coûte de l'argent et qui le disqualifie de façon définitive aux yeux du patron récalcitrant, qui lui n'est soumis à aucune sanction (pécuniaire ou pénale)? Le Législateur a-t-il pu avoir l'intention de permettre à un patron économiquement fort de contrevenir à la loi sans s'exposer à aucune sanction, alors que l'économiquement faible doit mettre des moyens financiers en œuvre pour obtenir satisfaction?

Sinon, comment la loi peut-elle empêcher un patron récalcitrant de récidiver? Une telle attitude de l'employeur ne pourrait-elle pas faire l'objet de poursuites pénales?

Réponse : La question posée par l'honorable Membre a été soumise pour avis à la Commission permanente de Contrôle linguistique.

Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique

Question n° 91 de M. Saintraint du 25 septembre 1964 (Fr.) :

Je désirerais connaître à la date du 1^{er} septembre 1964 :

- 1° le montant des sommes imputées à charge des crédits prévus à l'article 28-1, 1° et 2°;

2° hoeveel de sommen bedragen die op datzelfde artikel aangerekend zijn met betrekking tot de onderscheiden takken van onze technische bijstand :

- bestuurstechnici,
- onderwijstechnici,
- technici in Belgische scholen;

3° of de sommen die met het oog op de militaire technische bijstand zijn uitgegeven, op artikel 28-1 van uw begroting of op een begroting van landsverdediging worden aangerekend;

4° of de wedden van het aan de ambassades verbonden personeel van de technische bijstand op artikel 28-1 worden aangerekend.

Voor de ambassades te Leopoldstad, Kigali en Bujumbura zou ik tevens gaarne vernemen hoeveel personen niet tot de buitenlandse diensten van Buitenlandse Zaken behoren en wat de status van die personen is.

Is het kaderbesluit van augustus 1963 op hen van toepassing of vallen zij onder een bijzonder stelsel; zo ja, onder welk stelsel?

Antwoord : Hieronder volgen de antwoorden op de onderscheiden punten van de door het geacht Lid gestelde vraag :

1° Het bedrag van de op 1 september 1964 verrekende sommen bedroeg :

381.149.440 F op artikel 28-1, 1°;

29.582.004 F op artikel 28-1, 2°.

2° Geen onderscheid wordt gemaakt binnenin bovenvermelde artikels volgens de verschillende takken van onze Technische Samenwerking. Nochtans, wat de leerkrachten in de afdelingen met Belgisch programma betreft, stippen wij aan dat de hierop betrekking hebbende onkosten niet onder voornoemde artikels verrekend worden maar wel op artikel 28.6. Het bedrag van de op dit artikel verrekende sommen bedroeg 33.958.140 F op 1 september 1964.

3° Voor de Militaire Samenwerking verschilt de verrekening naargelang het land. De samenwerking met Rwanda en Burundi wordt verrekend op 28-1. Voor Kongo viel zij, voor het eerste kwartaal 1964, ten laste van 28-1. Van 1 april 1964 af zijn deze kosten ten laste van Landsverdediging. Nochtans, in afwachting dat dit Departement het speciale, op de Belgische Militaire Samenwerking toepasselijk regime kan uitwerken en de door het beheer van dit personeel vereiste bureaus kan oprichten, werden de D.O.S. en Buitenlandse Zaken verzocht de administratieve formaliteiten, de betalingen inbegrepen, voort te zetten.

Deze laatste moeten beschouwd worden als voorschotten, aan Landsverdediging toegestaan, en zullen zodra mogelijk, het voorwerp van een regularisatie uitmaken.

4° De wedden van het Samenwerkingspersoneel, dat aan de Ambassades gehecht is, worden inderdaad op 28-1 verrekend.

Hun aantal beloopt :

2 eenheden te Leopoldstad;

2 eenheden te Kigali;

7 eenheden te Bujumbura.

De personen die geen deel uitmaken van het buitenlands personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, genieten van het regime van de officiële zendingsgelastigden, in toepassing van artikel 8, 2°, van het door koninklijk besluit van 28 juni 1960 ingestelde statuut.

Vraag n° 92 van de heer Saintraint d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Bij de bespreking van het wetsontwerp betreffende de overzeese sociale zekerheid (Stuk 431, n° 1, d.d. 15 oktober 1962), dat de wet van 17 juli 1963 geworden is (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1964), had ik een amendement ingediend dat ertoe strekte een artikel 71bis (nieuw) in te voegen, dat luidde als volgt (Stuk 431, n° 6, van 27 maart 1963) :

« Ieder persoon die bijgedragen heeft tot de bij deze wet ingestelde verzekering gedurende de ganse periode tijdens welke het hem mogelijk was zulks te doen, wordt geacht te voldoen aan de voorwaarden voorzien bij artikel 75 van het organiek Regentsbesluit van 26 mei 1945 betreffende de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 1961, wanneer hij bewijst :

» — hetzij onderworpen te zijn aan de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de werknemers of aan de besluitwet van 10 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de mijnwerkers en daarmee gelijkgestelde werknemers;

» — hetzij ingeschreven te zijn als werkzoekende bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. »

In het namens de Commissie voor de Buitenlandse Handel en de Technische Bijstand uitgebrachte verslag (Stuk 431, n° 7, blz. 43), wordt gewag gemaakt van de besprekingen die in de commissie werden gehouden.

De verslaggever stipte aan :

« Minister en Commissie zijn het er over eens dat men hier vóór een belangrijk probleem staat.

» De Minister is echter de mening toegedaan dat het in het raam van dit ontwerp niet kan worden opgelost : hij geeft de indiener van het amendement wel gelijk maar voegt eraan toe dat het, wat de juridische techniek betreft, niet aanbevelenswaardig zou zijn het organiek besluit op de werkloosheid in het ontwerp te wijzigen. Om dit probleem tot een oplossing te brengen zal hij onmiddellijk contact opnemen met zijn ambtgenoot van Arbeid.

» Een lid verzoekt de Minister het standpunt dat door de Regering ter zake zal worden ingenomen, in openbare vergadering nader te bepalen.

» De indiener van het amendement stemt erin toe, dit in te trekken nadat langdurig van gedachten is gewisseld en nadat hem door de Minister de verzekering is gegeven dat het probleem zal geregeld worden. »

Naar aanleiding van de bespreking van het wetsontwerp in algemene vergadering (zie *Parlementaire Handelingen van de Kamer*, 15-5-63, blz. 7), hebt U verklaard :

« Ik maak een kort overzicht van de stand van zaken in de onderscheiden sectoren van de maatschappelijke zekerheid :

» 1° Pensioenen,

» 2° Ziekteverzekering,

» 3° Werkloosheid...

» Een soortgelijk vraagstuk... iedereen is het eens over het beginsel van de oplossing. »

Dezelfde dag verklaarde ik (zie *Parlementaire Handelingen van de Kamer*, d.d. 15-5-63, blz. 8) : « Ik had gepoogd te voorzien... vrij spoedig voorgelicht te zijn. »

Het zou mij aangenaam zijn :

— de uitslag te vernemen van het onderzoek van dit belangrijk vraagstuk, waarmee de departementen van Technische Bijstand en van Tewerkstelling en Arbeid zich hebben belast;

— te weten of een met de wil van de Wetgever strokende technische formule in aanmerking werd genomen en, zo ja, waarop die formule neerkomt;

— te vernemen of artikel 75sexies van het koninklijk besluit d.d. 26 september 1953 herzien is, of zulke herziening nakend is en hoe het n° 1° van bedoeld besluit thans wordt uitgelegd.

Antwoord : Onderzocht van het standpunt uit van de bevoegdheid van het Ministerie van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand, kunnen op de vraag van het geacht Lid, volgende elementen van antwoord verstrekt worden :

2° le montant des sommes imputées à charge du même article pour les différentes branches de notre Assistance technique :

- techniciens administratifs;
- techniciens enseignants;
- techniciens écoles belges;

3° si les sommes dépensées pour l'assistance technique militaire sont imputées à l'article 28-1 de votre budget ou à un budget de la Défense nationale;

4° si les traitements du personnel de l'Assistance technique attaché aux Ambassades sont imputés à l'article 28-1.

Je désirerais connaître pour les Ambassades de Léopoldville, Kigali et Bujumbura le nombre de personnes ne faisant pas partie du personnel des services extérieurs des Affaires étrangères ainsi que le statut de ces personnes.

Sont-elles soumises au régime de l'arrêté cadre d'août 1963 ou à un régime spécial et, dans l'affirmative, quel est ce régime?

Réponse : Voici les réponses aux divers points de la question posée par l'honorable Membre :

1° Le montant des sommes imputées au 1^{er} septembre 1964 s'élevait à :

381.149.440 F pour l'article 28-1, 1°;

29.582.004 F pour l'article 28-1, 2°.

2° Aucune distinction n'est opérée à l'intérieur des articles susmentionnés suivant les branches de notre Assistance technique. Toutefois, en ce qui concerne les enseignants dans les sections à programme belge, il y a lieu de faire remarquer que les frais y afférents n'émargent pas à ces articles, mais bien au 28.6. Le montant des sommes imputées à cet article s'élevait au 1^{er} septembre 1964 à 33.958.140 F.

3° Pour l'Assistance militaire, l'imputation diffère suivant les pays. L'assistance au Rwanda et au Burundi est imputée au 28-1. Pour le Congo, elle émargeait au 28-1 pendant le premier trimestre de 1964. A partir du 1^{er} avril 1964 ces frais sont à charge de la Défense nationale. Toutefois, et attendant que ce Département ait pu établir le régime spécial afférent à l'Assistance militaire belge, et constituer les bureaux nécessaires à la gestion de ce personnel, l'O.C.D. et les Affaires étrangères ont été priés de continuer à assurer les formalités administratives, y compris les paiements.

Ces dernières sont à considérer comme des avances consenties à la Défense nationale et devront faire l'objet d'une régularisation dès que possible.

4° Les traitements du personnel de l'Assistance technique attaché aux Ambassades sont en effet imputés au 28-1.

Le nombre s'élève à :

2 unités à Léopoldville;

2 unités à Kigali;

7 unités à Bujumbura.

Ces personnes, qui ne font pas partie du personnel extérieur du Département des Affaires étrangères, bénéficient du régime des chargés de missions officielles, en application de l'article 8, 2°, du statut instauré par l'arrêté royal du 28 juin 1960.

Question n° 92 de M. Saintraint du 25 septembre 1964 (Fr.) :

Lors de la discussion du projet de loi concernant la sécurité sociale d'outre-mer (Doc. 431, n° 1, du 15 octobre 1962) devenu la loi du 17 juillet 1963 (*Moniteur belge* du 8 janvier 1964), j'avais déposé un amendement tendant à inscrire un article 71bis (nouveau) libellé comme suit (Doc. 431, n° 6, du 27 mars 1963) :

« Toute personne qui a participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant toute la période au cours de laquelle elle avait la faculté de le faire, est censée remplir les conditions prévues par l'article 75 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'Emploi, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1961, lorsqu'elle justifie :

» — soit être assujettie à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 10 février 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

» — soit être inscrite comme demandeur d'emploi à l'Office national de l'Emploi. »

Le rapport fait au nom de la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique fait état des discussions qui eurent lieu en Commission (Doc. 431, n° 7, pp. 42 et 43).

Le rapporteur notait :

« Le Ministre et la Commission reconnaissent qu'un problème important se pose. Mais le Ministre estime qu'il ne peut être résolu dans le cadre du présent projet : tout en donnant raison à l'auteur de l'amendement, il lui signale qu'il serait de mauvaise technique juridique de modifier dans le projet l'arrêté organique sur le chômage. Il se mettra immédiatement en rapport à ce sujet avec son Collègue du Travail pour régler le problème.

» Un commissaire demanda au Ministre de préciser lors de la discussion en séance publique, la position qui sera adoptée par le Gouvernement, en la matière. L'auteur de l'amendement accepte de le retirer, après une longue discussion et après que le Ministre lui ait donné l'assurance que ce problème sera réglé. »

Lors de la discussion du projet en séance publique (voir *Annales parlementaires de la Chambre* du 15 mai 1963, p. 7) vous avez déclaré :

« Je passe brièvement en revue la situation telle qu'elle se présente dans les différents secteurs de la sécurité sociale :

» 1° Pensions...

» 2° Assurance maladie-invalidité...

» 3° Chômage...

» Un problème analogue... tout le monde est d'accord sur le principe de la solution. »

Le même jour je déclarais (voir *Annales parlementaires de la Chambre* du 15 mai 1963, p. 8) : « J'avais essayé de prévoir... l'être assez rapidement. »

Je désirerais :

— connaître le résultat de l'examen de cet important problème auquel se sont attelés le Département de l'Assistance technique et celui de l'Emploi et du Travail;

— savoir si une formule technique conforme à la volonté du Législateur a été retenue et qu'elle est cette formule;

— savoir si l'article 75sexies de l'arrêté royal du 26 septembre 1953 a été revu, s'il est sur le point de l'être et comment le 1° de cet arrêté est actuellement interprété.

Réponse : Examinée sous l'angle de la compétence du Ministère du Commerce extérieur et de l'Assistance technique, la question de l'honorable Membre appelle les éléments de réponse ci-après :

Zoals blijkt uit de verrechtvaardiging van het amendement dat er toe strekte een nieuw artikel 71bis in te lassen in het wetsontwerp betreffende de overzeese sociale zekerheid (Doc. 431, n° 6, blz. 3) moest deze bepaling « de aansluiting verzekeren met het moederlands stelsel van sociale zekerheid » inzake werkloosheid.

Welnu het koninklijk besluit van 6 augustus 1962 verleent vrijstelling aan bepaalde categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid in Kongo of Ruanda-Urundi hebben uitgeoefend, voor het vervullen van de voorwaarden van toetreding tot de verzekering ziekte-invaliditeit en de verzekering tegen de werkloosheid.

Deze tekst is toepasselijk :

— op de personen bedoeld bij de wetten betreffende het personeel van Afrika, samengeordend bij koninklijk besluit van 21 mei 1961, voor zover ze hun diensten hebben stopgezet ten vroegste ofwel op 30 juni in Kongo, ofwel op 1 december 1961 in Ruanda-Urundi;

— aan de werknemers onderworpen, ofwel op 30 juni 1960 in Kongo, ofwel 1 december 1961 in Ruanda-Urundi, aan de wettelijke bepalingen betreffende de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood der werknemers van Kongo en Ruanda-Urundi, en voor wie de juridische gevolgen van hun kontrakt slechts een einde hebben genomen vanaf één van de twee hierboven vermelde data, als naargelang zij hun diensten presteerden in één van de genoemde gebieden;

— aan de zelfstandige arbeiders die, ofwel op 30 juni in Kongo, ofwel op 1 december 1961 in Ruanda-Urundi, persoonlijk hun beroep uitoefenden.

Het is waar dat het bedoeld koninklijk besluit de vrijstelling van de wachttijd slechts voorziet voor de personen die een beroepsbedrijvigheid hebben uitgeoefend in onze gewezen gebieden in Afrika, op de datum van de onafhankelijkheid van deze laatste, en die op een of andere manier aan de Belgische sociale zekerheid onderworpen zijn, binnen een bepaalde termijn na hun terugkeer in België.

Tot op heden werden door de Dienst van de Voogdij over de Sociale Organismen, gelast met de uitvoering van dat besluit, ongeveer 2.000 dossiers onderzocht.

Ongeveer 1.200 personen hebben de bewijzen ontvangen nodig voor een toetreding zonder wachttijd tot de verzekering tegen de werkloosheid en de verzekering ziekte-invaliditeit.

Anderzijds werden, zoals aangekondigd, besprekingen gevoerd met het Departement van Arbeid en Tewerkstelling ten einde een oplossing te kennen voor het gestelde probleem.

Uit de briefwisseling met dit Ministerie, tussen 28 juni en 14 augustus 1963 gedaan, blijkt dat :

— voor wat de personen betreft die een beroepsbedrijvigheid uitoefenen in een van de overzeese gebieden aan te duiden bij koninklijk besluit, de moederlandse regeling « hen toelaat inzake berekening van de arbeidstage die voorafgaandelijk moet gedaan zijn vooraleer het recht op werkloosheid-toelagen ontstaat, alle arbeidsprestaties en gelijkgestelde kunnen in aanmerking genomen worden, die ze hebben verricht in om 't even welk land van de wereld, voor zover dat deze prestaties aan de sociale zekerheid zouden onderworpen geweest zijn, indien ze waren verricht geweest in België.

» Men kan dus beweren dat alle Belgen, welke ook de plaats weze van hun arbeid, in België of in den vreemde, in ons land dezelfde rechten op de werkloosheidstoelagen bezitten, voor zover ze afhangen van de Belgische sociale zekerheid, of er zouden kunnen aan deel nemen. Geen enkele nieuwe of bijzondere of aanvullende bepaling, moet dus overwogen worden in hun geval. »

— voor wat betreft de ambtenaren van de Staat, ten definitieven titel aangesteld of voor wat betreft de zelfstandigen, hun geval moet onderzocht worden « met inachtneming van de rechten die diegenen bezitten in ons land die in dezelfde voorwaarden zijn tewerkgesteld alhier, met dien verstande dat het niet opgaat meerdere rechten te doen ontstaan voor diegenen die in het buitenland werken dan voor diegenen die in België arbeiden. »

Het eindbesluit dat uit de beschouwingen van het Departement van Arbeid kan gedistilleerd worden is het volgende :

« Het geval van belanghebbenden is dus geregeld in het kader van de Belgische reglementering inzake werkloosheid, en volgens de algemene principes die eraan ten grondslag liggen. Het gevolg daarvan is dat zij recht zullen hebben op de werkloosheidstoelagen, van het ogenblik af dat zij dezelfde voorwaarden vervullen inzake wachttijd als de arbeiders uitsluitend werkzaam in België, maar voor hen mogen in aanmerking genomen worden, de arbeidsperioden gedaan in het ontwikkelingsland. »

Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur

Vraag n° 190 van de heer Charpentier d.d. 30 april 1964 (Fr.) :

In antwoord op mijn vraag n° 26 van 30 augustus 1963 heeft de achtbare heer Eerste-Minister mij via het bulletin van *Vragen en Antwoorden* d.d. 17 september 1963 opgave gedaan van de besluiten en onderrichtingen waarbij het gebruik van autovoertuigen voor de behoeften van de dienst theoretisch wordt geregeld, en mij voorts verzocht de volledige statistieken die ik inzake autovoertuigen wenste te ontvangen, rechtstreeks aan elk ministerieel departement te vragen.

Kan de achtbare heer Minister mij derhalve mededelen hoeveel wagens thans in zijn Departement en de buitendiensten ervan in gebruik zijn, telkens met vermelding van :

- a) het merk;
- b) de paardekracht;
- c) de datum van aankoop;
- d) de prijs bij de aankoop;
- e) de aanwending;
- f) de nummerplaat?

Welk is het aantal, het merk, de paardekracht en het aantal jaarlijks gereden kilometers van de wagens die ter beschikking worden gesteld van de ambtenaren verbonden aan zijn Kabinet en welk is het aantal ambtenaren dat een kilometervergoeding geniet voor het gebruik van een persoonlijke wagen voor dienststreizen?

Welk is het aantal kilometers dat die persoonlijke wagens jaarlijks rijden voor de dienststreizen en welke gezamenlijke kosten waren daarmede jaarlijks gemoeid gedurende de jongste drie jaren?

In zijn antwoord verklaarde de achtbare heer Eerste-Minister dat hij ter vermindering van de werkingskosten van de openbare besturen zijn Collega van Financiën onlangs verzocht had het probleem van de aankoop van autovoertuigen in zijn geheel te herzien en zich terzake uitsluitend te laten leiden door de behoeften van de dienst.

Is het wel zeker dat de aan het Kabinet verbonden ambtenaren en die van de algemene diensten al die wagens uitsluitend voor dienststreizen gebruiken en hoe wordt hierop toezicht gehouden?

Ainsi qu'il résulte de la justification de l'amendement tendant à introduire un nouvel article 71bis au projet de loi sur la sécurité sociale d'outre-mer (Doc. 431, n° 6, p. 3) cette disposition avait pour but de « prévoir la jonction avec le régime de sécurité sociale métropolitain » en matière de chômage.

Or, l'arrêté royal du 6 août 1962 dispense certaines catégories de personnes ayant exercé leur activité professionnelle au Congo ou au Ruanda-Urundi, des conditions d'admission à l'assurance maladie-invalidité et à l'assurance chômage.

Ce texte peut s'appliquer :

— aux personnes visées par les lois relatives au personnel d'Afrique, coordonnées par arrêté royal du 21 mai 1964, pour autant qu'elles aient cessé leurs services au plus tôt, soit le 30 juin 1960 au Congo, soit le 1^{er} décembre 1960 au Ruanda-Urundi;

— aux travailleurs assujettis, soit au 30 juin 1960 au Congo, soit au 1^{er} décembre 1960 au Ruanda-Urundi, aux dispositions légales relatives à l'assurance contre la vieillesse et le décès prématuré des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi, dont le contrat de louage de services cesse de produire ses effets juridiques à partir de l'une des deux dates ci-dessus suivant le lieu où ils prestaient leurs services;

— aux travailleurs indépendants qui exerçaient personnellement leur activité soit le 30 juin 1960 au Congo, soit le 1^{er} décembre 1960 au Ruanda-Urundi.

Il est vrai que l'arrêté royal susdit ne prévoit la dispense des stages que pour les personnes qui — ayant exercé une activité professionnelle dans nos anciens territoires d'Afrique à la date de l'indépendance de ceux-ci — sont assujettis d'une manière ou d'une autre à la sécurité sociale belge dans un délai déterminé après leur retour en Belgique.

Jusqu'à présent le Service de la Tutelle des organismes sociaux, chargé de l'exécution de l'arrêté royal du 6 août 1962, a instruit à peu près 2.000 dossiers.

Environ 1.200 personnes ont reçu les attestations nécessaires à une entrée sans stage à l'assurance chômage ou l'assurance maladie-invalidité.

D'autre part, ainsi qu'il avait été convenu, des contacts ont été établis avec le Département du Travail et de l'Emploi aux fins de trouver une solution au problème soulevé.

De la correspondance échangée avec ce Département entre le 28 juin et le 14 août 1963, il résulte que :

— en ce qui concerne les personnes qui exercent une activité professionnelle dans des pays d'outre-mer à désigner par le Roi, la réglementation nationale leur « permet de faire valoir, pour le calcul du stage de travail requis préalablement à l'ouverture du droit aux allocations de chômage en Belgique, toutes les prestations de travail et assimilées qu'elles ont fournies dans n'importe quel pays du monde, dans la mesure où ces prestations eussent été assujetties à la sécurité sociale si elles avaient été accomplies en Belgique.

» On peut donc dire que tous les Belges, quel que soit le lieu de leur travail en Belgique ou à l'étranger, possèdent des droits identiques aux allocations de chômage dans notre pays, dans la mesure où ils relèvent du régime de sécurité sociale belge ou seraient susceptibles d'y participer. Aucune disposition nouvelle, particulière ni complémentaire, ne doit donc être envisagée dans leur cas. »

— en ce qui concerne les agents de l'Etat, engagés définitivement sous statut, ou les indépendants, leur cas doit être examiné « ayant égard aux droits que possèdent dans notre pays ceux qui sont occupés dans les mêmes conditions en Belgique, attendu qu'on ne pourrait guère concevoir qu'un sort plus favorable pourrait être fait à des personnes travaillant hors frontière qu'à celles qui travaillent normalement sur le sol national. »

La conclusion finale qui se dégage des considérations émises par le Département du Travail est la suivante :

« Le cas des intéressés est donc réglé dans le cadre de la réglementation belge en matière de chômage et suivant les principes généraux inscrits dans cette réglementation, avec comme conséquence qu'ils auront droit aux allocations de chômage dès le moment où ils réunissent, en prenant en considération leur temps de travail dans le pays assisté, les mêmes conditions de stage que celles requises des travailleurs qui ont été occupés exclusivement en Belgique. »

Ministres de l'Education nationale et de la Culture

Question n° 190 de M. Charpentier du 30 avril 1964 (Fr.) :

Dans sa réponse à ma question 26 du 30 août 1963, publiée au bulletin des *Questions et Réponses* du 17 septembre 1963, l'honorable Premier Ministre, après m'avoir fourni la nomenclature des arrêtés et instructions qui règlent théoriquement l'utilisation des véhicules pour les besoins du service, m'a déclaré que les statistiques complètes que je désirais obtenir en matière de véhicules automobiles étaient à demander directement à chaque département ministériel.

L'honorable Ministre voudrait-il donc m'indiquer le nombre de véhicules voyageurs en service, à ce jour, dans son Département ainsi que dans les services extérieurs, avec pour chacun d'eux :

- a) sa marque;
- b) sa puissance en chevaux;
- c) la date de son acquisition;
- d) son prix d'achat;
- e) son affectation;
- f) le numéro de sa plaque de roulage.

Quels sont le nombre, la marque, la puissance et le kilométrage annuel des voitures automobiles mises à la disposition des fonctionnaires attachés à son Cabinet et quel est le nombre de fonctionnaires qui bénéficient d'une indemnité kilométrique pour l'usage d'une voiture automobile personnelle pour leurs déplacements de service?

Quel est le kilométrage annuel parcouru par ces voitures personnelles pour les besoins du service et quel en fut le coût global annuel au cours des trois dernières années?

Dans sa réponse, l'honorable Premier Ministre me signalait que, soucieux de comprimer les frais de fonctionnement des administrations publiques, il avait invité récemment son Collègue des Finances à reconsidérer dans son ensemble le problème de l'achat des voitures automobiles en s'inspirant exclusivement des nécessités du service.

Peut-on avoir la certitude que toutes ces voitures sont utilisées uniquement pour les besoins du service par les fonctionnaires attachés au Cabinet et dans les services généraux et comment leur emploi est-il contrôlé?

Mag, behalve dan voor ambtsreizen, de wagen met chauffeur waarover de Kabinetschef en de Secretaris-Generaal beschikken, door hun gezinsleden worden gebruikt en welke verbodsbepalingen werden terzake eventueel uitgevaardigd?

Is het tenslotte niet zo, dat door het veelvuldig gebruik in tal van ministeriële Kabinetten van verschillende nummerplaten voor eenzelfde wagen die staatseigendom is, het toezicht op het gebruik van die wagens door de betrokkenen hersenschimmig wordt?

Antwoord : Acht personenwagens zijn in gebruik bij het Hoofdbestuur van het Departement :

Nummerplaat	Merk	Fiscale paardekracht	Datum van aankoop	Aankoopprijs	Bestemming
A118 of C6551	Mercedes	12	23. 1.1964	186.860	Wagen van de Secretaris-generaal
A111 of B0769	Chevrolet	23	19. 2.1963	189.200	Wagen van de gevolmachtigde Minister
6G653	Mercedes	11	9. 6.1961	147.075	Ambtenaren van het Hoofdbestuur
6G655	Mercedes	11	31. 8.1961	147.000	» »
6G654	Dodge	19	15. 6.1960	159.985	» »
G4855	Mercedes	11	24.11.1961	139.000	» »
6G652	Chevrolet	19	29. 5.1962	143.660	» »
3187X	Chevrolet	19	8. 2.1962	158.000	» »

Eén personenwagen is in dienst bij het Koninklijk Instituut van het Kunstopatrimonium :

Merk : Volkswagen 1963

Fiscale paardekracht : 7

Datum van aankoop : 9.8.1963

Bestemming : verplaatsingen voor de personeelsleden van het Instituut voor de uitvoering van restauratiewerken, wetenschappelijk onderzoek der kunstwerken, opmaken van de fotografische inventaris der kunstwerken van het land.

Nummerplaat : 319 — 7B

De twee ministeriële Kabinetten beschikken elk over een voertuig dat uitsluitend voor het gebruik van de Kabinetschefs bestemd is. Het gaat hier om volgende wagens :

Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding :

Merk : Chevrolet

Fiscale paardekracht : 19 PK

Jaarlijks afgelegd aantal km : 35.000 km.

Kabinet van de Minister van Cultuur, adjunct voor Nationale Opvoeding :

Merk : Chevrolet

Fiscale paardekracht : 19 PK

In 1963 heeft het voertuig van de Kabinetschef van de Minister van Cultuur ongeveer 45.000 km afgelegd.

De Kabinetschefs zijn verantwoordelijk voor het gebruik van de te hunner beschikking gestelde wagen. Anderzijds voorziet het gebruik van twee nummerplaten in de noodwendigheden van de dienst. Het is niet van aard om de controle over het gebruik van de wagen te belemmeren.

In onderstaande tabel wordt het aantal ambtenaren opgegeven, die een kilometervergoeding genieten voor het gebruik van een eigen wagen voor hun dienstreizen :

Voor het jaar 1963 :

— Hoofdbestuur.....	68
— Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur	6
— Kabinet van de Minister van Cultuur, adjunct voor Nationale Opvoeding	5

79

Aantal kilometer afgelegd in 1963 :

— Hoofdbestuur.....	351.921
— Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur	108.000
— Kabinet van de Minister van Cultuur, adjunct voor Nationale Opvoeding.....	22.000
	481.921

Totale kosten per jaar :

in 1961 : 893.904 F; in 1962 : 1.141.527 F; in 1963 : 1.235.327 F.

De wagens van het Departement, die aangewend worden door de ambtenaren van het Hoofdbestuur, worden uitsluitend gebruikt voor de behoeften van de dienst. Voor controle op het gebruik ervan wordt gezorgd door de ambtenaren, die verantwoordelijk zijn voor de autodienst : eerst bij het aanvragen van de wagen en vervolgens, na afloop van de opdracht volgens het rittenboekje van de autobestuurder.

Vraag n° 309 van de heer D'haeseleer d.d. 18 september 1964 (N.) :

Het is ons bekend dat het aantal in gebruik genomen televisietoestellen regelmatig stijgt.

Dat is ook het geval bij de sociale categorie van de bevolking waaronder de doofstommen.

Graag zou ik van de achtbare Minister vernemen of ook hij niet van mening is, dat, ten behoeve van deze categorie van medeburgers, de mogelijkheid zou dienen onderzocht, speciale uitzendingen in de gebarentaal, onder andere de nieuwsberichten, buitengewoon interessant zouden zijn in het dagelijks programma van de B.R.T., in te lassen.

Antwoord :

a) *Nederlandse uitzendingen*

Rekening houdend met de beschikbare materiële middelen en krachten doet de Vlaamse televisie sedert het vorige seizoen een inspanning om tegemoet te komen aan de belangstelling

En dehors des déplacements officiels, la voiture avec chauffeur mise à la disposition des Chefs de Cabinet et des Secrétaires généraux peut-elle être utilisée par les membres de leur famille et quelles sont éventuellement les règles d'interdiction qui ont été publiées à ce sujet?

Enfin, l'usage courant dans bon nombre de Cabinets ministériels de plaques de roulage différentes pour un même véhicule de l'Etat n'est-il pas de nature à rendre illusoire tout contrôle de l'emploi de ces véhicules par les intéressés?

Réponse : Les véhicules pour voyageurs en service à l'Administration centrale du Département sont au nombre de huit.

Numéro de plaque	Marque	Puissance en chevaux fiscaux	Date d'acquisition	Prix d'achat	Affectation
A118 ou C6551	Mercedes	12	23. 1.1964	186.860	Voiture du Secrétaire Général
A111 ou B0769	Chevrolet	23	19. 2.1963	189.200	Voiture du Ministre plénipotentiaire
6G653	Mercedes	11	9. 6.1961	147.075	Fonctionnaires de l'Administration centrale
6G655	Mercedes	11	31. 8.1961	147.000	» »
6G654	Dodge	19	15. 6.1960	159.985	» »
G4855	Mercedes	11	24.11.1961	139.000	» »
6G652	Chevrolet	19	29. 5.1962	143.660	» »
3187X	Chevrolet	19	8. 2.1962	158.000	» »

Un véhicule est en service à l'Institut royal du Patrimoine artistique :

Marque : Volkswagen 1963

Puissance en chevaux fiscaux : 7

Date de l'acquisition : 9.8.1963

Affectation : déplacements des agents de l'Institut pour l'exécution de travaux de restauration, examen scientifique d'œuvres d'art, établissement de l'inventaire photographique indicatif des œuvres d'art dans le pays.

Numéro de plaque : 319 — 7B

Les deux Cabinets ministériels disposent chacun d'un véhicule dont l'usage est réservé au chef de Cabinet. Il s'agit des voitures suivantes :

Cabinet du Ministre de l'Education nationale.

Marque : Chevrolet

Puissance fiscale : 19 chevaux

Kilométrage annuel : 35.000 km.

Cabinet du Ministre de la Culture, adjoint à l'Education nationale.

Marque : Chevrolet

Puissance fiscale : 19 chevaux.

En 1963, le véhicule du Chef de Cabinet du Ministre de la Culture a parcouru environ 45.000 km.

L'usage de la voiture mise à la disposition des chefs de Cabinet relève de leur responsabilité. D'autre part, l'emploi d'une double plaque d'immatriculation répond aux besoins du service. Il n'est pas de nature à entraver le contrôle de l'usage du véhicule.

Le nombre des fonctionnaires qui bénéficient d'une indemnité kilométrique pour l'usage d'une voiture automobile personnelle pour leurs déplacements de service est repris au tableau ci-après :

Pour l'année 1963 :

— Administration centrale	68
— Cabinet du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	6
— Cabinet du Ministre de la Culture, adjoint à l'Education nationale	5

79

Kilométrage parcouru en 1963 :

— Administration centrale	351.921
— Cabinet du Ministre de l'Education nationale et de la Culture	108.000
— Cabinet du Ministre de la Culture, adjoint à l'Education nationale	22.000
	481.921

Coût global annuel :

en 1961 : 893.904 F; en 1962 : 1.141.527 F; en 1963 : 1.235.327 F.

Les voitures du Département utilisées par les fonctionnaires de l'Administration centrale le sont uniquement pour les besoins du service. Le contrôle de leur emploi est assuré par les responsables du service automobile lors de la demande de voiture et, après la mission, d'après le livret de courses du conducteur.

Question n° 309 de M. D'haeseleer du 18 septembre 1964 (N.) :

Personne n'ignore que le nombre des postes de télévision en service croît régulièrement.

Cette évolution se fait sentir également parmi la catégorie sociale que constituent les sourds-muets.

Je saurais gré à l'honorable Ministre de bien vouloir me dire s'il n'estime pas qu'il conviendrait d'examiner à l'intention de cette catégorie de concitoyens, la possibilité de prévoir l'inclusion d'émissions spéciales par gestes dans les programmes journaliers de la RTB, et notamment du journal parlé, ces émissions promettant d'être très intéressantes.

Réponse :

a) Emissions néerlandaises

Compte tenu des moyens matériels et des effectifs disponibles, la télévision flamande fait, depuis la saison dernière, un effort pour rencontrer l'intérêt de certains groupes minoritaires de

van z.g. minderheden. Dergelijke gerichte uitzendingen zijn : het kleurprogramma laat op de avond (thans op vrijdag) en de volksuniversiteit op zaterdagvoormiddag. Beide rubrieken zijn aan hun tweede seizoen toe.

Dit seizoen wordt een bijzondere inspanning geleverd ten bate van de bejaarde kijkers. Het ligt in de bedoeling het aantal gerichte programma's geleidelijk op te voeren. Hierbij kan de B.R.T. te gelegener tijd zijn voordeel doen met de suggestie van het geacht Lid.

b) Franse uitzendingen

Het ontwikkelingsstadium waarin de televisie zich thans bevindt, brengt de verplichting met zich programma's te kiezen waarvoor een ruime belangstelling bestaat en die zich tot een uitgebreide luisterkring richten. De televisie beschikt niet, zoals de radio, over gelijklopende en elkaar aanvullende programma's. In tegenstelling met een radio-omroep mag zij zich niet specialiseren in al te bijzondere domeinen, wil zij niet het gevaar lopen het voornaamste deel van haar publiek te verliezen.

Wat de programma's betreft maakt de uurregeling het reeds mogelijk enigszins in het publiek verscheidenheid te brengen, maar het is geenszins mogelijk voor het ogenblik meer te doen, tenzij occasioneel.

Vraag n° 314 van de heer F. Vandamme d.d. 25 september 1964 (N.) :

In artikel 4 van de wet van 30 juli 1963 wordt bepaald dat de onderwijsstaal in het Nederlands, het Frans en het Duits taalgebied respectievelijk het Nederlands, het Frans en het Duits is.

Bij artikel 7, 2°, wordt de mogelijkheid geboden van artikel 4 af te wijken voor de afdelingen voor buitengewoon onderwijs, thans bestaande afdelingen voor technisch onderwijs en thans bestaande afdelingen voor middelbaar onderwijs, « die als didactische afdelingen dienen voor een universiteit en in dezelfde agglomeratie als deze universiteit gevestigd zijn. »

Persoonlijk lees ik de tekst zo dat de voorwaarden « didactische afdelingen van een universiteit » en « gevestigd in dezelfde agglomeratie » zowel slaan op het buitengewoon onderwijs als op de bestaande afdelingen voor technisch en middelbaar onderwijs, m.a.w. de afwijking kan slechts toegestaan worden voor afdelingen van buitengewoon, technisch en middelbaar onderwijs die didactische afdelingen zijn van een universiteit en in dezelfde agglomeratie als deze universiteit gevestigd zijn.

Het lijkt mij vreemd dat deze voorwaarden van kwalificatie en ligging alleen zouden slaan op het middelbaar en niet op het buitengewoon en technisch onderwijs.

Het gelieve de heer Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur mij langs het bulletin van *Vragen en Antwoorden* te willen antwoorden of mijn interpretatie conform is aan de wil van de Wetgever en mij tevens te willen mededelen hoeveel in uitvoering van artikel 7 getroffen afwijkingsbesluiten er reeds door de Ministerraad werden getroffen en in welke *Staatsbladen* zij werden gepubliceerd.

Antwoord : Een vergissing in de interpunctie zou de interpretatie gegeven door het geacht Lid aan artikel 7, 2°, van de wet van 30 juli 1963 kunnen rechtvaardigen.

In werkelijkheid komt deze interpretatie niet overeen met de bedoeling van de Wetgever zoals dit blijkt uit de voorbereidende teksten van de wet en inzonderheid uit de tabellen die voorkomen in de bijlage van het verslag van de Kamercommissie (Parl. doc. n° 398, 1961-1962, n° 8, blz. 41 tot 44).

Met andere woorden, het zinsdeel « ... die als didactische afdelingen dienen voor een universiteit en in dezelfde agglomeratie als deze universiteit gevestigd zijn » heeft slechts betrekking op de afdelingen voor middelbaar onderwijs die op dit ogenblik bestaan.

Bij de koninklijke besluiten van 8 augustus 1963 (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus) en 2 september 1964 (*Belgisch Staatsblad* van 12 september 1964) werd een tijdelijke afwijking van één jaar toegestaan aan de onderwijsinstellingen die, vóór het in werking treden van de wet van 30 juli 1963 betreffende het taalstelsel in het onderwijs, een onderwijs hadden ingericht in klassen en afdelingen, bedoeld in artikel 7 van deze wet, in een taal die niet die van de streek is.

Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur

Vraag n° 211 van de heer Destenay d.d. 20 mei 1964 (Fr.) :

De door de artikelen 34 en 40bis van het koninklijk besluit van 15 april 1958 begunstigde personeelsleden van het lager en het bewaarschoolonderwijs kunnen de administratieve prestaties, die ze in de provinciale of gemeentelijke diensten of in andere overheidsdiensten dan die van de Staat of de Kolonie verrichtten, laten gelden.

Deze diensten worden gelijkgesteld met die van het eerste artikel van het koninklijk besluit van 7 maart 1961, dat afwijkt van de artikelen 29 en 37 van het koninklijk besluit van 15 april 1958 ten gunste van de personeelsleden van het lager en het bewaarschoolonderwijs.

Zou de heer Minister me kunnen zeggen of het waar is, dat van 1 juli 1962 af deze bepaling niet meer van kracht is en dat de diensten waarover hierboven sprake, nog slechts voor drie vierden van hun duur zouden mogen aangerekend worden? Zo ja, dan zou de herwaardering van 1 juli 1962 voor vele personeelsleden eerder een achteruitgang zijn in vergelijking met hun vroegere toestand.

Denkt de heer Minister niet dat de bestaande bepalingen van het koninklijk besluit van 7 maart 1961 dienen gehandhaafd te blijven?

Antwoord : De regel, vermeld in de omzendbrief van 20 november 1963, volgens dewelke de berekening van de lagere diensten zal geschieden zonder onderscheid in alle graden, op grondslag van het herwaarderingscoëfficiënt van 3/4 van hun werkelijke duur, is niet toepasselijk op de begunstigten van artikel 40bis.

Vraag n° 228 van de heer Harmegnies d.d. 16 juni 1964 (Fr.) :

In de gemeenten staan de schoolgebouwen doorgaans verspreid, zodat in één schoolgebouw veelal niet genoeg klassen beschikbaar zijn, opdat de bijzondere leraren in de lekenmoraal met een volledige lessenrooster zouden kunnen worden belast. De belanghebbenden zijn er dan ook toe genoopt, in verscheidene gemeentelijke schoolgebouwen les te geven.

Gaarne vernam ik van de heer Minister hoeveel uren les genoemde leraren precies in één, twee of meer schoolgebouwen behoren te geven om voor een volledige lessenrooster in aanmerking te komen?

spectateurs. Telles sont parmi ces émissions spécialisées : le programme de qualité diffusé tard dans la soirée (actuellement le vendredi) et l'université populaire, le samedi matin. Ces deux rubriques en sont à leur deuxième saison.

Au cours de la saison actuelle, un effort particulier est fourni en faveur des spectateurs âgés. Nous avons l'intention d'augmenter progressivement le nombre des programmes spécialisés. Dans cet ordre d'idées, la B.R.T. pourra, en temps opportun, tirer profit de la suggestion de l'honorable Membre.

b) *Emissions françaises*

Le stade actuel de développement que connaît la télévision impose le choix de programmes d'intérêt et d'audience large. Elle ne dispose pas, comme la radio, de programmes parallèles et complémentaires. Elle ne peut, comme la radio, se spécialiser dans des domaines trop particuliers sans risquer de perdre l'essentiel de son public.

La répartition horaire des programmes permet déjà de varier quelque peu les auditoires, mais il n'est guère possible d'aller au-delà pour le moment si ce n'est occasionnellement.

Question n° 314 de M. F. Vandamme du 25 septembre 1964 (N.) :

L'article 4 de la loi du 30 juillet 1963 dispose que la langue de l'enseignement est le néerlandais dans la région de langue néerlandaise, le français dans la région de langue française et l'allemand dans la région de langue allemande.

L'article 7, 2°, permet de déroger à l'article 4 au profit de sections d'enseignement spécial, de sections d'enseignement technique existant actuellement et de sections d'enseignement moyen existant actuellement, « servant de sections didactiques à une université et qui sont situées dans la même agglomération que cette université ».

Personnellement, j'interprète le texte de telle façon que les conditions relatives aux « sections didactiques d'une université » et à la « situation dans la même agglomération » concernent aussi bien l'enseignement spécial que les sections d'enseignement technique et moyen existantes, c'est-à-dire qu'à mon sens la dérogation ne peut être accordée qu'au profit des sections d'enseignement spécial, technique et moyen qui servent de sections didactiques à une université et sont situées dans la même agglomération que cette université.

Il me paraît étrange que ces conditions de qualification et de situation ne soient applicables qu'au seul enseignement moyen, à l'exclusion de l'enseignement spécial et de l'enseignement technique.

Monsieur le Ministre de l'Education nationale et de la Culture voudrait-il me faire savoir par la voie du bulletin des *Questions et Réponses* si mon interprétation est conforme à la volonté du Législateur et me faire connaître par la même occasion le nombre des arrêtés de dérogation pris à ce jour par le Conseil des Ministres en application de l'article 7, ainsi que les *Moniteur belge* dans lesquels ils ont été publiés?

Réponse : Une erreur de ponctuation pourrait justifier l'interprétation donnée à l'article 7, 2°, de la loi du 30 juillet 1963, par l'honorable Membre.

Cette interprétation ne correspond en réalité pas à l'intention du Législateur ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi et notamment des tableaux figurant en annexe du rapport de la Commission de la Chambre (Doc. parl. n° 398, 1961-1962, n° 8, pp. 41 à 44).

C'est dire que le membre de phrase « ... servant de sections didactiques à une université et qui sont situés dans la même agglomération de cette université » ne se rapporte qu'aux sections d'enseignement moyen existant actuellement.

Les arrêtés royaux des 8 août 1963 (*Moniteur belge* du 22 août) et 2 septembre 1964 (*Moniteur belge* du 12 septembre 1964) ont accordé une dérogation temporaire d'un an aux établissements d'enseignement qui, avant l'entrée en vigueur de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement, avaient organisé un enseignement dont la langue n'est pas celle de la région dans des classes et sections visées à l'article 7 de cette loi.

Ministre de l'Education nationale
et de la Culture

Question n° 211 de M. Destenay du 20 mai 1964 (Fr.) :

Les membres du personnel enseignant primaire et gardien bénéficiaires des articles 34 ou 40bis de l'arrêté royal du 15 avril 1958 peuvent faire valoriser les services administratifs qu'ils ont rendus dans les services provinciaux ou communaux ainsi que dans les services publics autres que ceux de l'Etat ou de la Colonie.

Ces services sont considérés comme services équivalents par l'article premier de l'arrêté royal du 7 mars 1961, qui déroge notamment, en faveur du personnel enseignant primaire et gardien, aux articles 29 et 37 de l'arrêté royal du 15 avril 1958.

Monsieur le Ministre pourrait-il dire s'il est exact qu'à partir du 1^{er} juillet 1962, cette disposition ne serait plus d'application et que les services dont question ci-dessus ne vaudraient plus que les trois quarts de leur durée?

Dans l'affirmative, la revalorisation du 1^{er} juillet 1962 marquerait plutôt, pour de nombreux agents, un recul par rapport à leur situation antérieure.

Monsieur le Ministre ne pense-t-il pas que les dispositions de l'arrêté royal du 7 mars 1961, article 1^{er}, devraient être maintenues?

Réponse : La règle contenue dans la circulaire du 20 novembre 1963, selon laquelle le calcul des services inférieurs se fera indistinctement dans tous les grades sur la base du coefficient de valorisation de 3/4 de leur durée réelle, ne s'applique pas aux bénéficiaires de l'article 40bis.

Question n° 228 de M. Harmegnies du 16 juin 1964 (Fr.) :

La plupart des bâtiments scolaires communaux sont dispersés et, pour un seul groupe scolaire, le nombre de classes s'avère souvent insuffisant pour garantir aux maîtres spéciaux de morale non confessionnelle un horaire complet. Ceux-ci sont ainsi dans l'obligation de donner ce cours dans plusieurs établissements scolaires de la commune.

Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser quel sera le nombre d'heures/semaine à prester par ces professeurs dans un même groupe scolaire et dans deux ou plusieurs sièges d'écoles pour que leur horaire soit réputé complet?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer het geacht Lid ter kennis te brengen dat het niet mogelijk is, op een absolute wijze, te bepalen hoeveel uren les door een leraar in de niet-confessionele zedenleer uit het gemeentelijk onderwijs moeten gegeven worden om een ambt met volledige dienstprestaties uit te oefenen.

Ik voeg er evenwel aan toe :

- a) dat wanneer het ambt uitsluitend uitgeoefend wordt in de lagere school, er ten minste 24 lessen vereist zijn voor een ambt met volledige dienstprestaties;
- b) dat wanneer het ambt uitsluitend uitgeoefend wordt in een inrichting voor secundair onderwijs van de lagere graad, er ten minste 21 uren vereist zijn;
- c) dat wanneer het ambt uitsluitend uitgeoefend wordt in een inrichting voor secundair onderwijs van de hogere graad, het vereist aantal uren ten minste 19 bedraagt.

Nochtans, wanneer het ambt dienstprestaties omvat in een inrichting voor lager onderwijs en tevens in een inrichting voor secundair onderwijs, schommelt het totaal aantal lessen die de betrokkene de voordelen van een ambt met volledige dienstprestaties verschaft, volgens het aantal uren les dat hij geeft in de ene en in de andere onderwijstak.

Vraag n° 284 van de heer D. Deconinck d.d. 24 juli 1964 (N.) :

De Vlaamse middelen maken zich bezorgd over de ontwikkeling van een degelijk onderwijs, ook ten voordele van de nederlandstalige gemeenschap. Ze vragen zich meer bijzonder af welke de huidige toestand is van het provinciaal onderwijs.

Zou de heer Minister zo vriendelijk willen zijn me hier omtrent de volgende inlichtingen te willen mededelen :

- 1) Welke zijn de eentalig-Nederlandse *provinciale* onderwijsinstellingen in Brabant?
- 2) Welke zijn de eentalig-Franse *provinciale* onderwijsinstellingen in Brabant?
- 3) Welke zijn de tweetalige of taalgemengde *provinciale* onderwijsinstellingen in Brabant?
- 4) Worden deze laatste onderwijsinstellingen gesplitst in twee afdelingen, een nederlandstalige en een franstalige?

Zoniet, wanneer zal deze splitsing doorgevoerd worden?

Antwoord :

A. — *Middelbaar onderwijs :*

1. *Eentalig-Nederlandse provinciale onderwijsinstellingen :*
— De Middelbareschool gehecht aan de provinciale Normaalschool te Leuven, Tiense Vest 60;
2. *Eentalig-Franse provinciale onderwijsinstellingen :*
— De Middelbareschool voor meisjes te Jodoigne, Tiense steenweg 85;
— De Middelbareschool voor jongens te Jodoigne, steenweg op Hannut 3-5;
3. *Tweetalige of taalgemengde provinciale onderwijsinstellingen :* —

B. — *Normaalonderwijs :*

1. *Eentalig-Nederlandse provinciale onderwijsinstellingen :*
De Normaalschool voor meisjes te Leuven, Tiense Vest 60;
2. *Eentalig-Franse provinciale onderwijsinstellingen :*
De Normaalschool voor meisjes te Jodoigne, Tiense steenweg 85;

3. *Tweetalige of taalgemengde provinciale onderwijsinstellingen :*

— De Normaalschool voor jongens te Tienen, Slicksteen-vest 1 (de Franse afdeling zal naar Jodoigne overgeplaatst worden zodra de lokalen aldaar beschikbaar zijn);

4. Genoemde Normaalschool voor jongens te Tienen, Slicksteen-vest 1, blijft voorlopig gesplitst in twee afdelingen, een nederlands- en een franstalige.

C. — *Technisch onderwijs :*

1. *Eentalig-Nederlandse provinciale onderwijsinstellingen voor technisch onderwijs in Brabant :*

— Provinciale Tuin- en Landbouwschool - Leuven;
— Technische Normaalleergangen voor Opvoeders - Brussel;

— Provinciale School voor bestuurlijk recht - Leuven;

2. *Eentalig-Franse provinciale onderwijsinstellingen voor technisch onderwijs in Brabant :*

— Institut provincial pour Estropiés - Bruxelles;
— Ecole provinciale pour jeunes filles - Court-Saint-Etienne;
— Ecole provinciale de Spécialités horticoles - La Hulpe;
— Ecole provinciale des Arts et Métiers - Nivelles;
— Ecole provinciale des Arts et Métiers (section féminine) - Nivelles;

— Ecole professionnelle provinciale - Wavre;

— Ecole provinciale d'Agriculture - Wavre.

— Ecole professionnelle pour jeunes filles - Atelier d'apprentissage - Jodoigne;

— Cours normaux techniques pour éducateurs - Bruxelles;

3. *Tweetalige of taalgemengde provinciale onderwijsinstellingen voor technisch onderwijs in Brabant :*

— Ecole provinciale des Artisanats de l'Alimentation - Anderlecht;

— Institut provincial d'Horticulture - Anderlecht;

— Ecole technique de Droguerie, Chimie et Parfumerie - Anderlecht;

— Institut normal provincial d'Enseignement technique - Anderlecht;

— Institut des Industries de Fermentation, Institut Meurice Chimie, Anderlecht;

— Ecole provinciale de Droit administratif - Bruxelles;

— Ferme-Ecole provinciale - Waterloo;

— Provinciale Beroepsschool voor Doofstommen en Blinden - Sint-Agatha-Berchem.

4. In sommige inrichtingen gelegen in het arrondissement Brussel-hoofdstad werd artikel 5 van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs, nog niet toegepast. De aandacht van de provinciale overheid wordt op haar verplichtingen ter zake gevestigd.

Vraag n° 307 van de heer Cooreman d.d. 18 september 1964 (N.) :

Mag ik van de Minister het aantal professoren kennen, respectievelijk voor de Universiteiten van Gent en Luik?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat op 1 oktober 1964 volgend aantal leden van het onderwijzend personeel in dienst was aan beide rijksuniversiteiten :

Rijksuniversiteit te Gent :

Gewone hoogleraren en hoogleraren	140
Full-time docenten	28
Geassocieerde hoogleraren	1
Geassocieerde docenten	45
Buitengewone hoogleraren	6
Part-time docenten	45

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre qu'il n'est pas possible de préciser, de façon absolue, le nombre d'heures de cours qu'un professeur de morale non confessionnelle, en fonctions dans l'enseignement communal, doit effectuer pour exercer une fonction à prestations complètes.

Je peux toutefois préciser que :

- a) si la fonction est exercée exclusivement dans une école primaire, le nombre minimum d'heures requis pour bénéficier d'une fonction à prestations complètes est de 24 heures;
- b) si la fonction est exercée exclusivement dans un établissement d'enseignement secondaire du degré inférieur, le nombre d'heures requis est de 21 heures minimum;
- c) si la fonction est exercée exclusivement dans un établissement d'enseignement secondaire du degré supérieur, le nombre d'heures susvisé est de 19 heures minimum.

Toutefois, si la fonction comporte des prestations à la fois dans un établissement d'enseignement primaire et dans un établissement d'enseignement secondaire, le nombre total d'heures de cours qui permet à l'intéressé de bénéficier d'une fonction à prestations complètes varie suivant le nombre d'heures de cours que celui-ci effectue dans l'un et l'autre de ces ordres d'enseignement.

Question n° 284 de M. D. Deconinck du 24 juillet 1964 (N.) :

Les milieux flamands se préoccupent de la mise sur pied d'un enseignement de qualité, dont la communauté de langue néerlandaise pourrait bénéficier elle aussi. Ils se demandent en particulier comment se présente en ce moment la situation dans l'enseignement provincial.

Monsieur le Ministre aurait-il l'obligeance de me fournir à cet égard les renseignements suivants :

1° Quels sont les établissements d'enseignement provinciaux unilingues néerlandais dans le Brabant?

2° Quels sont les établissements d'enseignement provinciaux unilingues français dans le Brabant?

3° Quels sont les établissements provinciaux bilingues ou mixtes dans le Brabant?

4° Ces établissements d'enseignement sont-ils scindés en deux sections, une section de langue néerlandaise et une section de langue française?

Dans la négative, quand ce dédoublement va-t-il se réaliser?

Réponse :

A. — *Enseignement moyen :*

1. *Unilingue - établissements provinciaux du régime français :*
 - l'Ecole moyenne pour filles à Jodoigne, chaussée de Tirlemont, 85;
 - l'Ecole moyenne pour garçons à Jodoigne, chaussée de Hannut, 3-5;
2. *Unilingue - établissements provinciaux du régime néerlandais :*
 - l'Ecole moyenne annexée à l'Ecole normale provinciale à Louvain, Tiense Vest 60;
3. *Etablissements provinciaux bilingues ou à régime linguistique mixte :* —

B. — *Enseignement normal :*

1. *Unilingue - établissements provinciaux du régime français :*
 - l'Ecole normale pour filles à Jodoigne, chaussée de Tirlemont, 85;
2. *Unilingue - établissements provinciaux du régime néerlandais :*
 - l'Ecole normale pour filles à Louvain, Tiense Vest 60;

3. *Etablissements provinciaux bilingues ou à régime linguistique mixte :*

— l'Ecole normale pour garçons à Tirlemont, Slicksteen-vest 1 (la section française sera transférée à Jodoigne dès que des locaux y seront disponibles).

4. L'Ecole normale pour garçons susvisée, sise Slicksteen-vest 1, à Tirlemont, reste provisoirement scindée en section française et section néerlandaise.

C. — *Enseignement technique :*

1. *Etablissements d'enseignement provincial à régime linguistique néerlandais :*

— Provinciale Tuin- en Landbouwschool - Leuven;

— Technische Normaalleergangen voor Opvoeders - Brussel;

— Provinciale School voor bestuurlijk recht - Leuven;

2. *Etablissements d'enseignement provincial à régime linguistique français :*

— Institut provincial pour Estropiés - Bruxelles;

— Ecole provinciale pour jeunes filles - Court-Saint-Etienne;

— Ecole provinciale de Spécialités horticoles - La Hulpe;

— Ecole provinciale des Arts et Métiers - Nivelles;

— Ecole provinciale des Arts et Métiers (section féminine) - Nivelles;

— Ecole professionnelle provinciale - Wavre;

— Ecole provinciale d'Agriculture - Wavre;

— Ecole professionnelle pour jeunes filles - Atelier d'apprentissage - Jodoigne;

— Cours normaux techniques pour éducateurs - Bruxelles;

3. *Etablissements d'enseignement provincial à régime linguistique bilingue ou mixte :*

— Ecole provinciale des Artisanats de l'Alimentation - Anderlecht;

— Institut provincial d'Horticulture - Anderlecht;

— Ecole technique de Droguerie, Chimie et Parfumerie - Anderlecht;

— Institut normal provincial d'Enseignement technique - Anderlecht;

— Institut des Industries de Fermentation, Institut Meurice Chimie, Anderlecht;

— Ecole provinciale de Droit administratif - Bruxelles;

— Ferme-Ecole provinciale - Waterloo;

— Provinciale Beroepsschool voor Doofstommen en Blinden - Sint-Agatha-Berchem.

4. Dans certains établissements situés dans l'arrondissement de Bruxelles-capitale, l'article 5 de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement n'a pas encore été appliqué.

L'attention du gouvernement provincial est attirée sur les obligations qui lui incombent à ce sujet.

Question n° 307 de M. Cooreman du 18 septembre 1964 (N.) :

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire connaître le nombre de professeurs de chacune des universités de Gand et de Liège.

Réponse : J'ai l'honneur de faire connaître à l'honorable Membre que, au 1^{er} octobre 1964, le nombre suivant des membres du personnel enseignant était en fonctions aux deux universités de l'Etat :

Université de l'Etat à Gand :

Professeurs ordinaires et professeurs	140
Chargés de cours <i>full-time</i>	28
Professeurs associés	1
Chargés de cours associés	45
Professeurs extraordinaires	6
Chargés de cours <i>part-time</i>	45

Rijksuniversiteit te Luik :

Gewone hoogleraren en hoogleraren	145
Full-time docenten	17
Geassocieerde docenten	40
Geassocieerde hoogleraren.....	7
Buitengewone hoogleraren	4
Part-time docenten	17

230

Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Vraag n° 52 van de heer Charpentier d.d. 11 september 1964 (Fr.) :

Gaarne vernam ik van de achtbare heer Minister welk telkens het oplagecijfer is van de sedert vijf jaar al dan niet met toeslag uitgegeven bijzondere postzegels.

Antwoord : Er werd rechtstreeks aan het geacht Lid geantwoord.

Ministre de l'Emploi et du Travail

Vraag n° 73 van de heer Saintraint d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

Bij de bespreking van het wetsontwerp betreffende de overzeese sociale zekerheid (Doc. 431, n° 1, van 15 oktober 1962) dat de wet van 17 juli 1963 is geworden (*Belgisch Staatsblad* van 8 januari 1964) had ik een amendement neergelegd ertoe strekkende een artikel 71bis (nieuw) in te voegen dat luidt als volgt (Doc. 431, n° 6, van 27 maart 1963) :

« Ieder persoon die bijgedragen heeft tot de bij deze wet ingestelde verzekering gedurende de ganse periode tijdens welke het hem mogelijk was zulks te doen, wordt geacht te voldoen aan de voorwaarden voorzien bij artikel 75 van het organiek Regentsbesluit van 26 mei 1945 betreffende de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 december 1961, wanneer hij bewijst :

» — hetzij onderworpen te zijn aan de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid van de werknemers of aan de besluitwet van 10 februari 1945 betreffende de sociale zekerheid van de mijnwerkers en daarmee gelijkgestelde werknemers;

» — hetzij ingeschreven te zijn als werkzoekende bij de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening. »

Het verslag opgemaakt namens de Commissie van Buitenlandse Handel en Technische Bijstand maakt melding van de besprekingen in Commissie (Doc. 431, n° 7, blz. 42 en 43).

De verslaggever noteerde :

« Minister en Commissie zijn het er over eens dat men hier voor een belangrijk probleem staat. De Minister is echter de mening toegedaan dat het in het raam van dit ontwerp niet kan worden opgelost : hij geeft de indiener van het amendement gelijk maar voegt eraan toe dat het, wat de juridische techniek betreft, niet aanbevelenswaardig zou zijn het organiek besluit in het ontwerp te wijzigen. Om dit probleem tot een oplossing te brengen zal hij onmiddellijk contact opnemen met zijn Ambtgenoot van Arbeid.

» Een lid verzoekt de Minister het standpunt dat door de Regering terzake zal worden ingenomen, in openbare vergadering nader te bepalen.

» De indiener van het amendement stemt erin toe, dit in te trekken nadat langdurig van gedachten is gewisseld en nadat hem door de Minister de verzekering is gegeven dat het probleem zal geregeld worden. »

Bij de bespreking van het ontwerp in openbare vergadering (zie *Parlementaire Handelingen van de Kamer* d.d. 15 mei 1963, blz. 7) hebt u verklaard :

« Ik geef een beknopt overzicht van de toestand zoals deze zich thans voordoet in de verschillende sectoren van de sociale zekerheid :

» 1° Pensioenen...

» 2° Verzekering ziekte-invaliditeit...

» 3° Werkloosheid...

» Een gelijkaardig probleem... iedereen gaat akkoord met het principe der oplossing. »

Dezelfde dag verklaarde ik (zie *Parlementaire Handelingen van de Kamer* d.d. 15 mei 1963, blz. 8) : « Ik had getracht... het nogal spoedig mag zijn. »

Graag vernam ik :

— het resultaat van het onderzoek van dit belangrijk probleem waarmee het Departement van Technische Bijstand en dit van Tewerkstelling en Arbeid zich hebben beziggehouden;

— of een technische formule werd weerhouden in overeenstemming met de wil van de Wetgever en welke deze formule is;

— of artikel 75sexies van het koninklijk besluit van 26 september 1953 werd herzien, of het op het punt staat herzien te worden en hoe 1° van dit besluit thans wordt geïnterpreteerd.

Antwoord : De kwestie van de deelneming van de bij de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid bedoelde werknemers aan een regime van verzekering tegen werkloosheid rijst niet voor de betrokkenen, aangezien de nationale regeling deze werknemers reeds toelaat, voor de berekening van de arbeidstage welke is vereist vóór het recht op werkloosheidsuitkeringen in België ingaat, al de arbeids- of gelijkgestelde prestaties in te roepen die zij in om het even welk land van de wereld hebben verstrekt in de mate dat deze prestaties, indien zij in België waren verstrekt, aanleiding zouden geven hebben tot inhouding voor de sociale zekerheid. Men mag dus zeggen dat alle Belgen, waar zij ook mogen werken, in België of in het buitenland, in ons land gelijke rechten hebben op werkloosheidsuitkeringen voor zover zij onder het Belgisch regime voor sociale zekerheid vallen of daaraan kunnen deelnemen (cf. art. 121, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid). Voor hun geval dient dus geen enkele nieuwe, bijzondere of aanvullende, bepaling overwogen.

Wat betreft het geval der Belgen die overzee tewerkgesteld zijn hetzij voor de rekening van de Belgische Staat (diplomatieke of consulaire agenten, personeel van de ambassades en consulaten, enz.), hetzij voor rekening van een vreemde Staat, hetzij als zelfstandige, hun geval moet onderzocht worden met inachtneming van de rechten in ons land van diegenen die onder dezelfde voorwaarden in België zijn tewerkgesteld, aangezien men zich moeilijk kan indenken dat de personen die in het buitenland werken gunstiger zouden worden behandeld dan degenen die normaal op het nationaal grondgebied werkzaam zijn.

Université de l'Etat à Liège :

Professeurs ordinaires et professeurs	145
Chargés de cours <i>full-time</i>	17
Professeurs associés	7
Chargés de cours associés	40
Professeurs extraordinaires	4
Chargés de cours <i>part-time</i>	17
	230

Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones

Question n° 52 de M. Charpentier du 11 septembre 1964
(Fr.) :

L'honorable Ministre m'obligerait en me donnant le nombre du tirage de chacun des timbres spéciaux émis depuis cinq ans, soit avec surtaxe, soit sans surtaxe.

Réponse : Il a été répondu directement à l'honorable Membre.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Question n° 73 de M. Saintraint du 25 septembre 1964
(Fr.) :

Lors de la discussion du projet de loi concernant la sécurité sociale d'outre-mer (Doc. 431, n° 1, du 15 octobre 1962) devenu la loi du 17 juillet 1963 (*Moniteur belge* du 8 janvier 1964), j'avais déposé un amendement tendant à inscrire un article 71bis (nouveau) libellé comme suit (Doc. 431, n° 6, du 27 mars 1963) :

« Toute personne qui a participé à l'assurance instituée par la présente loi pendant toute la période au cours de laquelle elle avait la faculté de le faire, est censée remplir les conditions prévues par l'article 75 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 organique de l'Office national de l'Emploi, modifié par l'arrêté royal du 27 décembre 1961, lorsqu'elle justifie :

- » — soit être assujettie à l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs ou à l'arrêté-loi du 10 février 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;
- » — soit être inscrite comme demandeur d'emploi à l'Office national de l'Emploi. »

Le rapport fait au nom de la Commission du Commerce extérieur et de l'Assistance technique fait état des discussions qui eurent lieu en commission (Doc. 431, n° 7, pp. 42 et 43).

Le rapporteur notait :

« Le Ministre et la Commission reconnaissent qu'un problème important se pose. Mais le Ministre estime qu'il ne peut être résolu dans le cadre du présent projet : tout en donnant raison à l'auteur de l'amendement, il lui signale qu'il serait

de mauvaise technique juridique de modifier dans le projet l'arrêté organique sur le chômage. Il se mettra immédiatement en rapport à ce sujet avec son Collègue du Travail pour régler le problème.

» Un commissaire demanda au Ministre de préciser, lors de la discussion en séance publique, la position qui sera adoptée par le Gouvernement, en la matière. L'auteur de l'amendement accepte de le retirer, après une longue discussion et après que le Ministre lui ait donné l'assurance que ce problème sera réglé. »

Lors de la discussion du projet en séance publique (voir *Annales parlementaires de la Chambre*, 15 mai 1963, p. 7), vous avez déclaré :

« Je passe brièvement en revue la situation telle qu'elle se présente dans les différents secteurs de la sécurité sociale :

» 1° Pensions...

» 2° Assurance maladie-invalidité...

» 3° Chômage...

» Un problème analogue... tout le monde est d'accord sur le principe de la solution. »

Le même jour je déclarais (voir *Annales parlementaires de la Chambre* du 15 mai 1963, p. 8) : « J'avais essayé de prévoir... l'être assez rapidement. »

Je désirerais :

- connaître le résultat de l'examen de cet important problème auquel se sont attelés le Département de l'Assistance technique et celui de l'Emploi et du Travail;
- savoir si une formule technique conforme à la volonté du Législateur a été retenue et quelle est cette formule;
- savoir si l'article 75sexies de l'arrêté royal du 26 septembre 1953 a été revu, s'il est sur le point de l'être et comment le 1° de cet arrêté est actuellement interprété.

Réponse : La question de la participation à un régime d'assurance-chômage des travailleurs visés par la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ne se pose pas pour les intéressés attendu que la réglementation nationale permet déjà à ces travailleurs de faire valoir, pour le calcul du stage de travail requis préalablement à l'ouverture du droit aux allocations de chômage en Belgique, toutes les prestations de travail et assimilées qu'ils ont fournies dans n'importe quel pays du monde, dans la mesure où ces prestations eussent été assujetties à la sécurité sociale si elles avaient été accomplies en Belgique. On peut donc dire que tous les Belges, quel que soit le lieu de leur travail, en Belgique ou à l'étranger, possèdent des droits identiques aux allocations de chômage dans notre pays, dans la mesure où ils relèvent du régime de la sécurité sociale belge ou seraient susceptibles d'y participer (cf. art. 121, § 1^{er}, al. 3, de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage). Aucune disposition nouvelle, particulière ou complémentaire, ne doit donc être envisagée dans leur cas.

En ce qui concerne le cas des Belges qui sont occupés au travail outre-mer soit pour le compte de l'Etat belge (agents diplomatiques ou consulaires, personnel des ambassades et consulats, etc.), soit pour le compte d'un Etat étranger, soit comme travailleurs indépendants, leur cas doit être examiné en ayant égard aux droits que possèdent dans notre pays ceux qui sont occupés dans les mêmes conditions en Belgique, attendu qu'on ne pourrait guère concevoir qu'un sort plus favorable pourrait être fait à des personnes travaillant hors frontières qu'à celles qui travaillent normalement sur le sol national.

Hieruit vloeit voort :

- a) dat indien de agenten die overzee voor rekening van de Belgische of van een vreemde Staat werkzaam zijn slechts tijdelijk zijn aangeworven, zij in België ambtshalve genieten van het stelsel van de werkloosheidsuitkeringen omdat agenten die in ons land onder dezelfde voorwaarden in dienst van de Staat werden aangeworven, regelmatig onderworpen zijn aan de sociale zekerheid;
- b) dat indien deze agenten definitief onder statuut zijn aangeworven, voor hen het recht op werkloosheidsuitkering in België niet kan ingaan omdat de agenten die zich in ons land in dezelfde toestand bevinden, niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid;
- c) dat de in het buitenland als zelfstandigen arbeidende werknemers geen recht op werkloosheidsuitkering hebben wanneer zij het nationaal grondgebied opnieuw betreden, omdat de in België arbeidende zelfstandigen niet vallen onder het stelsel van de sociale zekerheid van de loontrekkenden noch op het algemeen plan noch op het bijzonder plan van de verzekering tegen werkloosheid.

Het eventueel recht op werkloosheidsuitkeringen van de werknemers van vreemde nationaliteit nu werd in België enkel erkend in het kader van hun loonprestaties op het Belgisch grondgebied. Voor de berekening van de stage welke vereist is vóór het recht op werkloosheidsuitkeringen in België ingaat, kunnen nochtans de door deze werknemers in het buitenland verstrekte arbeidsprestaties in aanmerking worden genomen in het raam van bilaterale of multilaterale overeenkomsten *waarbij aan de Belgische onderhorigen in het buitenland dezelfde voordelen worden verzekerd als deze krachtens de bedoelde overeenkomsten toegekend aan de onderhorigen van de landen die de overeenkomsten hebben ondertekend* (systeem van de totalisatie gebaseerd op de *wederkerigheid*). Er bestaat geen reden om van deze regel af te wijken voor de vreemde werknemers, wie zij ook mogen zijn, die, na in een land overzee te hebben gewerkt, zich in België zouden komen vestigen. De wederkerigheid is dus een *onmisbare* voorwaarde voor de toekenning van de bedoelde totalisatie; om deze reden werden overigens talrijke overeenkomsten inzake werkloosheid gesloten tussen België en vele Europese landen, waarvan inzonderheid dient weerhouden deze welke, in het kader van de Europese Economische Gemeenschap, werd gesloten tussen de zes landen van deze Gemeenschap; de zaak van de vreemde werknemers die in de overzeese gebieden zijn tewerkgesteld kan dus, op het stuk van de werkloosheid, enkel geregeld worden in het kader van gelijkaardige met deze landen gesloten overeenkomsten.

Vraag n° 74 van de heer F. Vandamme d.d. 25 september 1964 (N.) :

Aan de werknemers, kleinhandelaars en ambachtslieden, oudstrijders of oorlogsinvaliden, die vroeger werden vereerd met eretekens in de orden met zwaarden, wordt, op grond van het koninklijk besluit van 19 januari 1962, een onderscheidingsteken toegekend, zo zij, uit hoofde van hun arbeid, recht hebben op de Gouden Medaille van de Orde van Leopold II, de Gouden Medaille of de Gouden Palmen in de Kroonorde.

Mag ik de reden kennen waarom dit onderscheidingsteken wordt geweigerd aan de oudstrijders met zwaarden, die in dit geval verkeren, doch tevens ridder of officier zijn in de orden, wegens andere dan militaire verdiensten, en op welke bepaling van bedoeld koninklijk besluit deze weigering steunt?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid ter kennis te brengen dat de controle- en studiedienst inzake eretekens van het Ministerie van Buitenlandse Zaken een wijziging aan het besluit van 19 januari 1962 in studie heeft genomen.

De interpretatie van de wettelijke of reglementaire teksten betreffende de eretekens in de nationale orden werd zoveel mogelijk verruimd ten bate van de oudstrijders van beide oorlogen — in de ruimste zin : militaire of burgerlijke, officiële of clandestiene — die in de nationale orden eretekens, met of zonder zwaarden hebben bekomen, wegens tijdens de oorlog bewezen diensten, zelfs wanneer hun ook één (of meer) ere-teken(s) in een andere hoedanigheid werd(en) toegekend.

Deze regeling, die binnenkort van toepassing zal zijn, geldt als een bijzondere hulde aan de verdienstelijke arbeiders, oudstrijders.

Minister van Volksgezondheid en Gezin

Vraag n° 151 van de heer F. Vandamme d.d. 25 september 1964 (N.) :

Waarom moeten de geneesheren-inspecteurs van de Administratieve Gezondheidsdienst geen lid zijn van de Orde der Geneesheren, alhoewel zij gelijkaardige prestaties leveren als de geneesheren-inspecteurs der Z.I.V., die wel lid moeten zijn van de Orde der Geneesheren?

Antwoord : Het geacht Lid vraagt of iedere ambtenaar-geneesheer verbonden aan de Administratieve Gezondheidsdienst in die hoedanigheid de geneeskunst uitoefent.

Het gaat hier om een principiële vraag waaromtrent mijn diensten verzocht werden in contact te treden met de Hoge Raad van de Orde der Geneesheren.

Ik zal het geacht Lid inlichten over de besluiten van het verslag dat mijn Administratie zal maken.

Vraag n° 153 van de heer F. Vandamme d.d. 2 oktober 1964 (N.) :

In het nummer 33 publiceert *Test-Aankoop* het resultaat van een vergelijkende studie over aspirines en andere acethylsalicylzuur-tabletten.

Deze studie bewijst o.a. dat het overvloedig gebruik van deze tabletten schadelijke gevolgen kan teweegbrengen voor de gezondheid.

In ons land, waar een groot verbruik van deze produkten plaatsvindt, bestaat er een konstante publiciteit die zelfs zo ver gaat tot het voorstellen van een produkt onder de vorm van snoepjes speciaal bestemd voor kinderen.

Denkt u niet dat het noodzakelijk is in dit geval iedere vorm van publiciteit te verbieden om een te groot verbruik van deze produkten te voorkomen?

Antwoord : Het koninklijk besluit van 8 augustus 1964 betreffende de reclame en de technische voorlichting inzake bepaalde geneesmiddelen verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1964.

Dit besluit, getroffen in uitvoering van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, verbiedt in zijn artikel 3, 3°, de reclame voor geneesmiddelen in de tijdschriften voor kinderen.

Il en résulte :

- que si les agents occupés outre-mer pour le compte de l'Etat belge ou pour le compte d'un Etat étranger sont des agents temporaires, ils bénéficient d'office du régime des allocations de chômage en Belgique du fait que les agents engagés dans les mêmes conditions dans notre pays au service de l'Etat sont régulièrement assujettis à la sécurité sociale;
- que si ces mêmes agents sont engagés définitivement sous statut, le droit aux allocations de chômage ne peut leur être ouvert en Belgique du fait que les agents se trouvant dans la même situation dans notre pays ne sont pas assujettis à la sécurité sociale;
- que les travailleurs belges occupés comme indépendants à l'étranger n'ont aucun droit aux allocations de chômage lorsqu'ils reviennent sur le territoire national, du fait que les indépendants travaillant en Belgique ne relèvent pas du régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés ni sur le plan général ni sur le plan particulier de l'assurance-chômage.

Quant aux travailleurs de nationalité étrangère, leurs droits éventuels au bénéfice des allocations de chômage n'ont jamais été reconnus en Belgique que dans le cadre de leurs activités salariées sur le sol belge. Cependant, pour le calcul du stage requis préalablement à l'ouverture du droit aux allocations de chômage en Belgique, les prestations de travail fournies par ces travailleurs à l'étranger peuvent être prises en considération dans le cadre de conventions bilatérales ou multilatérales *assurant à nos nationaux travaillant à l'étranger des avantages analogues à ceux consentis, en vertu de ces conventions, aux nationaux des pays signataires contractants* (système de la totalisation basé sur la *réciprocité*). Il n'y a aucune raison de déroger à cette règle pour les étrangers, quels qu'ils soient, qui après avoir travaillé dans un pays d'outre-mer, viendraient s'installer en Belgique. La *réciprocité* est donc une condition *indispensable* à l'octroi de la totalisation dont il s'agit; c'est d'ailleurs bien pour ce motif que de nombreuses conventions ont été conclues en matière de chômage entre la Belgique et de nombreux pays européens, conventions dont il faut retenir notamment celle conclue, dans le cadre de la Communauté Economique Européenne, entre les six pays de la Communauté; le cas des travailleurs étrangers occupés dans les pays d'outre-mer ne peut donc être réglé, en matière de chômage, que dans le cadre de conventions analogues conclues avec ces pays.

Question n° 74 de M. F. Vandamme du 25 septembre 1964 (N.) :

Les travailleurs, petits commerçants et artisans, anciens combattants ou invalides de guerre, antérieurement décorés dans les ordres nationaux avec glaives reçoivent, sur base de l'arrêté royal du 19 janvier 1962, un insigne distinctif pour autant qu'ils ont droit, au titre travail, à la Médaille d'or de l'Ordre de Léopold II, à la Médaille ou aux Palmes d'or de l'Ordre de la Couronne.

Puis-je connaître la raison pour laquelle cet insigne distinctif est refusé aux anciens combattants avec glaives, qui se trouvent dans ce cas, mais qui sont également chevalier ou officier dans les ordres pour des services autres qu'à titre militaire, et sur quelle définition de l'arrêté royal en question ce refus est basé?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre qu'une modification à l'arrêté royal du 19 janvier 1962 a été étudiée par le service de contrôle et d'étude en matière de décorations, qui relève du Ministère des Affaires étrangères. L'interprétation des textes légaux ou réglementaires en matière de décorations des ordres nationaux a été élargie

au maximum, en faveur des anciens combattants des deux guerres — combattant étant pris dans son sens le plus étendu : militaire ou civil, officiel ou clandestin —, qui ont obtenu des décorations dans les ordres nationaux, avec ou sans glaives, pour services rendus au cours des deux guerres, même si, parmi celles-ci, se glisse une décoration (ou plusieurs) obtenue à un autre titre.

Cette mise au point constitue un hommage particulier aux travailleurs anciens combattants de mérite.

Elle sera d'application très prochainement.

Ministre de la Santé publique et de la Famille

Question n° 151 de M. F. Vandamme du 25 septembre 1964 (N.) :

Pourquoi les médecins-inspecteurs du Service de Santé administratif ne doivent-ils pas être membres de l'Ordre des Médecins, bien qu'ils fournissent des prestations analogues à celles des médecins-inspecteurs de l'A.M.I. qui, eux, sont obligés de l'être?

Réponse : L'honorable Membre pose la question de savoir si tout fonctionnaire médecin, appartenant au Service de Santé administratif, pratique, à ce titre, l'art de guérir.

Il s'agit là d'une question de principe au sujet de laquelle mes services ont été invités à prendre contact avec le Conseil supérieur de l'Ordre des Médecins.

Je ne manquerai pas d'informer l'honorable Membre des conclusions du rapport que me fera mon Administration.

Question n° 153 de M. F. Vandamme du 2 octobre 1964 (N.) :

Dans son n° 33, *Test-Achats* publie le résultat d'une étude comparative portant sur l'aspirine et d'autres comprimés d'acide acétyl-salicylique.

Cette étude tend notamment à démontrer qu'un usage exagéré de ces comprimés peut avoir des effets néfastes sur la santé.

Dans notre pays, grand consommateur de ces produits, on fait en leur faveur une publicité constante qui va jusqu'à leur présentation sous forme de friandises spécialement destinées aux enfants.

N'estimez-vous pas qu'il y aurait lieu en l'occurrence d'interdire toute forme de publicité pour éviter une consommation exagérée de ces produits?

Réponse : L'arrêté royal du 8 août 1964 relatif à la publicité et à l'information technique concernant certains médicaments a été publié au *Moniteur belge* du 29 septembre 1964.

Cet arrêté pris en exécution de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments interdit en son article 3, 3°, la publicité pour les médicaments dans les périodiques pour enfants.

Minister van Middenstand

Vraag n° 33 van de heer Namèche d.d. 18 september 1964 (Fr.) :

Betreft : Personen op wie de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen van toepassing is.

Het believe de heer Minister mij te zeggen of een statistiek wordt bijgehouden met betrekking tot het aantal personen die een bijdrage storten bij toepassing van deze regeling inzake rust- en overlevingspensioenen.

Zo ja, hoeveel bedraagt dit aantal op een datum die zo dicht mogelijk bij ons ligt?

Zou het mogelijk zijn te weten te komen hoe dit aantal personen onderverdeeld is, namelijk op grond van de beroepsgroep waartoe zij behoren : landbouw, handel, geneeskunde, enz.?

Antwoord : Op het einde van het eerste kwartaal 1964 bedroeg het aantal personen, die bijdragen betalen in het rust- en overlevingspensioenstelsel der zelfstandigen, 637.729.

De onderverdeling van deze personen volgens de natuur van hun bedrijfsgroep is niet gekend.

Het zou ongetwijfeld mogelijk zijn deze te bepalen, maar deze bewerking zou zeer belangrijke kosten meebrengen, die niet in verhouding staan tot het voordeel dat hierdoor aan het pensioenstelsel der zelfstandigen zou kunnen verschaft worden.

Vraag n° 34 van de heer F. Vandamme d.d. 25 september 1964 (N.) :

Kan de heer Minister mij mededelen in welke steden de provinciale gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen worden opgericht?

Wanneer deze bureaus worden opgericht in een andere stad dan de hoofdstad van de provincie, welke is hiervoor, per provincie, de reden?

Antwoord : Tot op heden werd de oprichting voorzien van volgende gewestelijke bureaus van de Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen :

- 1) te Luik : voor de provincie Luik, met uitzondering van de gemeenten van het Duitse taalgebied en van de gemeenten uit het Malmedyse;
- 2) te Libramont : voor de provincie Luxemburg;
- 3) te Namen : voor de provincie Namen;
- 4) te Gent : voor de provincie Oost-Vlaanderen;
- 5) te Kortrijk : voor de provincie West-Vlaanderen.

Voor de provincie Luxemburg werd Libramont verkozen wegens zijn centrale ligging, zodat deze plaats gemakkelijker te bereiken is dan Aarlen.

Voor de provincie West-Vlaanderen viel de keuze op Kortrijk omdat zowel het aantal actieve zelfstandigen als dit der gepensioneerden van het arrondissement Kortrijk het hoogst is, wat blijkt uit de hieronder overgenomen vergelijkende tabel.

Arrondissement	Aantal actieve zelfstandigen	Aantal gepensioneerde zelfstandigen
Kortrijk	24.390	5.981
Brugge	19.183	4.669
Roeselare	12.850	3.064
Ieper	12.846	3.348
Oostende	9.169	2.189
Tielt	8.985	2.505
Diksmuide	5.902	1.723
Veurne	5.102	1.159
West-Vlaanderen	98.427	24.638

Daarenboven dient opgemerkt dat Kortrijk gemakkelijk kan bereikt worden door de inwoners van de omliggende arrondissementen, Roeselare, Ieper en Tielt.

Vraag n° 36 van de heer Van Offelen d.d. 25 september 1964 (Fr.) :

In het koninklijk besluit van 30 juli 1964, eerste artikel, eerste paragraaf, staat dat de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, verruimd wordt tot de personen die vallen onder de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor zelfstandigen.

Ik ben zo vrij er de achtbare heer Minister opmerkzaam op te maken dat de echtgenote noch de echtgenoot als helper onder evengenoemde pensioenwet valt.

Welnu, inzake ziekteverzekering is de echtgenote-helpster ten laste van haar man en geniet ze onvoorwaardelijk de geneeskundige verzorging.

De echtgenoot die zijn vrouw helpt, daarentegen, is niet op geneeskundige verzorging gerechtigd, tenzij hij sedert één jaar onbekwaam is geregeld bezoldigde arbeid te verrichten.

Zijt u niet van oordeel dat ingeval de echtgenote zelf als zelfstandige bedrijvig is en haar man haar als helper bijstaat, de in de pensioenregeling vervatte mogelijkheid tot de tak « Ziekte en invaliditeit » zou moeten worden uitgebreid zodat de echtgenoot erom mag verzoeken zijn vrouw als titularis te vervangen.

Aangezien dan de echtgenote als persoon ten laste wordt beschouwd, zouden beide echtgenoten de voorzieningen kunnen genieten.

Antwoord : De bestaande teksten bieden reeds de mogelijkheid aan de « echtgenoot-helper » om in de sector « zelfstandigen » van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering titularis te worden in de plaats van zijn echtgenote.

Inderdaad, de « echtgenoot-helper », die aan geen enkel pensioenstelsel onderworpen is — indien hij het wel was, dan zou hij door dit feit, in de grote meerderheid der gevallen, titularis zijn in de sector van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering — en die vraagt aan de pensioenwet der zelfstandigen onderworpen te worden in de plaats van zijn echtgenote en met de instemming van deze laatste, is aan deze wet onderworpen met het gevolg dat hij zelf titularis wordt in de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering en dat zijn echtgenote beschouwd wordt als een persoon te zijnen laste.

Ministre des Classes moyennes

Question n° 33 de M. Namèche du 18 septembre 1964 (Fr.) :

Concerne : Personnes soumises à la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Monsieur le Ministre peut-il me dire si des statistiques sont tenues quant au nombre de personnes cotisant à ce régime de pension de retraite et de survie?

Dans l'affirmative, quel est ce nombre à la date la plus récente possible?

Est-il possible d'obtenir une ventilation de ce nombre de personnes et cela d'après la nature de leur groupe professionnel : agriculture, commerce, médecins, etc?

Réponse : Le nombre de personnes cotisant au régime de pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants était à l'expiration du premier trimestre 1964 de 637.729.

La ventilation de ces cotisants d'après la nature de leur groupe professionnel n'est pas connue.

Sans doute serait-il possible de l'établir, mais ce travail provoquerait des frais très importants sans rapport avec l'intérêt que pourrait en retirer le régime de pension des indépendants.

Question n° 34 de M. F. Vandamme du 25 septembre 1964 (N.) :

Monsieur le Ministre pourrait-il me dire dans quelles villes sont établis les bureaux régionaux provinciaux de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants? Dans les cas où ces bureaux sont établis dans une ville autre que le chef-lieu de province, quelle en est la raison, et ce pour chaque cas en particulier?

Réponse : Jusqu'à ce jour a été prévu l'établissement des bureaux régionaux ci-après de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants :

- 1) à Liège : pour la province de Liège, à l'exception des communes de la région de langue allemande et des communes malmédiennes;
- 2) à Libramont : pour la province de Luxembourg;
- 3) à Namur : pour la province de Namur;
- 4) à Gand : pour la province de Flandre orientale;
- 5) à Courtrai : pour la province de Flandre occidentale.

Pour la province de Luxembourg, Libramont a été choisi à cause de sa situation centrale qui permet d'atteindre cette localité plus facilement qu'Arlon.

Pour la province de Flandre occidentale, le choix s'est porté sur Courtrai, parce que le nombre des indépendants actifs comme celui des pensionnés de l'arrondissement de Courtrai est le plus élevé, ainsi que cela apparaît au tableau comparatif repris ci-dessous :

Arrondissement	Nombre d'indépendants actifs	Nombre d'indépendants pensionnés
Courtrai	24.390	5.981
Bruges	19.183	4.669
Roulers	12.850	3.064
Ypres	12.846	3.348
Ostende	9.169	2.189
Tielt	8.985	2.505
Dixmude	5.902	1.723
Furnes	5.102	1.159
Flandre occidentale	98.427	24.638

En outre, il convient de remarquer que Courtrai peut facilement être atteint par les habitants des arrondissements voisins de Roulers, d'Ypres et de Tielt.

Question n° 36 de M. Van Offelen du 25 septembre 1964 (Fr.) :

L'arrêté royal du 30 juillet 1964 stipule en son article 1^{er}, § 1^{er}, que l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est étendue aux personnes soumises à la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Puis-je faire remarquer à l'honorable Ministre que l'épouse aidante et l'époux aidant ne sont pas assujettis à la législation de pension précitée.

Or, en matière d'assurance maladie, l'épouse aidante est à charge de son mari et bénéficiaire des soins de santé sans aucune condition.

En ce qui concerne l'époux aidant, il ne peut être bénéficiaire des soins de santé prévus à moins d'être, depuis un an, incapable d'exercer régulièrement une activité lucrative.

N'estimez-vous pas que dans les cas où la femme est elle-même travailleur indépendant et son mari aidant, il serait souhaitable d'étendre au secteur « maladie-invalidité » la faculté qui est laissée en matière de pension, à savoir que le mari puisse demander à être titulaire en lieu et place de son épouse.

De cette manière, les deux conjoints pourraient bénéficier des avantages, l'épouse pouvant être considérée comme personne à charge.

Réponse : Les textes existants permettent déjà au « mari aidant » de devenir titulaire dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité obligatoire « indépendants » en lieu et place de son épouse.

En effet le « mari aidant » qui n'est assujetti à aucun régime de pension — s'il l'était, il serait de ce fait titulaire dans le secteur de l'assurance maladie-invalidité obligatoire dans la grande majorité des cas — et qui demande à être soumis à la loi de pension des indépendants en lieu et place de son épouse et avec l'accord de cette dernière, est soumis à cette loi, avec cette conséquence qu'il devient lui-même titulaire en assurance maladie-invalidité obligatoire, et que son épouse est considérée comme étant une personne à sa charge.

DEWARICHET, Sprl.
imprimeries typographiques et offset
16, RUE DU BOIS SAUVAGE
BRUX. 1 Tél. 18.45.20 (3 l.)

41025